

1593.

Na osnovu člana 9 Zakona o restriktivnim mjerama („Službeni list CG”, broj 119/24), Vlada Crne Gore, na sjednici od 11. juna 2026. godine, donijela je

ODLUKU
O IZMJENAMA I DOPUNI ODLUKE O UVOĐENJU
MEĐUNARODNIH RESTRIKTIVNIH MJERA UTVRĐENIH ODLUKAMA SAVJETA
EVROPSKE UNIJE I REGULATIVAMA EVROPSKE UNIJE U VEZI SA SITUACIJOM U
REPUBLICI BJELORUSIJI I UMIJEŠANOST REPUBLIKE BJELORUSIJE U AGRESIJU
RUSKE FEDERACIJE NA UKRAJINU

Član 1

U Odluci o uvođenju međunarodnih restriktivnih mjera utvrđenih odlukama Savjeta Evropske unije i regulativama Evropske unije u vezi sa situacijom u Republici Bjelorusiji i umiješanost Republike Bjelorusije u agresiju Ruske Federacije na Ukrajinu („Službeni list CG”, br. 64/25, 163/25 i 38/26) u članu 1 stav 1 tačka 1 poslije riječi: „2025/2040/ZVBP od 23. oktobra 2025. godine” stavlja se zarez, a riječi: „i 2025/2585/ZVBP od 15. decembra 2025. godine,” zamjenjuju se riječima: „2025/2585/ZVBP od 15. decembra 2025. godine, 2026/427/ZVBP od 26. februara 2026. godine, 2026/503/ZVBP od 23. aprila 2026. godine i 2026/512/ZVBP od 23. aprila 2026. godine,”.

U tački 2 poslije riječi: „2025/2041 od 23. oktobra 2025. godine” stavlja se zarez, a riječi: „i 2025/2601 od 15. decembra 2025. godine,” zamjenjuju se riječima: „2025/2601 od 15. decembra 2025. godine, 2026/426 od 26. februara 2026. godine, 2026/505 od 23. aprila 2026. godine i 2026/513 od 23. aprila 2026. godine,”.

Član 2

Član 2 mijenja se i glasi:

„Stalni aktivni link za pristup prečišćenom (konsolidovanom) tekstu odluka iz člana 1 stav 1 tačka 1 ove odluke, objavljenih u Službenom listu Evropske unije je: <https://eur-lex.europa.eu/eli/dec/2012/642/2026-04-24> od 24. aprila 2026. godine.

Stalni aktivni link za pristup prečišćenom (konsolidovanom) tekstu regulativa iz člana 1 stav 1 tačka 2 ove odluke, objavljenih u Službenom listu Evropske unije je: <https://eur-lex.europa.eu/eli/reg/2006/765/2026-04-24> od 24. aprila 2026. godine.”

Član 3

Poslije člana 3b dodaje se novi član koji glasi:

„Član 3c

Zabrane, ograničenja i izuzeci od zabrana i ograničenja i druge restriktivne mjere predviđene odlukama Savjeta Evropske unije 2026/427/ZVBP od 26. februara 2026. godine, 2026/503/ZVBP od 23. aprila 2026. godine i 2026/512/ZVBP od 23. aprila 2026. godine i regulativama Evropske unije 2026/426 od 26. februara 2026. godine, 2026/505 od 23. aprila 2026. godine i 2026/513 od 23. aprila 2026. godine, koje se odnose na države članice Evropske unije primjenjuju se u Crnoj Gori danom donošenja ove odluke.”

Član 4

Ova odluka objaviće se u „Službenom listu Crne Gore”.

Broj: 11-011/26-2214/3

Podgorica, 11. juna 2026. godine

Vlada Crne Gore
Predsjednik,
mr **Milojko Spajić**, s.r.

Ovaj je tekst namijenjen isključivo dokumentovanju i nema pravno dejstvo. Institucije Evropske unije nisu odgovorne za njegov sadržaj. Vjerodostojne verzije relevantnih akata, uključujući njihove preambule, one su koje su objavljene u Službenom listu Evropske unije i dostupne u EUR-Lexu. Tim službenim tekstovima može se direktno pristupiti putem linkova sadržanih u ovom dokumentu.

► B ▼ M28

ODLUKA SAVJETA EU 2012/642/ZVBP

od 15. oktobra 2012.

o restriktivnim mjerama u vezi sa situacijom u Republici Bjelorusiji i umiješanost Republike Bjelorusije u agresiju Ruske Federacije na Ukrajinu

▼ B

(L 285 17.10.2012, 1)

Koju je izmijenila:

		br.	stranica	datum
M1	IMPLEMENTACIONA ODLUKA SAVJETA EU 2013/248/ZVBP od 29. maja 2013.	L 143	24	30.5.2013
M2	ODLUKA SAVJETA EU 2013/308/ZVBP od 24. juna 2013.	L 172	31	25.6.2013
M3	ODLUKA SAVJETA EU 2013/534/ZVBP od 29. oktobra 2013.	L 288	69	30.10.2013
M4	IMPLEMENTACIONA ODLUKA SAVJETA EU 2014/24/ZVBP od 20. januara 2014.	L 16	32	21.1.2014
M5	IMPLEMENTACIONA ODLUKA SAVJETA EU 2014/439/ZVBP od 8. jula 2014.	L 200	13	9.7.2014
M6	ODLUKA SAVJETA EU 2014/750/ZVBP od 30. oktobra 2014.	L 311	39	31.10.2014
M7	IMPLEMENTACIONA ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2015/1142 od 13. jula 2015.	L 185	20	14.7.2015
M8	IMPLEMENTACIONA ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2015/1335 od 31. jula 2015.	L 206	64	1.8.2015
M9	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2015/1957 od 29. oktobra 2015.	L 284	149	30.10.2015
► M10	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2016/280 od 25. februara 2016.	L 52	30	27.2.2016
M11	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2017/350 od 27. februara 2017.	L 50	81	28.2.2017
M12	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2018/280 od 23. februara 2018.	L 54	16	24.2.2018

M13	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2019/325 od 25. februara 2019.	L 57	4	26.2.2019
M14	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2020/214 od 17. februara 2020.	L 45	3	18.2.2020
M15	IMPLEMENTACIONA ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2020/1388 od 2. oktobra 2020..	L 319I	13	2.10.2020
M16	IMPLEMENTACIONA ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2020/1650 od 6. novembra 2020.	L 370I	9	6.11.2020
M17	IMPLEMENTACIONA ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2020/2130 od 17. decembra 2020.	L 426I	14	17.12.2020
► M18	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2021/353 od 25. februara 2021.	L 68	189	26.2.2021
► M19	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2021/908 od 4. juna 2021.	L 197I	3	4.6.2021
► M20	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2021/1001 od 21. juna 2021.	L 219I	67	21.6.2021
► M21	IMPLEMENTACIONA ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2021/1002 od 21. juna 2021.	L 219I	70	21.6.2021
► M22	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2021/1031 od 24. juna 2021.	L 224I	15	24.6.2021
► M23	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2021/1989 od 15. novembra 2021.	L 405	8	16.11.2021
► M24	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2021/1990 od 15. novembra 2021.	L 405	10	16.11.2021
► M25	IMPLEMENTACIONA ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2021/2125 od 2. decembra 2021.	L 430I	16	2.12.2021
► M26	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2022/218 od 17. februara 2022.	L 37	41	18.2.2022
► M27	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2022/307 od 24. februara 2022.	L 46	97	25.2.2022
► M28	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2022/356 od 2. marta 2022.	L 67	103	2.3.2022
► M29	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2022/399 od 9. marta 2022.	L 82	9	9.3.2022
► M30	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2022/579 od 8. aprila 2022.	L 111	81	8.4.2022
► M31	IMPLEMENTACIONA ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2022/881 od 3. juna 2022.	L 153	77	3.6.2022
► M32	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2022/882 od 3. juna 2022.	L 153	88	3.6.2022
► M33	IMPLEMENTACIONA ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2022/1243 od 18. jula 2022.	L 190	139	19.7.2022
► M34	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2023/421 od 24. februara 2023.	L 61	41	27.2.2023
► M35	IMPLEMENTACIONA ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2023/1592 od 3. avgusta 2023.	L 195I	31	3.8.2023

►M36	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2023/1601 od 3. avgusta 2023.	L 196	37	4.8.2023
►M37	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2023/2686 od 27. novembra 2023.	L 2686		128.11.2023
►M38	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2024/769 od 26. februara 2024.	L 769	1	27.2.2024
►M39	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2024/1864 od 29. juna 2024.	L 1864	1	30.6.2024
►M40	IMPLEMENTACIONA ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2024/2116 od 26. jula 2024.	L 2116	1	5.8.2024
►M41	IMPLEMENTACIONA ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2024/3175 od 16. decembra 2024.	L 3175		116.12.2024
►M42	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2025/391	L 391	1	24.2.2025
►M43	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2025/385 od 24. februara 2025.	L 385	1	25.2.2025
►M44	IMPLEMENTACIONA ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2025/632 od 27. marta 2025.	L 632	1	27.3.2025
►M45	IMPLEMENTACIONA ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2025/1461 od 18. jula 2025.	L 1461	1	19.7.2025
►M46	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2025/1471 od 18. jula 2025.	L 1471	1	19.7.2025
►M47	IMPLEMENTACIONA ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2025/2038 od 23. oktobra 2025.	L 2038		123.10.2025
►M48	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2025/2040 od 23. oktobra 2025.	L 2040		123.10.2025
►M49	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2025/2585 od 15. decembra 2025.	L 2585		116.12.2025
►M50	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2026/427 od 26. februara 2026.	L 427	1	26.2.2026
►M51	IMPLEMENTACIONA ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2026/503 od 23. aprila 2026.	L 503	1	23.4.2026
►M52	ODLUKA SAVJETA EU (ZVBP) 2026/512 od 23. aprila 2026.	L 512	1	23.4.2026

Koju je ispravio:

- C1 Ispravak, L 297, 15.10.2014, 41 (2014/24/ZVBP)
- C2 Ispravak, L 328, 13.11.2014, 61 (2014/439/ZVBP)
- C3 Ispravak, L 176, 7.7.2015, 41 (2014/439/ZVBP)
- C4 Ispravak, L 057, 18.2.2021, 93 (2020/1650)
- C5 Ispravak, L 323, 19.12.2022, 106 ((ZVBP) 2021/1002)
- C6 Ispravak, L 070, 8.3.2023, 56 ((ZVBP) 2023/421)

- C7 [Ispravak, L 090, 28.3.2023, 66 \(\(ZVBP\) 2023/421\)](#)
- C8 [Ispravak, L 90174, 20.2.2025, 1 \(2024/3175\)](#)
- C9 [Ispravak, L 90464, 26.5.2025, 1 \(2025/391\)](#)
- C10 [Ispravak, L 90726, 18.9.2025, 1 \(2025/385\)](#)
-

▼B

▼M28

ODLUKA SAVJETA EU 2012/642/ZVBP

od 15. oktobra 2012.

o restriktivnim mjerama u vezi sa situacijom u Republici Bjelorusiji i umiješanost
Republike Bjelorusije u agresiju Ruske Federacije na Ukrajinu

▼B

Član 1.

1.

Zabranjuje se prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz oružja i povezanog materijala svih vrsta, uključujući oružje i streljivo, vojna vozila i opremu, paravojnu opremu i rezervne dijelove za sve gore spomenuto, kao i opreme koja bi se mogla koristiti za unutarnju represiju, u Bjelarus od strane državljana država članica ili s državnih područja država članica ili koristeći plovila ili zrakoplove pod njihovom zastavom, bez obzira je li podrijetlom s njihovih državnih područja ili ne.

2.

Zabranjeno je:

(a)

pružati, izravno ili neizravno, tehničku pomoć, usluge posredovanja ili druge usluge povezane s proizvodima iz stavka 1. ili povezane s osiguranjem, proizvodnjom, održavanjem i uporabom takvih proizvoda svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za uporabu u Bjelarusu;

(b)

izravno ili neizravno osiguravati financiranje ili pružati financijsku pomoć povezanu s predmetima iz stavka 1., uključujući posebno bespovratna sredstva, zajmove i osiguranje izvoznih zajmova, za svaku prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz takvih predmeta ili za svako pružanje s tim povezane tehničke pomoći, usluga posredovanja ili drugih usluga svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za uporabu u Bjelarusu;

(c)

sudjelovati, svjesno i namjerno, u aktivnostima čiji je cilj ili učinak zaobilazanje zabrana iz točke (a) ili (b).

▼M36

Član 1.a

1.

Ne dovodeći u pitanje član 1. ove Odluke, zabranjuje se prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz, izravno ili neizravno, vatrenog oružja, njegovih dijelova i bitnih komponenti te streljiva, kako su navedeni u Prilogu I. Uredbi (EU) br. 258/2012 Europskog parlamenta i Savjeta EU ⁽¹⁾, i vatrenog oružja i drugog oružja navedenog u Prilogu VI. ovoj Odluci, neovisno o tome jesu li podrijetlom iz Unije, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za uporabu u Bjelarusu.

▼M39

1.a

Zabranjuje se provoz preko državnog područja Bjelarusu vatrenog oružja, njegovih dijelova i bitnih komponenti te streljiva iz stavka 1. koji se izvoze iz Unije.

▼M39

2.

Zabranjuje se:

(a)

pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s robom iz stavka 1. i u vezi s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu;

(b)

pružanje financiranja ili financijske pomoći u vezi s robom iz stavka 1. za prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz te robe odnosno za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu; ili

(c)

prodaja, licenciranje ili prijenos na neki drugi način prava intelektualnog vlasništva ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne, a odnose se na robu i tehnologiju iz stavka 1. i na pružanje, proizvodnju, održavanje i upotrebu te robe i tehnologije, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu.

▼M46

Član 1.aa

1.

Zabranjuje se izravna ili neizravna kupnja, uvoz ili prijenos u Uniju oružja i povezanog materijala svih vrsta, uključujući oružje i streljivo, vojna vozila i opremu, paravojnu

opremu i rezervne dijelove za sve navedeno, ako su podrijetlom iz Bjelarusu ili se izvoze iz Bjelarusu.

2.

Zabranama iz stavka 1. ne dovode se u pitanje uvoz, kupnja ni prijenos koji se odnose na:

(a)

osiguravanje zamjenskih dijelova i usluga potrebnih za održavanje i sigurnost postojećih kapaciteta unutar Unije; ili

(b)

izvršenje ugovora sklopljenih prije 20. jula 2025., ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

▼M39

Član 1.b

1.

Zabranjuju se izravna ili neizravna prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz robe koja bi posebno mogla doprinijeti jačanju bjelaruskih industrijskih kapaciteta, neovisno o tome je li podrijetlom iz Unije, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu.

2.

Zabranjuje se provoz preko državnog područja Bjelarusu robe i tehnologije iz stavka 1. koji se izvoze iz Unije.

3.

Zabranjuje se:

(a)

pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s robom i tehnologijom iz stavka 1. i u vezi s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu;

(b)

pružanje financiranja ili financijske pomoći u vezi s robom i tehnologijom iz stavka 1. za prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz te robe i tehnologije ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu; ili

(c)

prodaja, licenciranje ili prijenos na neki drugi način prava intelektualnog vlasništva ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne, a odnose se na robu i tehnologiju iz stavka 1. i na pružanje, proizvodnju, održavanje i upotrebu te robe i tehnologije, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu.

▼M52 —————

▼M48

3.d.

Zabrane iz stavaka 1. i 3. ne primjenjuju se na prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz robe obuhvaćene oznakama KN 6902 i 6909 19, kako je navedena u Prilogu XVIII. Uredbi (EZ) br. 765/2006, koja je potrebna za izvršenje do 25. aprila 2026. za ugovore sklopljene prije 24. oktobra 2025. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

▼M52

3.e

Zabrane iz stavaka 1. i 3. ne primjenjuju se na prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz robe obuhvaćene oznakama KN 2931, 2932, 4001, 4015, 4016, 6805, 7318, 7325, 8209 i 8311, kako je uvrštena na popis u Prilogu XVIII. Uredbi (EZ) br. 765/2006, koja je potrebna za izvršenje, do 25. jula 2026., ugovora sklopljenih prije 24. aprila 2026. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

▼M42 —————

▼M39

7.

Zabrane iz stavaka 1. i 3. ne primjenjuju se na robu koja je potrebna za službene potrebe diplomatskih ili konzularnih misija država članica ili partnerskih država u Bjelarusu ili međunarodnih organizacija koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom ni na osobne predmete njihova osoblja.

8.

Nadležna tijela država članica mogu odobriti, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz robe i tehnologije iz stavka 1. ili pružanje povezane tehničke ili financijske pomoći, nakon što utvrde da su takva roba ili tehnologija ili pružanje povezane tehničke ili financijske pomoći potrebni:

(a)

u medicinske ili farmaceutske odnosno humanitarne svrhe, kao što su pružanje ili olakšavanje pružanja pomoći, uključujući medicinske potrepštine, hranu ili transfer humanitarnih djelatnika i povezane pomoći, ili za evakuacije;

(b)

za isključivu upotrebu od strane države članice koja izdaje odobrenje i pod njezinom punom kontrolom te radi ispunjavanja njezinih obveza održavanja na područjima koja su obuhvaćena dugoročnim ugovorom o zakupu sklopljenim između te države članice i Bjelarusu; ili

(c)

ustopu, rad, održavanje, opskrbu gorivom i ponovnu obradu te sigurnost civilnih nuklearnih kapaciteta, i nastavak projektiranja, izgradnje i puštanja u pogon koji su potrebni za dovršetak civilnih nuklearnih postrojenja, opskrbu prekursorskim materijalom za proizvodnju medicinskih radioizotopa i slične medicinske primjene, ili ključnu tehnologiju za praćenje zračenja u okolišu, kao i za civilnu nuklearnu suradnju, posebno u području istraživanja i razvoja.

▼M48 —————

▼M39

10.

Odstupajući od stavka 2., nadležna tijela mogu odobriti provoz preko državnog područja Bjelarusu robe i tehnologije koje bi posebno mogle doprinijeti jačanju bjeloruskih industrijskih kapaciteta, nakon što utvrde da su takva roba ili tehnologija namijenjene za svrhe utvrđene u stavku 8. ovog članka.

11.

Zabrane iz stavaka 1., 2. i 3. ne primjenjuju se na prodaju, opskrbu, prijenos ni izvoz robe i tehnologije iz stavka 1. ni na povezano pružanje tehničke ili financijske pomoći, za nevojnu upotrebu i za nevojnog krajnjeg korisnika, namijenjene za zdravstvene krize, hitno sprečavanje ili ublažavanje događaja koji bi mogao ozbiljno i znatno utjecati na ljudsko zdravlje i sigurnost ili na okoliš, ili kao odgovor na prirodne katastrofe.

12.

Odstupajući od stavaka 1. i 3., nadležna tijela država članica mogu odobriti, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz robe i tehnologije obuhvaćene oznakama KN 3917, 8523 i 8536, kako su uvrštene na popis u Prilogu XVIII. Uredbi (EZ) br. 765/2006 ili pružanje s time povezane tehničke ili financijske pomoći, nakon što utvrde da su ta roba ili pružanje s time povezane tehničke ili financijske pomoći potrebni za popravak ili održavanje medicinskih proizvoda.

▼M46

13.

Nadležna tijela država članica mogu odobriti, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz sljedeće robe, ili pružanje povezane tehničke ili financijske pomoći, nakon što utvrde da su takva roba ili pružanje povezane tehničke ili financijske pomoći potrebni za osobnu uporabu fizičkih osoba u kućanstvu u Bjelarusu:

(a)

roba obuhvaćena oznakom KN 8417 20 ;

(b)

bakrene cijevi i pribor za cijevi obuhvaćeni oznakama KN 7411 ili 7412 unutarnjeg promjera do 50 mm;

(c)

roba obuhvaćena oznakom KN 8414 60 ;

(d)

roba obuhvaćena oznakom KN 3916 20 kada je to nužno za prodaju podnih obloga od PVC-a.

▼M39

14.

Nadležna tijela država članica mogu odobriti, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, prodaju, isporuku, prijenos ili izvoz robe obuhvaćene oznakom KN 3917 10, ili pružanje povezane tehničke ili financijske pomoći, nakon što utvrde da je takva roba prodana, isporučena, prenesena ili izvezena isključivo za proizvodnju prehrambenih proizvoda za ljudsku potrošnju u Bjelarusu.

▼M42

14.a

Odstupajući od stavaka 1. i 3., nadležna tijela mogu odobriti prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz robe obuhvaćene oznakama KN 8517 62 i 8523 52 ili pružanje s time povezane tehničke ili financijske pomoći, za nevojnu uporabu i za nevojnog krajnjeg korisnika, nakon što utvrde da su takva roba ili povezana tehnička ili financijska pomoć namijenjeni za civilne javno nedostupne elektroničke komunikacijske mreže.

▼M52

14.b

Odstupajući od stavka 2., nadležna tijela mogu odobriti provoz preko državnog područja Bjelarusu robe i tehnologije obuhvaćene oznakom KN 3403 19 80, kako su uvrštene na popis u Prilogu XIX. Uredbi (EZ) br. 765/2006, te izvezene iz Mađarske, nakon što utvrde da je takva roba ili tehnologija namijenjena Azerbajdžanu.

▼M52

15.

Pri odlučivanju o zahtjevima za izdavanje odobrenja u svrhe iz stavaka 8., 10., 12., 13., 14. i 14.a nadležna tijela ne izdaju odobrenje za izvoz nijednoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu ako imaju opravdane razloge za sumnju da bi roba mogla biti namijenjena krajnjoj upotrebi u vojne svrhe.

16.

Dotična država članica obavještuje ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju stavka 8., 10., 12., 13., 14., 14.a ili 14.b u roku od dva tjedna od izdavanja odobrenja.

▼M39

17.

Unija poduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta obuhvaćenih ovim člankom.

▼B

Član 2.

1.

Član 1. ne primjenjuje se na:

(a)

prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz nesmrtonosne vojne opreme ili opreme koja bi se mogla koristiti za unutarnju represiju, pod uvjetom da je namijenjena isključivo za humanitarne ili zaštitne svrhe, ili za programe Ujedinjenih naroda (UN) i Unije za izgradnju institucija ili za operacije EU-a i UN-a za upravljanje krizama;

(b)

prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz neborbenih vozila koja su proizvedena ili opremljena materijalima za protubalističku zaštitu, a koja su namijenjena isključivo za pružanje zaštite osoblju Unije i njezinih država članica u Bjelarusu;

(c)

pružanje tehničke pomoći, usluga posredovanja i drugih usluga povezanih s takvom opremom ili takvim programima i operacijama;

(d)

osiguravanje financiranja i pružanje financijske pomoći povezane s takvom opremom ili takvim programima i operacijama,

pod uvjetom da je takav izvoz i pomoć prethodno odobrilo odgovarajuće nadležno tijelo.

2.

Član 1. ne primjenjuje se na zaštitnu odjeću, uključujući neprobojne prsluke i vojne kacige, koja se privremeno izvozi u Bjelarus za potrebe osoblja UN-a, osoblja EU-a, osoblja Unije ili njezinih država članica, predstavnika medija, djelatnika na humanitarnim i razvojnim poslovima i povezanog osoblja te se koristi isključivo za njihovu osobnu upotrebu.

▼M22 —————

▼M19

Član 2.a

1.

Države članice uskraćuju odobrenje za slijetanje na svoje državno područje, uzlijetanje s njega ili njegovo prelijetanje svakom zrakoplovu kojim upravljaju bjeloruski zračni prijevoznici, među ostalim i u svojstvu marketinškog prijevoznika, u skladu sa svojim nacionalnim pravilima i svojim nacionalnim pravom te u skladu s međunarodnim pravom, a posebno u skladu s relevantnim međunarodnim sporazumima o civilnom zrakoplovstvu.

2.

Stavak 1. ne primjenjuje se u slučaju prisilnog slijetanja ili prisilnog prelijetanja.

3.

Stavak 1. ne primjenjuje se u slučaju da dotična država članica ili dotične države članice prethodno utvrde da je slijetanje, uzlijetanje ili prelijetanje potrebno u humanitarne svrhe ili u bilo koju drugu svrhu koja je u skladu s ciljevima ove Odluke. U takvom slučaju dotična država članica ili dotične države članice o tome obavješćuju ostale države članice i Komisiju.

▼M29

Član 2.ab

1.

Upravitelj mreže za mrežne funkcije za upravljanje zračnim prometom jedinstvenog europskog neba podupire Komisiju i države članice u osiguravanju provedbe članka 2.a i članka 4. stavka 2. ove Odluke i usklađenosti s njima. Upravitelj mreže osobito odbija sve planove leta koje dostave operatori zrakoplova i u kojima se ukazuje na namjeru obavljanja aktivnosti nad područjem Unije ili državnim područjem Bjelarusu, a koje predstavljaju kršenje odredaba ove Odluke, tako da pilotu nije dopušteno letjeti.

2.

Upravitelj mreže Komisiji i državama članicama, na temelju analize planova leta, redovito dostavlja izvješća o provedbi članka 2.a.

▼M22

Član 2.b

1.

Državljanima država članica ili s državnih područja država članica zabranjuje se izravna ili neizravna prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Bjelarusu, ili za upotrebu u Bjelarusu, opreme, tehnologije ili softvera namijenjenih ponajprije praćenju ili presretanju, od strane bjeloruskih vlasti ili u njihovo ime, internetskih i telefonskih komunikacija na mobilnim ili fiksnim mrežama, uključujući pružanje bilo kakvih vrsta usluga praćenja ili presretanja telekomunikacija ili interneta, kao i pružanje financijske i tehničke pomoći pri ugradnji, funkcioniranju ili ažuriranju takve opreme, tehnologije ili softvera.

2.

Odstupajući od stavka 1., države članice mogu odobriti prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz opreme, tehnologije ili softvera, uključujući pružanje bilo kakvih vrsta usluga praćenja ili presretanja telekomunikacija ili interneta, kao i povezano pružanje financijske i tehničke pomoći iz stavka 1., ako imaju opravdane razloge smatrati da bjeloruska vlada, javna tijela, korporacije ili agencije, ili bilo koja fizička ili pravna osoba ili subjekt koji djeluju u njihovo ime ili prema njihovim uputama, ne bi tu opremu, tehnologiju ili softver upotrebljavali za represiju.

Dotična država članica obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju ovog stavka u roku od dva tjedna od odobrenja.

3.

Unija poduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih elemenata na koje se odnosi ovaj član.

▼M28

Član 2.c

▼M36

1.

Zabranjuje se izravna ili neizravna prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz sve robe i tehnologije s dvojnomo namjenom navedene u Prilogu I. Uredbi (EU) 2021/821 Europskog parlamenta i Savjeta EU (²) svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za uporabu u Bjelarusu od strane državljana država članica ili s državnih područja država članica ili s pomoću plovila ili zrakoplova pod njihovom zastavom, neovisno o tome jesu li ta roba i tehnologija podrijetlom s njihovih državnih područja.

▼M39

1.a

Zabranjuje se provoz preko državnog područja Bjelarusu robe i tehnologije s dvojnomo namjenom iz stavka 1. koji se izvoze iz Unije.

▼M39

2.

Zabranjuje se:

(a)

pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s robom i tehnologijom iz stavka 1. i u vezi s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu;

(b)

pružanje financiranja ili financijske pomoći u vezi s robom i tehnologijom iz stavka 1. za prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz te robe i tehnologije ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu; ili

(c)

prodaja, licenciranje ili prijenos na neki drugi način prava intelektualnog vlasništva ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne, a odnose se na robu i tehnologiju iz stavka 1. i na pružanje, proizvodnju, održavanje i upotrebu te robe i tehnologije, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu.

▼M42

3.

Ne dovodeći u pitanje zahtjeve u pogledu dozvole na temelju Uredbe (EU) 2021/821, zabrane iz stavaka 1. i 2. ovog članka ne primjenjuju se na prodaju, opskrbu, prijenos ni izvoz robe i tehnologije s dvojnomo namjenom ni na povezano pružanje tehničke i financijske pomoći, za nevojnu uporabu i za nevojnog krajnjeg korisnika, namijenjene za:

(a)

humanitarne svrhe, zdravstvene krize, hitno sprečavanje ili ublažavanje događaja koji bi mogao ozbiljno i znatno utjecati na zdravlje i sigurnost ljudi ili na okoliš, ili kao odgovor na prirodne katastrofe; ili

(b)

medicinske ili farmaceutske svrhe, pod uvjetom da nisu uvrštene na popis u Prilogu XXX. Uredbi (EZ) br. 765/2006.

Izvoznik u carinskoj deklaraciji iskazuje da se ti proizvodi izvoze na temelju relevantnog izuzeća utvrđenog u ovom stavku te obavješćuje nadležno tijelo države članice u kojoj je izvoznik rezident ili ima poslovni nastan o prvom korištenju relevantnog izuzeća po primatelju u Bjelarusu.

▼M39

3.a

Ne dovodeći u pitanje zahtjeve u pogledu dozvole iz Uredbe (EU) 2021/821, zabrana iz stavka 1.a ovog članka ne primjenjuje se na provoz preko državnog područja Bjelarusu robe i tehnologije s dvojnomo namjenom namijenjene u svrhe utvrđene u stavku 3.

točkama ►M42 ————— ◀.

▼M42

3.b

Države članice predviđaju zahtjeve u pogledu izvješćivanja o primjeni izuzeća iz stavka 3. i sve dodatne informacije o robi koja se izvozi na temelju tih izuzeća, a koje zahtijeva država članica u kojoj je izvoznik rezident ili ima poslovni nastan.

▼M42

4.

Odstupajući od stavaka 1. i 2. ovog članka i ne dovodeći u pitanje zahtjeve u pogledu dozvole na temelju Uredbe (EU) 2021/821, nadležna tijela mogu odobriti prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz robe i tehnologije s dvojnou namjenom ili pružanje s time povezane tehničke ili financijske pomoći, za nevojnu uporabu i za nevojnog krajnjeg korisnika, nakon što utvrde da su takva roba ili tehnologija ili s njima povezana tehnička ili financijska pomoć namijenjene za:

(b)

međuvladinu suradnju u svemirskim programima;

(c)

rad, održavanje, ponovnu obradu goriva i sigurnost civilnih nuklearnih kapaciteta te za civilnu nuklearnu suradnju, osobito u području istraživanja i razvoja;

(e)

civilne javno nedostupne elektroničke komunikacijske mreže, koje nisu vlasništvo subjekta pod javnom kontrolom ili s više od 50 % javnog vlasništva;

(f)

isključivu upotrebu od strane subjekata koji su u vlasništvu ili pod isključivom ili zajedničkom kontrolom pravne osobe, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom neke države članice ili partnerske zemlje;

(g)

diplomatska predstavništva Unije, država članica i partnerskih zemalja, uključujući delegacije, veleposlanstva i misije;

▼M52

(h)

osiguravanje kibernetičke sigurnosti i informacijske sigurnosti pravnih osoba, subjekata i tijela u Bjelarusu, koji su u vlasništvu ili pod isključivom ili zajedničkom kontrolom pravne osobe, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom države članice;

▼M42

(i)

ažuriranja softvera;

(j)

upotrebu kao potrošački komunikacijski uređaji; ili

(k)

medicinske ili farmaceutske svrhe, pod uvjetom da su uvrštene na popis u Prilogu XXX. Uredbi (EZ) br. 765/2006.

4.a

Odstupajući od stavka 1.a i ne dovodeći u pitanje zahtjeve u pogledu dozvole na temelju Uredbe (EU) 2021/821, nadležna tijela mogu odobriti provoz preko državnog područja Bjelarusu robe i tehnologije s dvojnomo namjenom nakon što utvrde da su takva roba ili tehnologija namijenjene u svrhe utvrđene u stavku 4. točkama (b), (c), (d), (h) i (k) ovog članka.

▼M36

5.

Odstupajući od stavaka 1. i 2. ovog članka i ne dovodeći u pitanje zahtjeve u pogledu dozvole na temelju Uredbe (EU) 2021/821, nadležna tijela mogu odobriti prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz robe i tehnologije s dvojnomo namjenom ili pružanje s time povezane tehničke ili financijske pomoći, za nevojnu uporabu i za nevojnog krajnjeg korisnika, nakon što utvrdi da takva roba ili tehnologija ili takva povezana tehnička ili financijska pomoć proizlaze iz ugovora sklopljenih prije 3. marta 2022. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvog ugovora, pod uvjetom da je takva dozvola zatražena prije 1. maja 2022.

6.

Nadležna tijela sve dozvole koje se zahtijevaju na temelju ovog članka izdaju u skladu s pravilima i postupcima utvrđenima u Uredbi (EU) 2021/821, koja se primjenjuje *mutatis mutandis*. Dozvola je valjana u cijeloj Uniji.

▼M42

7.

Pri odlučivanju o zahtjevima za dozvole iz stavaka 4. i 5. nadležna tijela ne izdaju dozvolu ako postoje opravdani razlozi za sumnju:

i.

da bi krajnji korisnik mogao biti vojni krajnji korisnik, fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo navedeni u Prilogu II. ili da bi roba mogla biti namijenjena za krajnju uporabu u vojne svrhe, osim ako su prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz robe i tehnologije iz stavka 1. ovog članka ili pružanje s time povezane tehničke ili financijske pomoći dopušteni na temelju članka 2. stavka 1.b točke (a); ili

ii.

da su prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz robe i tehnologije iz stavka 1. ovog članka ili pružanje s time povezane tehničke ili financijske pomoći namijenjeni za zrakoplovstvo ili svemirsku industriju.

▼M28

8.

Nadležno tijelo može poništiti, suspendirati, izmijeniti ili opozvati dozvolu koju je izdalo u skladu sa stavcima 4. i 5. ako smatra da su takvo poništenje, suspenzija, izmjena ili opoziv potrebni za učinkovitu provedbu ove Odluke.

9.

Partnerske zemlje, kako su navedene u stavku 4. točkama (f) i (g) ovog članka te u članku 2.d stavku 4. točkama (f) i (g), koje primjenjuju u bitnom istovjetne mjere kontrole izvoza, navedene su u Prilogu IV.

Član 2.d

1.

Zabranjuje se prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz, izravno ili neizravno, robe i tehnologije koje bi mogle doprinijeti vojnom i tehnološkom napretku Bjelarusu ili razvoju njegova sektora obrane i sigurnosti, neovisno o tome jesu li podrijetlom iz Unije, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za uporabu u Bjelarusu.

▼M39

1.a

Zabranjuje se provoz preko državnog područja Bjelarusu robe i tehnologije koje bi mogle doprinijeti vojnom i tehnološkom napretku Bjelarusu ili razvoju njegova sektora obrane i sigurnosti, koji se izvoze iz Unije.

▼M46

1.aa

Ne dovodeći u pitanje zabranu neizravnog izvoza iz stavka 1. ovog članka i članka 4. Uredbe (EU) 2021/821, zahtijeva se dozvola za izvoz, u bilo koju treću zemlju osim Bjelarusu, robe i tehnologije koji bi mogli doprinijeti vojnom i tehnološkom napretku Bjelarusu ili razvoju njezina sektora obrane i sigurnosti, ako je nadležno tijelo države članice u kojoj izvoznik ima boravište ili poslovni nastan obavijestilo izvoznika da predmetni proizvodi jesu ili bi mogli biti namijenjeni, u cijelosti ili djelomično, bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu.

▼M39

2.

Zabranjuje se:

(a)

pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s robom i tehnologijom iz stavka 1. i u vezi s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu;

(b)

pružanje financiranja ili financijske pomoći u vezi s robom i tehnologijom iz stavka 1. za prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz te robe i tehnologije ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu; ili

(c)

prodaja, licenciranje ili prijenos na neki drugi način prava intelektualnog vlasništva ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne, a odnose se na robu i tehnologiju iz stavka 1. i na pružanje, proizvodnju, održavanje i upotrebu te robe i tehnologije, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu.

▼M42

3.

Zabrane iz stavaka 1. i 2. ne primjenjuju se na prodaju, opskrbu, prijenos ni izvoz robe i tehnologije iz stavka 1. ni na povezano pružanje tehničke ili financijske pomoći, za nevojnu upotrebu i za nevojnog krajnjeg korisnika, namijenjene za:

(a)

humanitarne svrhe, zdravstvene krize, hitno sprečavanje ili ublažavanje događaja koji bi mogao ozbiljno i znatno utjecati na zdravlje i sigurnost ljudi ili na okoliš, ili kao odgovor na prirodne katastrofe; ili

(b)

medicinske ili farmaceutske svrhe, pod uvjetom da nisu uvrštene na popis u Prilogu XXX. Uredbi (EZ) br. 765/2006.

Izvoznik u carinskoj deklaraciji iskazuje da se ti proizvodi izvoze na temelju relevantnog izuzeća utvrđenog u ovom stavku te obavješćuje nadležno tijelo države članice u kojoj je izvoznik rezident ili ima poslovni nastan o prvom korištenju relevantnog izuzeća po primatelju u Bjelarusu.

▼M39

3.a

Zabrana iz stavka 1.a ne primjenjuje se na provoz preko državnog područja Bjelarusu robe i tehnologije koje bi mogle doprinijeti vojnom i tehnološkom napretku Bjelarusu ili razvoju njegova sektora obrane i sigurnosti, namijenjenih za svrhe utvrđene u stavku 3.

točkama ►M42 ————— ◄.

▼M42

3.b

Države članice predviđaju zahtjeve u pogledu izvješćivanja o primjeni izuzeća iz stavka 3. i sve dodatne informacije o robi koja se izvozi na temelju tih izuzeća, a koje zahtijeva država članica u kojoj je izvoznik rezident ili ima poslovni nastan.

▼M42

4.

Odstupajući od stavaka 1. i 2., nadležna tijela mogu odobriti prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz robe i tehnologije iz stavka 1. ili pružanje s time povezane tehničke ili financijske pomoći, za nevojnu uporabu i za nevojnog krajnjeg korisnika, nakon što utvrde da su takva roba ili tehnologija ili s njima povezana tehnička ili financijska pomoć namijenjene za:

(b)

međuvladinu suradnju u svemirskim programima;

(c)

rad, održavanje, ponovnu obradu goriva i sigurnost civilnih nuklearnih kapaciteta te za civilnu nuklearnu suradnju, osobito u području istraživanja i razvoja;

(d)

pomorsku sigurnost;

(e)

civilne javno nedostupne elektroničke komunikacijske mreže, koje nisu vlasništvo subjekta pod javnom kontrolom ili s više od 50 % javnog vlasništva;

(f)

isključivu upotrebu od strane subjekata koji su u vlasništvu ili pod isključivom ili zajedničkom kontrolom pravne osobe, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom neke države članice ili partnerske zemlje;

(g)

diplomatska predstavništva Unije, država članica i partnerskih zemalja, uključujući delegacije, veleposlanstva i misije;

▼M52

(h)

osiguravanje kibernetičke sigurnosti i informacijske sigurnosti pravnih osoba, subjekata i tijela u Bjelarusu, koji su u vlasništvu ili pod isključivom ili zajedničkom kontrolom pravne osobe, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom države članice;

▼M42

(i)

ažuriranja softvera;

(k)

upotrebu kao potrošački komunikacijski uređaji; ili

(l)

medicinske ili farmaceutske svrhe, pod uvjetom da su uvrštene na popis u Prilogu XXX. Uredbi (EZ) br. 765/2006.

▼M42 —————

▼M39

4.b

Odstupajući od stavka 1.a, nadležna tijela mogu odobriti provoz preko državnog područja Bjelarusu robe i tehnologije koje bi mogle doprinijeti vojnom i tehnološkom napretku Bjelarusu ili razvoju njegova sektora obrane i sigurnosti, nakon što utvrde da su takva roba ili tehnologija namijenjene za svrhe utvrđene u stavku 4. ►M42 točkama (b), (c), (d), (h) i (l) ◀.

▼M28

5.

Odstupajući od stavaka 1. i 2. ovog članka i ne dovodeći u pitanje zahtjeve u pogledu dozvole u skladu s Uredbom (EU) 2021/821, nadležno tijelo može odobriti prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz robe i tehnologije s dvojnomo namjenom ili pružanje s time povezane tehničke ili financijske pomoći, za nevojnu uporabu i za nevojnog krajnjeg korisnika, nakon što utvrdi da takva roba ili tehnologija ili povezana tehnička ili financijska pomoć proizlaze iz ugovora sklopljenih prije 3. marta 2022. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvog ugovora, pod uvjetom da je takva dozvola zatražena prije 1. maja 2022.

▼M42 —————

▼M36

6.

Nadležna tijela sve dozvole koje se zahtijevaju na temelju ovog članka izdaju u skladu s pravilima i postupcima utvrđenima u Uredbi (EU) 2021/821, koja se primjenjuje *mutatis mutandis*. Dozvola je valjana u cijeloj Uniji.

▼M46

6.a

Ako se dozvola zahtijeva u skladu sa stavkom 1.aa, nadležna tijela postupaju u skladu s pravilima i postupcima utvrđenima u članku 4. Uredbe (EU) 2021/821, koji se primjenjuje *mutatis mutandis*.

▼M42

7.

Pri odlučivanju o zahtjevima za dozvole iz stavaka 4. i 5. nadležna tijela ne izdaju dozvolu ako postoje opravdani razlozi za sumnju:

i.

da bi krajnji korisnik mogao biti vojni krajnji korisnik, fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo navedeni u Prilogu II. ili da bi roba mogla biti namijenjena za krajnju uporabu u vojne svrhe, osim ako su prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz robe i tehnologije iz stavka 1. ovog članka ili pružanje s time povezane tehničke ili financijske pomoći dopušteni na temelju članka 1.da stavka 1.b točke (a); ili

ii.

da su prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz robe i tehnologije iz stavka 1. ovog članka ili pružanje s time povezane tehničke ili financijske pomoći namijenjeni za zrakoplovstvo ili svemirsku industriju.

▼M28

8.

Nadležno tijelo može poništiti, suspendirati, izmijeniti ili opozvati dozvolu koju je izdalo u skladu sa stavcima 4. i 5. ako smatra da su takvo poništenje, suspenzija, izmjena ili opoziv potrebni za učinkovitu provedbu ove Odluke.

9.

Unija poduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta koje treba obuhvatiti ovim člankom.

▼M28

Član 2.da

▼M42

1.

Zabranjuju se izravna ili neizravna prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz robe i tehnologije s dvojnomo namjenom te robe i tehnologije uvrštene na popis u Prilogu V.a Uredbi (EZ) br. 765/2006, neovisno o tome jesu li podrijetlom iz Unije, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima navedenima u Prilogu II.

▼M42

1.a

Zabranjuje se:

(a)

pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s robom i tehnologijom iz stavka 1. i u vezi s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima navedenima u Prilogu II.;

(b)

pružanje financiranja ili financijske pomoći u vezi s robom i tehnologijom iz stavka 1. za prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz te robe i tehnologije ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima navedenima u Prilogu II.; ili

(c)

prodaja, licenciranje ili prijenos na neki drugi način prava intelektualnog vlasništva ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne, a odnose se na robu i tehnologiju iz stavka 1. i na pružanje, proizvodnju, održavanje i upotrebu te robe i tehnologije, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima navedenima u Prilogu II.

1.b

Odstupajući od stavaka 1. i 1.a i ne dovodeći u pitanje zahtjeve u pogledu dozvole na temelju Uredbe (EU) 2021/821, nadležna tijela mogu odobriti prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz robe i tehnologije s dvojnomo namjenom, kao i robe i tehnologije uvrštene na popis u Prilogu V.a Uredbi (EZ) br. 765/2006 ili pružanje s time povezane tehničke ili financijske pomoći tek nakon što utvrde:

(a)

da su takva roba i tehnologija ili s njima povezana tehnička ili financijska pomoć potrebne za hitno sprečavanje ili ublažavanje događaja koji bi mogao ozbiljno i znatno utjecati na ljudsko zdravlje i sigurnost ili na okoliš; ili

▼C9

(b)

da takva roba ili tehnologija ili s njima povezana tehnička ili financijska pomoć proizlaze iz ugovora sklopljenih prije 3. marta 2022. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvog ugovora, pod uvjetom da je dozvola zatražena prije 1. maja 2022.

▼M28

2.

Nadležna tijela države članice dozvole koje se zahtijevaju na temelju ovog članka izdaju u skladu s pravilima i postupcima utvrđenima u Uredbi (EU) 2021/821, koja se primjenjuje *mutatis mutandis*. Takve su dozvole valjane u cijeloj Uniji.

3.

Nadležno tijelo može poništiti, suspendirati, izmijeniti ili opozvati dozvolu koju je izdalo u skladu sa stavkom 1. ako smatra da su takvo poništenje, suspenzija, izmjena ili opoziv potrebni za učinkovitu provedbu ove Odluke.

▼M39

Član 2.db

1.

Zabranjuju se izravna ili neizravna prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz robe i tehnologije za pomorsku plovidbu, neovisno o tome jesu li podrijetlom iz Unije, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu.

2.

Zabranjuje se:

(a)

pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s robom i tehnologijom iz stavka 1. i u vezi s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu;

(b)

pružanje financiranja ili financijske pomoći u vezi s robom i tehnologijom iz stavka 1. za prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz te robe i tehnologije ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu; ili

(c)

prodaja, licenciranje ili prijenos na neki drugi način prava intelektualnog vlasništva ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne, a odnose se na robu i tehnologiju iz stavka 1. i na pružanje, proizvodnju, održavanje i upotrebu te robe i tehnologije, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu.

3.

Zabrane iz stavaka 1. i 2. ne primjenjuju se na prodaju, opskrbu, prijenos ni izvoz robe i tehnologije iz stavka 1. ni na povezano pružanje tehničke ili financijske pomoći, za nevojnu upotrebu i za nevojnog krajnjeg korisnika, namijenjenih za humanitarne svrhe, zdravstvene krize, hitno sprečavanje ili ublažavanje događaja koji bi mogao ozbiljno i znatno utjecati na ljudsko zdravlje i sigurnost ili na okoliš, ili kao odgovor na prirodne katastrofe.

4.

Unija poduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta obuhvaćenih ovim člankom.

▼M22

Član 2.e

1.

Zabranjuje se izravna ili neizravna prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz robe koja se upotrebljava za proizvodnju duhanskih proizvoda bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu od strane državljana država članica

ili s državnih područja država članica ili koristeći plovila ili zrakoplove pod njihovom zastavom, bez obzira na to je li takva roba podrijetlom s njihovih državnih područja ili ne.

▼M28

1.a

Zabranjuje se izravno ili neizravno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga, financiranja ili financijske pomoći, uključujući financijske izvedenice, te pružanje usluga osiguranja i reosiguranja, u vezi sa zabranama iz stavka 1.

▼M22

2.

Unija poduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta na koje se odnosi ovaj član.

▼M28 —————

▼M39

Član 2.ea

1.

Zabranjuju se izravna ili neizravna prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz luksuzne robe, neovisno o tome je li podrijetlom iz Unije, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu.

2.

Zabranjuje se:

(a)

pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s robom iz stavka 1. i u vezi s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu;

(b)

pružanje financiranja ili financijske pomoći u vezi s robom iz stavka 1. za prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz te robe odnosno za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu; ili

(c)

prodaja, licenciranje ili prijenos na neki drugi način prava intelektualnog vlasništva ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne, a odnose se na robu iz stavka 1. i na pružanje, proizvodnju, održavanje i upotrebu te robe, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu.

3.

Zabrana iz stavaka 1. i 2. primjenjuje se na luksuznu robu ako njezina vrijednost premašuje 300 EUR po komadu, osim ako je propisano drukčije.

4.

Zabrana iz stavka 1. ne primjenjuje se na robu koja je potrebna za službene potrebe diplomatskih ili konzularnih misija država članica ili partnerskih država u Bjelarusu ili međunarodnih organizacija koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom ni na osobne predmete njihova osoblja.

▼M48 —————

▼M39

6.

Odstupajući od stavka 1., nadležna tijela mogu odobriti prijenos ili izvoz u Bjelarus kulturnih dobara koja su na posudbi u kontekstu službene kulturne suradnje s Bjelarusom.

7.

Dotična država članica u roku od dva tjedna od izdavanja odobrenja obavještuje ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju stavka 5.

8.

Unija poduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta obuhvaćenih ovim člankom.

Član 2.eb

1.

Zabranjuje se:

(a)

stjecanje novih ili povećanje postojećih udjela u bilo kojoj pravnoj osobi, subjektu ili tijelu koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom Bjelarusu ili bilo koje treće zemlje i koji djeluju u energetske sektoru u Bjelarusu;

(b)

odobravanje aranžmana za odobravanje novog zajma ili kredita ili osiguravanje financiranja na drugi način, uključujući vlasnički kapital, ili sudjelovanje u takvom aranžmanu, bilo kojoj pravnoj osobi, subjektu ili tijelu koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom Bjelarusu ili bilo koje treće zemlje i koji djeluju u energetske sektoru u Bjelarusu, ili u dokumentiranu svrhu financiranja takve pravne osobe, subjekta ili tijela;

(c)

osnivanje novog zajedničkog pothvata s bilo kojom pravnom osobom, subjektom ili tijelom koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom Bjelarusu ili bilo koje treće zemlje i koji djeluju u energetske sektoru u Bjelarusu; ili

(d)

pružanje investicijskih usluga izravno povezanih s aktivnostima iz točaka (a), (b) i (c).

2.

Odstupajući od stavka 1., nadležna tijela mogu odobriti, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, svaku aktivnost iz stavka 1. nakon što utvrde:

(a)

da je ona potrebna za osiguravanje ključne opskrbe energijom u Uniji te prijevoza prirodnog plina i nafte, uključujući rafinirane naftne proizvode, osim ako je to zabranjeno na temelju članka 2.f, iz Bjelarusu ili kroz Bjelarus u Uniju; ili

(b)

da se ona odnosi isključivo na pravnu osobu, subjekt ili tijelo koji djeluju u energetsom sektoru u Bjelarusu, a u vlasništvu su pravne osobe, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom države članice.

3.

Dotična država članica u roku od dva tjedna od izdavanja odobrenja obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju stavka 2.

Član 2.ec

1.

Zabranjuju se izravna ili neizravna prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz robe i tehnologije prikladnih za upotrebu u rafiniranju nafte i ukapljivanju prirodnog plina, neovisno o tome jesu li podrijetlom iz Unije, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu.

2.

Zabranjuje se:

(a)

pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s robom i tehnologijom iz stavka 1. i u vezi s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu;

(b)

pružanje financiranja ili financijske pomoći u vezi s robom i tehnologijom iz stavka 1. za prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz te robe i tehnologije ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu; ili

(c)

prodaja, licenciranje ili prijenos na neki drugi način prava intelektualnog vlasništva ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne, a odnose se na robu i tehnologiju iz stavka 1. i na pružanje, proizvodnju, održavanje i upotrebu te robe i tehnologije, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu.

▼M42 —————

▼M39

4.

Odstupajući od stavaka 1. i 2., nadležna tijela mogu odobriti, pod uvjetima koje smatraju potrebnima, prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz robe i tehnologije iz stavka 1. ili pružanje povezane tehničke ili financijske pomoći, nakon što utvrde da su takva roba ili tehnologija

ili povezana tehnička ili financijska pomoć potrebne za hitno sprečavanje ili ublažavanje događaja koji bi mogao ozbiljno i znatno utjecati na ljudsko zdravlje i sigurnost ili na okoliš.

U opravdanim hitnim slučajevima prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz mogu se izvršiti bez prethodnog odobrenja, pod uvjetom da izvoznik obavijesti nadležno tijelo u roku od pet radnih dana nakon što je došlo do prodaje, opskrbe, prijenosa ili izvoza, dostavljajući pojedinosti o relevantnim razlozima za prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz bez prethodnog odobrenja.

5.

Dotična država članica u roku od dva tjedna od izdavanja odobrenja obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju stavka 4.

6.

Unija poduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta obuhvaćenih ovim člankom.

▼M42

Član 2.ed

1.

Zabranjuje se izravna ili neizravna prodaja, opskrba, prijenos, izvoz ili pružanje softvera svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu.

2.

Zabranjuje se:

(a)

pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s prodajom, opskrbom, prijenosom, izvozom ili pružanjem softvera iz stavka 1., izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu;

(b)

pružanje financiranja ili financijske pomoći u vezi s prodajom, opskrbom, prijenosom, izvozom ili pružanjem softvera iz stavka 1. ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu; ili

(c)

prodaja, licenciranje ili prijenos na neki drugi način prava intelektualnog vlasništva ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne, a odnose se na prodaju, opskrbu, prijenos, izvoz ili pružanje softvera iz stavka 1., izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu.

3.

Zabrane iz stavka 1. ne primjenjuju se na prodaju, opskrbu, prijenos, izvoz ili pružanje softvera koji je potreban za izvršenje do 26. maja 2025. ugovora sklopljenih prije 25. februara 2025. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

4.

Odstupajući od stavaka 1. i 2., nadležna tijela mogu odobriti, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz i pružanje tehničke ili financijske pomoći, nakon što utvrde da je to potrebno za osiguravanje ključne opskrbe energijom u Uniji.

5.

Dotična država članica ili dotične države članice obavješćuju ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju stavka 4. u roku od dva tjedna od izdavanja odobrenja.

6.

Unija poduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta obuhvaćenih ovim člankom.

▼M39

Član 2.f

1.

Zabranjuju se izravna ili neizravna kupnja, uvoz ili prijenos mineralnih proizvoda i sirove nafte ako su podrijetlom iz Bjelarusu ili se izvoze iz Bjelarusu.

2.

Zabranjuje se pružanje, izravno ili neizravno, tehničke pomoći, brokerskih usluga, financiranja ili financijske pomoći ili bilo kojih drugih usluga u vezi sa zabranom iz stavka 1.

3.

Unija poduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta obuhvaćenih ovim člankom.

4.

Zabrane iz stavka 1. ne primjenjuju se na kupnju mineralnih proizvoda u Bjelarusu koji su potrebni kako bi se pokrile osnovne potrebe kupca u Bjelarusu ili humanitarnih projekata u Bjelarusu.

▼M42 —————

▼M39

6.

Zabranama iz stavaka 1. i 2. ovog članka ne dovodi se u pitanje provoz kroz Bjelarus sirove nafte obuhvaćene oznakom KN 2709 00 koja se isporučuje naftovodom iz Rusije u države članice dok Vijeće ne odluči da se zabrane iz članka 4.o stavaka 1. i 2. Odluke Savjeta EU 2014/512/ZVBP (³) primjenjuju na sirovu naftu koja se isporučuje naftovodom iz Rusije.

▼M22

Član 2.g

1.

Zabranjuje se kupnja, uvoz ili prijenos proizvoda od kalijeva klorida („potaša”) iz Bjelarusu.

▼M28

1.a

Zabranjuje se izravno ili neizravno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga, financiranja ili financijske pomoći, uključujući financijske izvedenice, te pružanje usluga osiguranja i reosiguranja, u vezi sa zabranama iz stavka 1.

▼M22

2.

Unija poduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta na koje se odnosi ovaj član.

▼M28 —————

▼M22

Član 2.h

Zabranjuje se izravna ili neizravna kupnja i prodaja prenosivih vrijednosnih papira i instrumenata tržišta novca s dospelom duljim od 90 dana, kao i pružanje investicijskih usluga za njih ili pomoći za njihovo izdavanje ili drugo poslovanje s njima, koje su nakon 29. juna 2021. izdali:

▼M26

(a)

Republika Bjelarus, njezina vlada, njezina javna tijela, korporacije ili agencije;

(b)

velika kreditna institucija s poslovnim nastanom u Bjelarusu koja je 1. juna 2021. više od 50 % u javnom vlasništvu ili pod javnom kontrolom, kako je navedena u Prilogu III.;

(c)

pravna osoba, subjekt ili tijelo s poslovnim nastanom izvan Unije u čijim vlasničkim pravima subjekt iz točaka (a) i (b) ovog članka ima, izravno ili neizravno, više od 50 % udjela;

(d)

fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo koji djeluju u ime ili prema uputama subjekta iz točke (a), točke (b) ili točke (c) ovog članka.

▼M29

Član 2.ha

1.

Zabranjene su transakcije povezane s upravljanjem rezervama, kao i imovinom središnje banke Bjelarusu, uključujući transakcije sa svim pravnim osobama, subjektima ili tijelima koji djeluju u ime ili prema uputama središnje banke Bjelarusu.

2.

Odstupajući od stavka 1., nadležna tijela mogu odobriti transakciju ako je to nužno za osiguravanje financijske stabilnosti Unije u cjelini ili dotične države članice.

3.

Dotična država članica odmah obavješćuje druge države članice i Komisiju o svojoj namjeri izdavanja odobrenja na temelju stavka 2.

Član 2.hb

Zabranjuje se od 12. aprila 2022. uvrštavanje i pružanje usluga na mjestima trgovanja koja su registrirana ili priznata u Uniji za prenosive vrijednosne papire svih pravnih osoba, subjekata ili tijela s poslovnim nastanom u Bjelarusu i s više od 50 % javnog vlasništva.

▼M39

Član 2.hc

▼M48

1.

Zabranjuje se izravno ili neizravno pružanje računovodstvenih usluga, revizijskih usluga, uključujući zakonsku reviziju, knjigovodstvenih usluga, usluga poreznog savjetovanja, usluga poslovnog savjetovanja i savjetovanja u vezi s upravljanjem ili usluga odnosa s javnošću:

▼M39

(a)

Republici Bjelarusu, njezinoj vladi, njezinim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama; ili
(b)

svakoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu koji djeluju u ime ili prema uputama Republike Bjelarus, njezine vlade, njezinih javnih tijela, korporacija ili agencija.

▼M48

2.

Zabranjuje se izravno ili neizravno pružanje građevinskih, arhitektonskih i inženjerskih usluga, usluga integriranog inženjerstva, urbanističkog planiranja, znanstvenog i tehničkog savjetovanja povezanog s inženjerstvom te usluga tehničkog ispitivanja i analize, usluga pravnog savjetovanja ili usluga savjetovanja u području IT-a:

▼M39

(a)

Republici Bjelarusu, njezinoj vladi, njezinim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama; ili
(b)

svakoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu koji djeluju u ime ili prema uputama Republike Bjelarus, njezine vlade, njezinih javnih tijela, korporacija ili agencija.

▼M48

3.

Zabranjuje se izravno ili neizravno pružanje usluga oglašavanja, usluga istraživanja tržišta i ispitivanja javnog mnijenja:

▼M39

(a)

Republici Bjelarusu, njezinoj vladi, njezinim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama; ili
(b)

svakoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu koji djeluju u ime ili prema uputama Republike Bjelarusu, njezine vlade, njezinih javnih tijela, korporacija ili agencija.

▼M48

4.

Zabranjuje se izravna ili neizravna prodaja, opskrba, prijenos, izvoz ili pružanje softvera za upravljanje poduzećima, softvera za industrijski dizajn i proizvodnju ili softvera za određene namjene u bankarskom i financijskom sektoru:

▼M39

(a)

Republici Bjelarusu, njezinoj vladi, njezinim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama; ili
(b)

svakoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu koji djeluju u ime ili prema uputama Republike Bjelarusu, njezine vlade, njezinih javnih tijela, korporacija ili agencija.

Unija poduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta obuhvaćenih ovim stavkom.

▼M48

4.a

Zabranjuje se od 25. novembra 2025. izravno ili neizravno pružanje komercijalnih svemirskih usluga koje se sastoje od promatranja Zemlje ili satelitske navigacije, usluga umjetne inteligencije koje se sastoje od pristupa modelima ili platformama za njihovo treniranje, usavršavanje i zaključivanje ili usluga računalstva visokih performansi, uključujući pristup računalstvu potpomognutom grafičkim procesorskim jedinicama ili usluga kvantnog računalstva:

(a)

Republici Bjelarus, njezinoj vladi, njezinim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama; ili
(b)

svakoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu koji djeluju u ime ili prema uputama Republike Bjelarusu, njezine vlade, njezinih javnih tijela, korporacija ili agencija.

▼M52

4.b

Zabranjuje se od 25. maja 2026. izravno ili neizravno pružanje upravljanih sigurnosnih usluga:

(a)

Republici Bjelarusu, njezinoj vladi, njezinim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama; ili
(b)

svakoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu koji djeluju u ime ili prema uputama Republike Bjelarusu, njezine vlade, njezinih javnih tijela, korporacija ili agencija.

4.c

Zabranjuje se pružanje usluga izravno povezanih s turističkim aktivnostima u Bjelarusu.

▼M48

5.

Zabranjuje se:

▼M52

(a)

izravno ili neizravno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s uslugama i softverom iz stavaka od 1. do 4.b Republici Bjelarusu, njezinoj vladi, njezinim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama ili svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima koji djeluju u ime ili prema uputama takve pravne osobe, subjekta ili tijela;

(b)

izravno ili neizravno pružanje financiranja ili financijske pomoći u vezi s uslugama i softverom iz stavaka od 1. do 4.b ili radi pružanja povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga Republici Bjelarusu, njezinoj vladi, njezinim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama ili svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima koji djeluju u ime ili prema uputama takve pravne osobe, subjekta ili tijela; ili

▼M48

(c)

prodaja, licenciranje ili prijenos na neki drugi način prava intelektualnog vlasništva ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne, a odnose se na softver iz stavka 4. te na pružanje, proizvodnju, održavanje i upotrebu tog softvera, izravno ili neizravno, Republici Bjelarusu, njezinoj vladi, njezinim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama ili svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima koji djeluju u ime ili prema uputama takve pravne osobe, subjekta ili tijela.

▼M52

5.a

Potrebno je prethodno odobrenje za izravno ili neizravno pružanje bilo koje usluge koja nije obuhvaćena stavcima 1., 2., 3., 4.a, 4.b ili 4.c Republici Bjelarusu, njezinoj vladi, njezinim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama. Nadležna tijela mogu, na temelju posebne i pojedinačne procjene, odobriti pružanje takvih usluga pod uvjetima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da je to u skladu s ciljevima ove Odluke.

▼M52

5.b

Stavak 5.a ne primjenjuje se na izravno ili neizravno pružanje usluga koje nisu obuhvaćene stavcima 1., 2., 3., 4.a, 4.b ili 4.c konzularnom ili diplomatskom predstavništvu Bjelarusu koje se nalazi u državi članici ako su te usluge nužne za funkcioniranje tog predstavništva.

▼M42 —————

▼M39

7.

Stavci 1. i 2. ne primjenjuju se na pružanje usluga koje su nužne za ostvarivanje prava na obranu u sudskom postupku i prava na djelotvoran pravni lijek.

8.

Stavci 1. i 2. ne primjenjuju se na pružanje usluga koje su nužne za osiguravanje pristupa sudskim, upravnim ili arbitražnim postupcima u državi članici ili za priznavanje ili izvršenje presude ili arbitražnog pravorijeka donesenih u državi članici, pod uvjetom da je takvo pružanje usluga u skladu s ciljevima ove Odluke.

▼M42 —————

▼M48

10.

Zabrane iz stavaka 2. i 4. i zabrane u vezi s komercijalnim svemirskim uslugama iz stavka 4.a ne primjenjuju na pružanje usluga ili softvera potrebnih u izvanrednim stanjima u području javnog zdravlja, za hitno sprečavanje ili ublažavanje događaja koji bi mogao ozbiljno i znatno utjecati na ljudsko zdravlje i sigurnost ili na okoliš ili kao odgovor na prirodne katastrofe.

▼M48

10.a

Zabrane iz stavka 4. ne primjenjuju se na pružanje softvera za određene namjene u bankarskom i financijskom sektoru, kako je navedeno u Prilogu XXVI. Uredbi (EZ) br. 765/2006, koji je potreban za izvršenje do 25. januara 2026. ugovora sklopljenih prije 24. oktobra 2025. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

10.b

Stavak 5.a ne primjenjuje se na izvršenje do 1. januara 2026. ugovora sklopljenih prije 24. oktobra 2025. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvog ugovora.

▼M52

10.c

Stavak 4.c ne primjenjuje se na izvršenje, do 25. juna 2026., ugovora sklopljenih prije 24. aprila 2026. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvog ugovora.

▼M39

11.

Odstupajući od stavaka 1. i 2., nadležna tijela mogu odobriti pružanje usluga navedenih u tim stavcima, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da su te usluge nužne za uspostavu, certifikaciju ili evaluaciju vatrozida kojim se:

(a)

ukida kontrola koju fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo koji su uvršteni na popis u Prilogu I. ima nad imovinom pravne osobe, subjekta ili tijela koji nisu uvršteni na popis, a koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom države članice te koji su u vlasništvu ili pod kontrolom fizičke ili pravne osobe, subjekta ili tijela koji su uvršteni na popis u Prilogu I.; i

(b)

osigurava da nikakva dodatna financijska sredstva ili gospodarski izvori ne idu u korist fizičke ili pravne osobe, subjekta ili tijela uvrštenih na popis.

▼M48

12.

Odstupajući od zabrana u vezi sa softverom iz stavka 4. i zabrana u vezi s pružanjem usluga umjetne inteligencije i usluga računalstva visokih performansi ili kvantnog računalstva iz stavka 4.a, nadležna tijela mogu odobriti pružanje softvera i usluga navedenih u tim stavcima, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da su taj softver ili usluge nužno potrebni za doprinos bjeloruskih državljana međunarodnim projektima otvorenog koda.

▼M42

12.a

Odstupajući od stavka 2., nadležna tijela mogu odobriti pružanje usluga iz tog stavka, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da su te usluge nužne za funkcioniranje konzularnog ili diplomatskog predstavništva Bjelarusu koje se nalazi u državi članici.

▼M48

13.

Odstupajući od stavaka od 1. do 5., nadležna tijela mogu odobriti usluge i softver navedene u tim stavcima, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da je to potrebno za:

▼M39

(a)

humanitarne svrhe, kao što je isporuka ili olakšavanje isporuke pomoći, uključujući medicinsku opremu, hranu ili transfer humanitarnih djelatnika i povezane pomoći, ili za evakuacije;

(b)

aktivnosti civilnog društva kojima se izravno promiču demokracija, ljudska prava ili vladavina prava u Bjelarusu;

(c)

rad diplomatskih i konzularnih predstavništava Unije i država članica ili partnerskih zemalja u Bjelarusu, uključujući delegacije, veleposlanstva i misije, ili međunarodnih organizacija u Bjelarusu koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom;

(d)

osiguravanje ključne opskrbe energijom unutar Unije i kupnju, uvoz ili prijevoz u Uniju titanijske, aluminijske, bakrene, nikla, paladijske i željezne rudače;

(e)

osiguravanje neprekidnog rada infrastruktura, hardvera i softvera koji su ključni za ljudsko zdravlje i sigurnost ili za sigurnost okoliša;

(f)

ustrojenje, rad, održavanje, opskrbu gorivom i ponovnu obradu te sigurnost civilnih nuklearnih kapaciteta, i nastavak projektiranja, izgradnje i puštanja u pogon koji su potrebni za dovršetak civilnih nuklearnih postrojenja, opskrbu prekursorskim materijalom za

proizvodnju medicinskih radioizotopa i slične medicinske primjene, ili ključnu tehnologiju za praćenje zračenja u okolišu, kao i za civilnu nuklearnu suradnju, posebno u području istraživanja i razvoja;

▼M42

(g)

pružanje elektroničkih komunikacijskih usluga od strane telekomunikacijskih operatera Unije potrebnih za rad, održavanje i sigurnost, uključujući kibernetičku sigurnost, elektroničkih komunikacijskih usluga u Bjelarusu, u Ukrajini, u Uniji, između Bjelarusu i Unije i između Ukrajine i Unije, te za usluge podatkovnih centara u Uniji;

(h)

isključivu upotrebu od strane pravnih osoba, subjekata ili tijela s poslovnim nastanom u Bjelarusu koji su u vlasništvu ili pod isključivom ili zajedničkom kontrolom pravne osobe, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom neke države članice, zemlje članice Europskoga gospodarskog prostora, Švicarske ili partnerske zemlje navedene u Prilogu IV.; ili

▼M42

(i)

aktualnu izgradnju infrastrukture do visine od 25 m potrebne za opskrbu civilnog stanovništva energijom i distribuciju obrazovnim i zdravstvenim ustanovama.

▼M39

14.

Odstupajući od stavka 2., nadležna tijela mogu odobriti pružanje usluga pravnog savjetovanja navedenih u tom stavku, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da je to potrebno za nastavak postojećih inicijativa kojima se pruža potpora žrtvama prirodnih, nuklearnih ili kemijskih katastrofa i u okviru postupaka međunarodnog posvojenja.

▼M48

15.

Dotična država članica u roku od dva tjedna od izdavanja odobrenja obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju stavka 5.a i stavaka od 11. do 14.

▼M22

Član 2.i

1.

Zabranjuje se izravno ili neizravno sklapanje aranžmana ili sudjelovanje u bilo kakvom aranžmanu za davanje novih zajmova ili kredita s dospeljećem duljim od 90 dana nakon 29. juna 2021.:

▼M26

(a)

Republici Bjelarusu, njezinoj vladi, njezinim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama;

(b)

velikoj kreditnoj instituciji s poslovnim nastanom u Bjelarusu koja je 1. juna 2021. više od 50 % u javnom vlasništvu ili pod javnom kontrolom, kako je navedena u Prilogu III.;

(c)

pravnoj osobi, subjektu ili tijelu s poslovnim nastanom izvan Unije u čijim vlasničkim pravima subjekt iz točaka (a) i (b) ovog stavka ima, izravno ili neizravno, više od 50 % udjela;

(d)

fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu koji djeluju u ime ili prema uputama subjekta iz točke (a), točke (b) ili točke (c) ovog stavka.

▼M22

2.

Zabrana iz stavka 1. se ne primjenjuje na zajmove ili kredite s posebnim i dokumentiranim ciljem osiguravanja financiranja za uvoz ili izvoz robe i nefinancijske usluge koji nisu obuhvaćeni zabranom između Unije i bilo koje treće države, uključujući troškove za robu i usluge iz neke druge treće države koji su potrebni za izvršenje ugovorâ o izvozu ili uvozu.

3.

Nadležno tijelo države članice također može, pod uvjetima koje smatra prikladnima, izdati odobrenje za davanje ili sudjelovanje u zajmovima ili kreditima iz stavka 1. ako je nadležno tijelo utvrdilo sljedeće:

(a)

dotične aktivnosti namijenjene su pružanju potpore bjeloruskom civilnom stanovništvu, kao što su humanitarna pomoć, projekti u području okoliša i nuklearna sigurnost, ili je zajam ili kredit potreban za ispunjavanje zakonskih ili regulatornih minimalnih pričuva ili sličnih zahtjeva kako bi se ispunili kriteriji solventnosti i likvidnosti za financijske subjekte u Bjelarusu koji su u većinskom vlasništvu financijskih institucija Unije; i

(b)

dotične aktivnosti ili dotični zajam ili kredit ne podrazumijevaju stavljanje financijskih sredstava ili gospodarskih izvora na raspolaganje, ni izravno ni neizravno, osobi, subjektu ili tijelu iz članka 4. ili u njihovu korist.

Prilikom primjene uvjeta iz točaka (a) i (b) nadležno tijelo zahtijeva odgovarajuće informacije o upotrebi izdanog odobrenja, uključujući informacije o svrsi dotičnih aktivnosti i drugim stranama u tim aktivnostima.

Dotična država članica obavješćuje druge države članice i Komisiju o svim odobrenjima izdanim na temelju ovog članka u roku od dva tjedna od odobrenja.

▼M28 —————

▼M23

Član 2j

▼M26

1.

Zabranjuje se pružanje usluga osiguranja ili reosiguranja:

(a)

Republici Bjelarus, njezinoj vladi, njezinim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama;

(b)

svakoj fizičkoj ili pravnoj osobi, svakom subjektu ili tijelu koji djeluju u ime ili prema uputama pravne osobe, subjekta ili tijela iz točke (a).

▼M23

2.

Zabrane iz stavka 1. ne primjenjuje se na pružanje usluga obveznog osiguranja ili osiguranja od odgovornosti za štetu nanесenu trećim osobama bjelaruskim osobama, subjektima ili tijelima ako se osigurani rizik nalazi u Uniji ni na pružanje usluga osiguranja za bjelaruske diplomatske ili konzularne misije u Uniji.

▼M28 —————

▼M39

Član 2.k

Zabranjuje se svjesno i namjerno sudjelovanje u aktivnostima čiji je cilj ili učinak zaobilaženje zabrana iz ove Odluke, uključujući sudjelovanje u takvim aktivnostima bez namjere postizanja takvog cilja ili učinka, ali uz svijest da sudjelovanje može imati takav cilj ili učinak i prihvaćanje te mogućnosti.

▼M22

Član 2.l

Uz zabrane utvrđene u članku 2.i zabranjeno je sljedeće:

(a)

bilo koja isplata ili plaćanje od strane Europske investicijske banke (EIB) na temelju bilo kojih postojećih sporazuma, ili u vezi s njima, koje su sklopili Republika Bjelarus ili bilo koje njezino javno tijelo i EIB;

(b)

nastavak od strane EIB-a svih postojećih ugovora o uslugama tehničke pomoći u vezi s projektima koji se provode u Bjelarusu i financiraju na temelju sporazumâ iz točke (a) te su namijenjeni izravnoj ili neizravnoj koristi Republike Bjelarus ili bilo kojeg njezina javnog tijela.

Član 2.m

Države članice poduzimaju djelovanja potrebna za ograničavanje sudjelovanja u Bjelarusu multilateralnih razvojnih banaka čije su one članice, posebno Međunarodne banke za obnovu i razvoj i Europske banke za obnovu i razvoj, među ostalim glasovanjem protiv novih zajmova ili drugih oblika financiranja za subjekte navedene u članku 2.i, osim za one navedene u njegovim stavicama 2. i 3., te ne dovodeći u pitanje projekte kojima se financira potpora privatnog sektora malim i srednjim poduzećima.

▼M46

Član 2.n

1.

Ne udovoljava se zahtjevima povezanima s ugovorima ili transakcijama na čije su izvršenje izravno ili neizravno, u cijelosti ili djelomično, utjecale mjere uvedene ovom Odlukom, uključujući zahtjeve za odštetu ili koje druge zahtjeve te vrste, kao što je zahtjev za naknadu štete ili zahtjev na temelju jamstva, a posebno zahtjev za produljenje ili plaćanje obveznice, jamstva ili odštete, osobito financijskog jamstva ili financijske odštete, u bilo kojem obliku, ako ih podnesu:

(a)

fizičke ili pravne osobe, subjekti ili tijela uvršteni na popis iz Priloga I.;

(b)

bilo koja fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo iz člana 2.h, 2.i, 2.j ili 2.y, ili uvrštena na popis iz priloga II., III. ili V.;

(c)

bilo koja druga bjeloruska osoba, subjekt ili tijelo, uključujući bjelorusku vladu;

(d)

bilo koja osoba, subjekt ili tijelo koji posluje preko ili u ime jedne od osoba, subjekata ili tijela iz ovog stavka točaka (a), (b) ili (c);

▼M52

(e)

fizička osoba iz treće zemlje koja nije bjeloruski državljanin i svaka pravna osoba, subjekt ili tijelo s poslovnim nastanom u trećoj zemlji koja nije Bjelarus, uz iznimku partnerskih zemalja navedenih u Prilogu IV.a ovoj Odluci, koji prodaju, opskrbljuju, prenose ili izvoze robu, tehnologiju i usluge čiji su prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz zabranjeni na temelju ove Odluke, neovisno o tome jesu li podrijetlom iz Unije, osobama, subjektima ili tijelima iz točaka (a), (b), (c) ili (d) ovog stavka ili za upotrebu u Bjelarusu.

▼M46

2.

U državi članici ne priznaju se, ne provode niti izvršavaju privremene mjere, nalozi, zaštitne mjere, presude osim onih koje je donio sud države članice ni druge sudske, arbitražne ili upravne odluke donesene u postupcima koji nisu postupci u državama članicama u okviru postupka rješavanja spora između ulagača i države odnosno izvedene iz takvog postupka, pokrenutog protiv države članice, koje bi mogle dovesti do ispunjavanja zahtjeva u vezi s mjerama uvedenima ovom Odlukom ako su ih zatražile osobe, subjekti ili tijela iz stavka 1. točaka (a), (b), (c) ili (d), ili osobe, subjekti ili tijela koja su u vlasništvu ili pod kontrolom tih osoba, subjekata ili tijela.

3.

U državi članici ne priznaju se, ne provode niti izvršavaju zahtjevi za pomoć tijekom istrage ili drugih postupaka, kao ni kazne ili druge sankcije na temelju privremenih mjera, naloga, zaštitnih mjera, presuda osim onih koje je donio sud države članice ni druge sudske,

arbitražne ili upravne odluke donesene u postupcima koji nisu postupci u državama članicama u okviru postupka rješavanja spora između ulagača i države odnosno izvedene iz takvog postupka, pokrenutog protiv države članice, u vezi s mjerama uvedenima ovom Odlukom ako su ih zatražile osobe, subjekti ili tijela iz stavka 1. točaka (a), (b), (c) ili (d), ili osobe, subjekti ili tijela koja su u vlasništvu ili pod kontrolom tih osoba, subjekata ili tijela.

4.

U svakom postupku za izvršenje zahtjeva teret dokazivanja da ispunjenje zahtjeva nije zabranjeno stavkom 1. leži na osobi koja traži izvršenje tog zahtjeva.

5.

Ovaj član ne dovodi u pitanje pravo osoba, subjekata i tijela iz stavka 1., na sudsko preispitivanje zakonitosti neizvršenja ugovornih obveza u skladu s ovom Odlukom.

▼M46

Član 2.na

Svaka država članica, ako je primjenjivo, poduzima sve odgovarajuće mjere za naknadu ili ima pravo na naknadu, u sudskom postupku pred nadležnim sudovima države članice, izravne ili neizravne štete, što uključuje pravne troškove, koja je toj državi članici nastala slijedom postupka rješavanja spora između ulagača i države koji su pokrenuti protiv države članice u vezi s mjerama uvedenima ovom Odlukom. Država članica ima, ako je primjenjivo, pravo na naknadu takve štete od osoba, subjekata ili tijela iz članka 2.n stavka 1. točaka (a), (b), (c) ili (d) koji su pokrenuli, intervenirali ili sudjelovali u postupku rješavanja spora između ulagača i države ili koji pokušavaju izvršiti arbitražnu odluku, odluku ili presudu koja se odnosi na postupak rješavanja spora između ulagača i države te osoba, subjekata ili tijela koja su u vlasništvu ili pod kontrolom tih osoba, subjekata ili tijela.

Ako je primjenjivo, Unija pod istim uvjetima ima pravo na naknadu štete koja joj je nastala.

Član 2.nb

Države članice podnose sve prigovore koji su im dostupni protiv priznavanja i izvršenja arbitražnih odluka koje su protiv njih izrečene u postupku rješavanja spora između ulagača i države u vezi s mjerama uvedenima ovom Odlukom.

▼M28

Član 2.o

1.

Zabranjuje se:

(a)

izravan ili neizravan uvoz proizvoda od drva u Uniju ako su ti proizvodi:

i.

podrijetlom iz Bjelarus; ili

ii.

izvezeni iz Bjelarus;

(b)

izravna ili neizravna kupnja proizvoda od drva iz točke (a) koji se nalaze u Bjelarusu ili su podrijetlom iz Bjelarusu;

(c)

prijevoz proizvoda od drva iz točke (a) ako su podrijetlom iz Bjelarusu ili se iz Bjelarusu izvoze u neku drugu zemlju;

(d)

izravno ili neizravno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga, financiranja ili financijske pomoći, uključujući financijske izvedenice, te pružanje usluga osiguranja i reosiguranja, u vezi sa zabranama iz točaka (a), (b) i (c).

▼M42 —————

▼M28

3.

Unija poduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta koje treba obuhvatiti ovim člankom.

Član 2.p

1.

Zabranjuje se:

(a)

izravan ili neizravan uvoz proizvoda od cementa u Uniju ako su ti proizvodi:

i.

podrijetlom iz Bjelarusu; ili

ii.

izvezeni iz Bjelarusu;

(b)

izravna ili neizravna kupnja proizvoda od cementa iz točke (a) koji se nalaze u Bjelarusu ili su podrijetlom iz Bjelarusu;

(c)

prijevoz proizvoda od cementa iz točke (a) ako su podrijetlom iz Bjelarusu ili se iz Bjelarusu izvoze u neku drugu zemlju;

(d)

izravno ili neizravno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga, financiranja ili financijske pomoći, uključujući financijske izvedenice, te pružanje usluga osiguranja i reosiguranja, u vezi sa zabranama iz točaka (a), (b) i (c).

▼M42 —————

▼M28

3.

Unija poduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta koje treba obuhvatiti ovim člankom.

Član 2.q

1.

Zabranjuje se:

(a)

izravan ili neizravan uvoz proizvoda od željeza i čelika u Uniju ako su ti proizvodi:

i.

podrijetlom iz Bjelarus; ili

ii.

izvezeni iz Bjelarus;

(b)

izravna ili neizravna kupnja proizvoda od željeza i čelika iz točke (a) koji se nalaze u Bjelarusu ili su podrijetlom iz Bjelarus;

(c)

prijevoz proizvoda od željeza i čelika iz točke (a) ako su podrijetlom iz Bjelarus ili se iz Bjelarus izvoze u neku drugu zemlju;

(d)

izravno ili neizravno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga, financiranja ili financijske pomoći, uključujući financijske izvedenice, te pružanje usluga osiguranja i reosiguranja, u vezi sa zabranama iz točaka (a), (b) i (c).

▼M42 —————

▼M28

3.

Unija poduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta koje treba obuhvatiti ovim člankom.

Član 2.r

1.

Zabranjuje se:

(a)

izravan ili neizravan uvoz proizvoda od gume u Uniju ako su ti proizvodi:

i.

podrijetlom iz Bjelarus; ili

ii.

izvezeni iz Bjelarus;

(b)

izravna ili neizravna kupnja proizvoda od gume iz točke (a) koji se nalaze u Bjelarusu ili su podrijetlom iz Bjelarus;

(c)

prijevoz proizvoda od gume iz točke (a) ako su podrijetlom iz Bjelarusu ili se iz Bjelarusu izvoze u neku drugu zemlju;

(d)

izravno ili neizravno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga, financiranja ili financijske pomoći, uključujući financijske izvedenice, te pružanje usluga osiguranja i reosiguranja, u vezi sa zabranama iz točaka (a), (b) i (c).

▼M42 —————

▼M28

3.

Unija poduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta koje treba obuhvatiti ovim člankom.

▼M39

Član 2.ra

1.

Zabranjuje se izravna ili neizravna kupnja, uvoz ili prijenos u Uniju robe koja Bjelarusu omogućuje da diversificira svoje izvora prihoda, čime se omogućuje njegovo sudjelovanje u ruskoj agresiji protiv Ukrajine, ako je ona podrijetlom iz Bjelarusu ili se izvozi iz Bjelarusu.

Unija poduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta obuhvaćenih ovim stavkom.

2.

Zabranjuje se:

(a)

izravno ili neizravno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga povezanih s robom i tehnologijom iz stavka 1. i s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije u vezi sa zabranom iz stavka 1.;

(b)

izravno ili neizravno pružanje financiranja ili financijske pomoći povezanih s robom i tehnologijom iz stavka 1. za kupnju, uvoz ili prijenos te robe i tehnologije ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, u vezi sa zabranom iz stavka 1.

3.

Zabrana iz stavka 1. ne primjenjuje se na kupnje u Bjelarusu koje su potrebne za rad diplomatskih i konzularnih predstavništava Unije i država članica, uključujući delegacije, veleposlanstva i misije, ili za osobnu upotrebu državljana država članica i članova njihove uže obitelji.

4.

Nadležna tijela države članice mogu dopustiti uvoz robe namijenjene strogo osobnoj upotrebi fizičkih osoba koje putuju u Uniju ili članova njihove uže obitelji, ograničen na osobne predmete u vlasništvu tih pojedinaca i koji očito nisu namijenjeni za prodaju.

5.

Nadležna tijela mogu odobriti, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, ulazak u Uniju vozila obuhvaćenog oznakom KN 8703 koje nije namijenjeno prodaji i koje je u vlasništvu:

(a)

građanina države članice, ili člana njegove uže obitelji, koji ima boravište u Bjelarusu, a tim vozilom ulazi u Uniju radi strogo osobne upotrebe; ili

(b)

građanina Bjelarusu koji ima važeću vizu ili boravišnu dozvolu kojom se dopušta ulazak u Uniju i tim vozilom ulazi u Uniju radi strogo osobne upotrebe.

6.

Zabrana iz stavka 1. ne primjenjuje se na ulazak u Uniju motornih vozila obuhvaćenih oznakom KN 8703 pod uvjetom da imaju diplomatsku registarsku pločicu i potrebna su za rad diplomatskih i konzularnih predstavništava, uključujući delegacije, veleposlanstva i misije, ili međunarodnih organizacija koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom, ili za osobnu upotrebu njihova osoblja i članova njihove uže obitelji.

7.

Zabrana iz stavka 1. ne sprečava se da se vozila koja su već na području Unije 1. jula 2024. registriraju u državi članici.

8.

Zabrana iz stavka 1. ne primjenjuje se na ulazak u Uniju vozila obuhvaćenog oznakom KN 8703 koje je namijenjeno isključivo u humanitarne svrhe, uključujući evakuaciju ili repatrijaciju osoba, ili za prijevoz putnika koji imaju potvrdu koju je izdala država članica kojom se potvrđuje da putuju u tu državu članicu u okviru inicijativa kojima se pruža potpora žrtvama prirodnih, nuklearnih ili kemijskih katastrofa.

▼M42 —————

▼M42

9.a

Za robu obuhvaćenu oznakom KN 7601, zabrane iz stavaka 1. i 2. ne primjenjuju se na izvršenje do 26. maja 2025. ugovora sklopljenih prije 25. februara 2025. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

▼M48

9.b

Za robu obuhvaćenu oznakom KN 2901 10 00, zabrane iz stavaka 1. i 2. ne primjenjuju se na izvršenje do 25. januara 2026. ugovora sklopljenih prije 24. oktobra 2025. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

9.c

Od 26. januara 2026. do 25. jula 2026. zabrane iz stavaka 1. i 2. ne primjenjuju se na kupnju ili uvoz u Mađarsku robe obuhvaćene oznakom KN 2901 10 00 podrijetlom iz Bjelarusu ili izvezene iz Bjelarusu, pod uvjetom da je ta roba namijenjena isključivoj uporabi u Mađarskoj.

9.d

Roba obuhvaćena oznakom KN 2901 10 00 uvezena u Mađarsku na temelju izuzeća iz stavka 9.c ne smije se prodavati kupcima koji se nalaze u drugoj državi članici ili u trećoj zemlji.

▼M52

9.e

Za robu razvrstanu u oznake KN 2501, 2517, 2522, 2530, 2620, 2815, 2833, 2916, 2926, 4016, 7403, 7404, 7406 i 7610 zabrane iz stavaka 1. i 2. ne primjenjuju se na izvršenje, do 25. jula 2026., ugovora sklopljenih prije 24. aprila 2026. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

▼M39

10.

Odstupajući od stavaka 1. i 2., nadležna tijela mogu odobriti kupnju, uvoz ili prijenos robe ili pružanje povezane tehničke i financijske pomoći, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da je to potrebno za uspostavu, rad, održavanje, opskrbu gorivom i ponovnu obradu te sigurnost civilnih nuklearnih kapaciteta, i nastavak projektiranja, izgradnje i puštanja u pogon koji su potrebni za dovršetak civilnih nuklearnih postrojenja, opskrbu prekursorskim materijalom za proizvodnju medicinskih radioizotopa i slične medicinske primjene, ili ključnu tehnologiju za praćenje zračenja u okolišu, kao i za civilnu nuklearnu suradnju, posebno u području istraživanja i razvoja.

11.

Odstupajući od stavaka 1. i 2., nadležna tijela mogu odobriti, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, uvoz ili prijenos robe koja se fizički nalazila u Bjelarusu prije nego što je relevantna zabrana stupila na snagu za tu robu obuhvaćenu oznakama KN 8471, 8523, 8536 i 9027, kako je uvrštena na popis u Prilogu XXVII. Uredbi (EZ) br. 765/2006, ili pružanje s time povezane tehničke i financijske pomoći, nakon što utvrde da je ta roba sastavni dio medicinskih proizvoda i da se unosi u Uniju radi održavanja, popravka ili vraćanja neispravnih sastavnih dijelova.

12.

Dotična država članica u roku od dva tjedna od izdavanja odobrenja obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju stavaka 10. i 11.

Član 2.rb

1.

Zabranjuju se izravna ili neizravna kupnja, uvoz ili prijenos zlata ako je podrijetlom iz Bjelarusu i izvezeno je iz Bjelarusu u Uniju ili u bilo koju treću zemlju nakon 1. jula 2024.

2.

Zabranjuju se izravna ili neizravna kupnja, uvoz ili prijenos proizvoda koji su obrađeni u trećoj zemlji tako da su u njih ugrađeni proizvodi zabranjeni u stavku 1.

3.

Zabranjuju se izravna ili neizravna kupnja, uvoz ili prijenos zlata, kako je navedeno u Prilogu XXII. Uredbi (EZ) br. 765/2006, ako je podrijetlom iz Bjelarusu i izvezeno je iz Bjelarusu u Uniju nakon 1. jula 2024.

4.

Zabranjuje se:

(a)

izravno ili neizravno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga povezanih s robom iz stavaka 1., 2. i 3. i s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe u vezi sa zabranama iz tih stavaka; ili

(b)

izravno ili neizravno pružanje financiranja ili financijske pomoći povezanih s robom iz stavaka 1., 2. i 3. za kupnju, uvoz ili prijenos te robe ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi sa zabranama iz tih stavaka.

5.

Zabrane iz stavka 1., 2. i 3. ne primjenjuju se na zlato koje je potrebno za službene potrebe diplomatskih misija, konzularnih ureda ili međunarodnih organizacija u Bjelarusu koji uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom.

6.

Zabrana iz stavka 3. ne primjenjuje se na zlatni nakit za osobnu upotrebu fizičkih osoba koje putuju u Uniju ili članova njihove uže obitelji koji putuju s njima, koji je u vlasništvu tih osoba i nije namijenjen prodaji.

7.

Odstupajući od stavaka 1., 2. i 3., nadležna tijela mogu odobriti prijenos ili uvoz kulturnih dobara koja su na posudbi u kontekstu službene kulturne suradnje s Bjelarusom.

8.

Unija poduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta obuhvaćenih ovim člankom.

Član 2.rc

1.

Zabranjuju se od 1. jula 2024. izravna ili neizravna kupnja, uvoz ili prijenos dijamantata i proizvoda koji sadržavaju dijamante, ako su podrijetlom iz Bjelarusu ili su izvezeni iz Bjelarusu u Uniju ili u bilo koju treću zemlju.

2.

Zabranjuju se od 1. jula 2024. izravna ili neizravna kupnja, uvoz ili prijenos, dijamantata i proizvoda koji sadržavaju dijamante, bilo kojeg podrijetla, ako su bili u provozu kroz državno područje Bjelarusu.

3.

Zabranjuje se:

(a)

izravno ili neizravno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga povezanih s robom iz stavaka 1. i 2. i s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe u vezi sa zabranama iz tih stavaka;

(b)

izravno ili neizravno pružanje financiranja ili financijske pomoći povezanih s robom iz stavaka 1. i 2. za kupnju, uvoz ili prijenos te robe ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi sa zabranama iz tih stavaka.

4.

Zabrane iz stavaka 1. i 2. ne primjenjuju se na dijamante ili proizvode koji sadržavaju dijamante za osobnu upotrebu fizičkih osoba koje putuju u Uniju ili članova njihove uže obitelji koji putuju s njima, koji su u vlasništvu tih osoba i nisu namijenjeni prodaji.

5.

Odstupajući od stavaka 1. i 2., nadležna tijela mogu odobriti prijenos ili uvoz kulturnih dobara koja su na posudbi u kontekstu službene kulturne suradnje s Bjelarusom.

6.

Unija poduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta obuhvaćenih ovim člankom.

▼M28

Član 2.s

1.

Zabranjuje se:

(a)

izravna ili neizravna prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz određenih strojeva, neovisno o tome jesu li podrijetlom iz Unije, svim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za uporabu u Bjelarusu;

(b)

izravno ili neizravno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga, financiranja ili financijske pomoći, uključujući financijske izvedenice, te pružanje usluga osiguranja i reosiguranja, u vezi sa zabranama iz točke (a).

▼M39

1.a

Zabranjuje se provoz preko državnog područja Bjelarusu strojeva iz stavka 1. koji se izvoze iz Unije.

▼M28

2.

Zabrane iz stavka 1. ne primjenjuju se na prodaju, opskrbu, prijenos ni izvoz strojeva iz stavka 1. ni na povezano pružanje tehničke ili financijske pomoći, za nevojnu uporabu i za nevojnog krajnjeg korisnika, namijenjene za:

(a)

humanitarne svrhe, zdravstvene krize, hitno sprečavanje ili ublažavanje događaja koji bi mogao ozbiljno i znatno utjecati na zdravlje i sigurnost ljudi ili na okoliš, ili kao odgovor na prirodne katastrofe;

(b)

medicinske ili farmaceutske svrhe;

(c)

privremenu uporabu u informativnim medijima;

(d)

ažuriranja softvera;

(e)

uporabu kao potrošački komunikacijski uređaji;

(f)

osiguravanje kibersigurnosti i informacijske sigurnosti fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela u Bjelarusu, uz iznimku njegove vlade i poduzeća pod izravnom ili neizravnom kontrolom te vlade; ili

(g)

osobnu uporabu od strane fizičkih osoba koje putuju u Bjelarus, što je ograničeno na osobne predmete, kućanske predmete, vozila ili profesionalne alate u vlasništvu tih pojedinaca, koji nisu namijenjeni za prodaju.

Uz iznimku točaka (f) i (g), izvoznik u svojoj carinskoj deklaraciji iskazuje da se ti proizvodi izvoze na temelju relevantnog izuzeća utvrđenog u ovom stavku te, u roku od 30 dana od tog prvog izvoza, obavješćuje nadležno tijelo države članice u kojoj je izvoznik rezident ili ima poslovni nastan o prvom korištenju relevantnog izuzeća.

▼M42 —————

▼M39

3.a

Odstupajući od stavka 1., nadležna tijela mogu odobriti, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz robe i tehnologije navedenih u tom stavku ili pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga, financiranja ili financijske pomoći, uključujući financijske izvedenice, kao i osiguranja i reosiguranja, nakon što utvrde da je to namijenjeno za diplomatska predstavništva Unije, država članica i partnerskih zemalja, uključujući delegacije, veleposlanstva i misije, i međunarodnih organizacija koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom.

▼M42

3.aa

Odstupajući od stavka 1. i ne dovodeći u pitanje zahtjeve u pogledu dozvole na temelju Uredbe (EU) 2021/821, nadležna tijela mogu odobriti prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz strojeva obuhvaćenih oznakom KN 8471 80 ili pružanje povezane tehničke ili financijske pomoći, za nevojnu uporabu i za nevojnog krajnjeg korisnika, nakon što utvrde da su takvi strojevi ili povezana tehnička ili financijska pomoć namijenjeni za civilne javno nedostupne elektroničke komunikacijske mreže.

▼M48

3.ab

Odstupajući od stavka 1.a, nadležna tijela mogu odobriti provoz preko državnog područja Bjelarusu robe i tehnologije uvrštene na popis u Prilogu XIV.a Uredbi (EZ) br. 765/2006 nakon što utvrde da su takva roba ili tehnologija potrebne:

(a)

u medicinske ili farmaceutske odnosno humanitarne svrhe, kao što su pružanje ili olakšavanje pružanja pomoći, uključujući medicinske potrepštine, hranu ili transfer humanitarnih djelatnika i povezane pomoći, ili za evakuacije;

(b)

za isključivu upotrebu od strane države članice koja izdaje odobrenje i pod njezinom punom kontrolom te radi ispunjavanja njezinih obveza održavanja na područjima koja su obuhvaćena dugoročnim ugovorom o zakupu sklopljenim između te države članice i Bjelarus; ili

(c)

za uspostavu, rad, održavanje, opskrbu gorivom i ponovnu obradu te sigurnost civilnih nuklearnih kapaciteta, i nastavak projektiranja, izgradnje i puštanja u pogon koji su potrebni za dovršetak civilnih nuklearnih postrojenja, opskrbu prekursorskim materijalom za proizvodnju medicinskih radioizotopa i slične medicinske primjene, ili ključnu tehnologiju za praćenje zračenja u okolišu, kao i za civilnu nuklearnu suradnju, posebno u području istraživanja i razvoja.

▼M42

3.b

Dotična država članica obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju stavaka 3.a i 3.aa u roku od dva tjedna od izdavanja odobrenja.

▼M28

4.

Unija poduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta koje treba obuhvatiti ovim člankom.

▼M36

Član 2.sa

1.

Zabranjuje se prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz, izravno ili neizravno, robe i tehnologije prikladne za uporabu u zrakoplovstvu ili svemirskoj industriji, neovisno o tome jesu li podrijetlom iz Unije, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za uporabu u Bjelarusu.

▼M39

1.a

Zabranjuje se provoz preko državnog područja Bjelarusu robe i tehnologije prikladnih za upotrebu u zrakoplovnoj ili svemirskoj industriji koji se izvoze iz Unije.

▼M36

2.

Zabranjuje se pružanje usluga osiguranja i reosiguranja, izravno ili neizravno, u vezi s robom i tehnologijom iz stavka 1. osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za uporabu u Bjelarusu.

3.

Zabranjuje se obavljanje bilo koje od sljedećih aktivnosti ili bilo koje kombinacije sljedećih aktivnosti: obnova, popravak, pregled, zamjena, preinaka ili otklanjanje kvara na zrakoplovu ili sastavnim dijelovima, s iznimkom prepoletnog pregleda, u vezi s robom i

tehnologijom iz stavka 1., izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za uporabu u Bjelarusu.

▼M39

4.

Zabranjuje se:

(a)

pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s robom i tehnologijom iz stavka 1. i u vezi s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu;

(b)

pružanje financiranja ili financijske pomoći u vezi s robom i tehnologijom iz stavka 1. za prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz te robe i tehnologije ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu; ili

(c)

prodaja, licenciranje ili prijenos na neki drugi način prava intelektualnog vlasništva ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne, a odnose se na robu i tehnologiju iz stavka 1. i na pružanje, proizvodnju, održavanje i upotrebu te robe i tehnologije, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu.

▼M42 —————

▼M36

6.

Odstupajući od stavaka 1. i 4., nacionalna nadležna tijela mogu odobriti, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, izvršenje financijskog leasinga zrakoplova ugovorenog prije 5. avgusta 2023. nakon što utvrde:

(a)

da je to nužno radi osiguravanja otplate leasinga pravnoj osobi, subjektu ili tijelu koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom države članice, a koji nisu obuhvaćeni nijednom mjerom ograničavanja predviđenom ovom Odlukom; i

(b)

da se bjeloruskom partneru neće staviti na raspolaganje gospodarski izvori, uz iznimku prijenosa vlasništva nad zrakoplovom nakon potpunog povrata financijskog leasinga.

▼M39

6.a

Odstupajući od stavaka 1. i 4., nadležna tijela mogu odobriti, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz robe i tehnologije prikladne za upotrebu u zrakoplovstvu iz stavka 1. ili povezanu tehničku pomoć, brokerske usluge, financiranje ili

financijsku pomoć, nakon što utvrde da je to potrebno za proizvodnju robe od titanija koja je potrebna u zrakoplovnoj industriji, za koju nije dostupna alternativna opskrba.

6.b

Odstupajući od stavka 4., nadležna tijela mogu odobriti, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, pružanje tehničke pomoći u vezi s upotrebom robe i tehnologije iz stavka 1. nakon što utvrde da je pružanje takve tehničke pomoći potrebno radi izbjegavanja sudara satelita ili njihova neželjenog ponovnog ulaska u atmosferu.

▼M36

7.

Odstupajući od stavaka 1. i 4., nadležna tijela mogu odobriti, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz robe razvrstane u oznake KN 8517 71 00 , 8517 79 00 i 9026 00 00 , ili pružanje s njom povezane tehničke pomoći, usluga posredovanja, financijskih sredstava ili financijske pomoći, nakon što utvrde da je to potrebno za medicinske ili farmaceutske svrhe ili za humanitarne svrhe, kao što su pružanje ili olakšavanje pružanja pomoći, uključujući medicinske potrepštine, hranu ili transfer humanitarnih djelatnika i s time povezanu pomoć, ili za evakuacije.

Pri odlučivanju o zahtjevima za izdavanje odobrenja za medicinske, farmaceutske ili humanitarne svrhe u skladu s ovim stavkom nacionalna nadležna tijela ne smiju izdati izvoznu dozvolu nijednoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Bjelarusu ili za uporabu u Bjelarusu ako imaju opravdan razlog za smatranje kako bi ta roba mogla biti namijenjena za krajnju uporabu u vojne svrhe.

▼M39

7.a

Odstupajući od stavka 1.a, nadležna tijela mogu odobriti provoz preko državnog područja Bjelarusu robe i tehnologije prikladne za upotrebu u zrakoplovstvu ili svemirskoj industriji, iz stavka 1., nakon što utvrde da su takva roba ili tehnologija namijenjeni za svrhe utvrđene u stavcima 6.a, 6.b i 7.

7.b

Odstupajući od stavka 1., nadležna tijela mogu odobriti prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz robe uvrštene na popis iz Priloga XVII. Uredbi (EZ) br. 765/2006 ako je roba namijenjena za isključivu upotrebu od strane države članice koja izdaje odobrenje i pod njezinom punom kontrolom te radi ispunjavanja njezinih obveza održavanja na područjima koja su obuhvaćena dugoročnim ugovorom o zakupu sklopljenim između te države članice i Bjelarusu.

▼M36

8.

Dotična država članica obavješćuje druge države članice i Komisiju o svim odobrenjima izdanima na temelju ovog članka u roku od dva tjedna od odobrenja.

9.

Zabranom iz stavka 1. ne dovodi se u pitanje član 2.c stavak 4. točka (b) ni član 2.d stavak 4. točka (b).

10.

Zabrana iz stavka 4. točke (a) ne primjenjuje se na razmjenu informacija čiji je cilj utvrđivanje tehničkih standarda u okviru Organizacije međunarodnog civilnog zrakoplovstva u vezi s robom i tehnologijom iz stavka 1.

11.

Unija poduzima potrebne mjere radi utvrđivanja relevantnih predmeta koje treba obuhvatiti ovim člankom.

▼M29

Član 2.t

1.

Zabranjuje se javno financiranje ili pružanje financijske pomoći za trgovinu s Bjelarusom ili ulaganja u Bjelarusu.

2.

Zabrana iz stavka 1. ne primjenjuje se na:

(a)

preuzete obveze financiranja ili pružanja financijske pomoći utvrđene prije 10. marta 2022.;

▼M42 —————

▼M29

(c)

javno financiranje ili pružanje financijske pomoći za trgovinu hranom te za poljoprivredne, medicinske ili humanitarne namjene.

▼M42

3.

Odstupajući od stavka 1., nadležna tijela mogu odobriti, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, javno financiranje ili pružanje financijske pomoći do ukupne vrijednosti od 10 000 000 EUR po projektu u korist malih i srednjih poduzeća s poslovnim nastanom u Uniji.

4.

Dotična država članica ili dotične države članice obavješćuju ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju stavka 3. u roku od dva tjedna od izdavanja odobrenja.

▼M29

Član 2.u

▼M42

1.

Zabranjuje se prihvaćanje svih depozita od bjeloruskih državljana ili fizičkih osoba s boravištem u Bjelarusu ili od pravnih osoba, subjekata ili tijela s poslovnim nastanom u Bjelarusu ili od pravne osobe, subjekta ili tijela s poslovnim nastanom izvan Unije u čijim vlasničkim pravima bjeloruski državljani ili fizičke osobe s boravištem u Bjelarusu izravno ili neizravno imaju više od 50 % udjela ako ukupna vrijednost depozita fizičke ili pravne osobe, subjekta ili tijela po kreditnoj instituciji premašuje 100 000 EUR.

▼M48

1.a

Zabranjuje se izravno ili neizravno pružanje sljedećih usluga bjeloruskim državljanima ili fizičkim osobama s boravištem u Bjelarusu ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima s poslovnim nastanom u Bjelarusu:

(a)

usluge povezane s kriptoinovinom, kako su definirane u Uredbi (EU) 2023/1114 Europskog parlamenta i Savjeta EU (⁴);

(b)

izdavanje platnih instrumenata, prihvaćanje platnih transakcija ili usluge iniciranja plaćanja, kako je definirano u Direktivi (EU) 2015/2366 Europskog parlamenta i Savjeta EU (⁵);

(c)

izdavanje elektroničkog novca, kako je definirano u Direktivi 2009/110/EZ. Europskog parlamenta i Savjeta EU (⁶).

1.b

Zabranjuje se od 26. marta 2025. dopuštanje bjeloruskim državljanima ili fizičkim osobama s boravištem u Bjelarusu da izravno ili neizravno budu vlasnici ili kontroliraju, ili da obnašaju bilo koju dužnost u upravljačkim tijelima pravne osobe, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom države članice i pružaju usluge lisnice, vođenja računa ili skrbništva u vezi s kriptoinovinom.

▼M29

2.

►M42 Stavci 1., 1.a i 1.b ◀ ne primjenjuje se na državljane države članice, zemlje članice Europskoga gospodarskog prostora ili Švicarske ni na fizičke osobe koje u državi članici, zemlji članici Europskoga gospodarskog prostora ili Švicarskoj imaju dozvolu privremenog ili stalnog boravka.

▼M42 —————

▼M48

4.

Odstupajući od stavaka 1. i 1.a, nadležna tijela mogu odobriti prihvaćanje takvog depozita ili pružanje takve usluge, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da je prihvaćanje takvog depozita ili pružanje takve usluge:

(a)

potrebno za zadovoljenje osnovnih potreba fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela iz stavka 1. i njihovih uzdržavanih članova obitelji, uključujući plaćanja za hranu, stanarinu ili hipoteku, lijekove i zdravstvenu skrb, poreze, premije osiguranja te komunalne naknade;

(b)

namijenjeno isključivo za plaćanje opravdanih honorara ili za naknadu nastalih troškova povezanih s pružanjem pravnih usluga;

(c)

potrebno za izvanredne troškove, pod uvjetom da je relevantno nadležno tijelo najmanje dva tjedna prije odobrenja obavijestilo nadležna tijela ostalih država članica i Komisiju o razlozima zbog kojih smatra da bi određeno odobrenje trebalo izdati; ili

(d)

potrebno za službene potrebe diplomatske misije ili konzularnog ureda ili međunarodne organizacije.

(e)

namijenjeno isključivo za plaćanje pristojbi ili naknada za usluge redovitog čuvanja ili održavanja zamrznutih financijskih sredstava ili gospodarskih izvora;

(f)

potrebno za nezabranjenu prekograničnu trgovinu robom i uslugama između Unije i Bjelarusu.

▼M48

4.a

Zabrana iz stavka 1.a točaka (b) i (c) ne primjenjuje se na pružanje personaliziranih sigurnosnih vjerodajnica potrebnih za pristup računu u kreditnoj instituciji ili instituciji za elektronički novac s poslovnim nastanom u državi članici ili zemlji navedenoj u Prilogu IV.a.

4.b

Odstupajući od stavka 1.a točaka (b) i (c), nadležna tijela mogu odobriti pružanje takve usluge, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da je to potrebno za isključivu upotrebu pravnih osoba, subjekata ili tijela s poslovnim nastanom u Bjelarusu koji su u vlasništvu ili pod isključivom ili zajedničkom kontrolom pravne osobe, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom države članice ili zemlje kako su navedeni u Prilogu IV.a.

4.c

Dotična država članica obavješćuje druge države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju stavka 4. točaka (a), (b), (d), (e) ili (f) i stavka 4.b u roku od dva tjedna od izdavanja odobrenja.

▼M48

5.

Odstupajući od članka 2. u stavaka 1. i 1.a, nadležna tijela mogu odobriti prihvaćanje takvog depozita ili pružanje takve usluge, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da je prihvaćanje takvog depozita ili pružanje takve usluge potrebno za:

▼M29

(a)

potrebno za humanitarne svrhe, kao što je pružanje ili lakše pružanje pomoći, uključujući medicinsku opremu i hranu ili transfer humanitarnih djelatnika i s time povezanu pomoć, ili za evakuacije; ili

(b)

potrebno za aktivnosti civilnog društva kojima se izravno promiču demokracija, ljudska prava ili vladavina prava u Bjelarusu.

Dotična država članica u roku od dva tjedna od odobrenja obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju ovog stavka.

Član 2.v

1.

Zabranjuje se središnjim depozitorijima vrijednosnih papira u Uniji pružanje bilo kojih usluga definiranih u Prilogu Uredbi (EU) br. 909/2014 Europskog parlamenta i Savjeta EU ⁽⁷⁾ za prenosive vrijednosne papire izdane nakon 12. aprila 2022. svim bjeloruskim državljanima ili fizičkim osobama s boravištem u Bjelarusu ili svim pravnim osobama, subjektima ili tijelima s poslovnim nastanom u Bjelarusu.

2.

Stavak 1. ne primjenjuje se na državljane države članice ni na fizičke osobe koje u nekoj državi članici imaju dozvolu privremenog ili stalnog boravka.

Član 2.w

▼M30

1.

Zabranjuje se prodaja prenosivih vrijednosnih papira denominiranih u bilo kojoj službenoj valuti države članice izdanih nakon 12. aprila 2022., ili jedinica u subjektima za zajednička ulaganja kojima se stvara izloženost prema takvim vrijednosnim papirima, svim bjeloruskim državljanima ili fizičkim osobama s boravištem u Bjelarusu ili svim pravnim osobama, subjektima ili tijelima s poslovnim nastanom u Bjelarusu.

▼M29

2.

Stavak 1. ne primjenjuje se na državljane države članice ni na fizičke osobe koje u nekoj državi članici imaju dozvolu privremenog ili stalnog boravka.

▼M30

Član 2.x

1.

Zabranjuje se prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz novčanica denominiranih u bilo kojoj službenoj valuti države članice Bjelarusu ili svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu, uključujući vladu i središnju banku Bjelarusu, ili za upotrebu u Bjelarusu.

▼M42

2.

Zabrana iz stavka 1. ne primjenjuje se na prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz novčanica denominiranih u bilo kojoj službenoj valuti države članice ako su takva prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz potrebni za:

(a)

osobnu upotrebu fizičkih osoba koje putuju u Bjelarus ili članova njihove najuže obitelji koji s njima putuju; ili

(b)

službene potrebe diplomatskih misija, konzularnih ureda ili međunarodnih organizacija u Bjelarusu, koji uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom; ili
(c)

aktivnosti organizacija civilnog društva i medija kojima se izravno promiču demokracija, ljudska prava ili vladavina prava u Bjelarusu za koje se dobivaju javna sredstva iz Unije, država članica ili zemalja iz Priloga V.ba Uredbi (EZ) br. 765/2006.

▼M32

Član 2.y

▼M46

1.

Zabranjuje se izravno ili neizravno sudjelovanje u svim transakcijama s pravnim osobama, subjektima ili tijelima uvrštenima na popis u Prilogu V. ili s bilo kojom pravnom osobom, subjektom ili tijelom s poslovnim nastanom u Bjelarusu u čijim vlasničkim pravima subjekt uvršten na popis u Prilogu V. izravno ili neizravno ima više od 50 % udjela.

▼M46

1.a

Zabrana iz stavka 1. ne primjenjuje se na transakcije:

(a)

potrebne za rad diplomatskih i konzularnih predstavništava Unije i država članica ili partnerskih zemalja u Bjelarusu, uključujući delegacije, veleposlanstva i misije, ili međunarodnih organizacija u Bjelarusu koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom; ili

(b)

koje su izvršili državljani države članice koji imaju boravište u Bjelarusu i imali su ga prije 24. februara 2022;

▼M48

(c)

koje su potrebne za izvoz, prodaju, opskrbu, prijenos ili prijevoz farmaceutskih, medicinskih ili poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda, uključujući pšenicu i gnojiva, čiji su izvoz, prodaja, opskrba, prijenos ili prijevoz u Bjelarus dopušteni na temelju ove Odluke;

(d)

koje su nužne za osiguravanje pristupa sudskim, upravnim ili arbitražnim postupcima u državi članici, kao i za priznavanje ili izvršenje presude ili arbitražne odluke donesene u državi članici, pod uvjetom da su takve transakcije u skladu s ciljevima ove Odluke; ili

(e)

koje su potrebne za humanitarne svrhe, kao što je pružanje ili olakšavanje pružanja pomoći, uključujući medicinsku opremu, hranu ili transfer humanitarnih djelatnika i s time povezanu pomoć, ili za evakuacije;

▼M52

(f)

potrebne za primanje plaćanja od pravnih osoba, subjekata ili tijela iz Priloga V. na temelju ugovora i obveza izvršenih prije 24. aprila 2026.

(g)

nužne za plaćanje opravdanih honorara ili naknadu nastalih troškova povezanih s pružanjem pravnih usluga; ili

(h)

potrebne za potrebe posredničkih organizacija za vanjsku kulturnu politiku država članica u Bjelarusu koje financira država.

▼M46

1.b

Odstupajući od stavka 1., nadležna tijela mogu odobriti, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, transakcije koje su nužne za dezinvestiranje iz Bjelarusu ili likvidaciju poslovnih aktivnosti u Bjelarusu.

▼M32

2.

Za svaku pravnu osobu, subjekt ili tijelo iz Priloga V. zabrana utvrđena u stavku 1. primjenjuje se od datuma koji je za njih naveden u tom prilogu. Zabrana se od tog istog datuma primjenjuje na sve pravne osobe, subjekte ili tijela s poslovnim nastanom u Bjelarusu u čijim vlasničkim pravima subjekt naveden u Prilogu V. izravno ili neizravno ima više od 50 % udjela.

▼M30

Član 2.z

1.

Svim cestovnim prijevoznicima s poslovnim nastanom u Bjelarusu zabranjuje se cestovni prijevoz robe na području Unije, među ostalim i u provozu.

▼M39

1.a

Zabrana iz stavka 1. primjenjuje se na prijevoz robe unutar područja Unije koji cestovni prijevoznici obavljaju prikolicama ili poluprikolicama registriranim u Bjelarusu, čak i ako te prikolice ili poluprikolice vuku kamioni registrirani u drugim zemljama.

▼M42

1.b

Svakoj pravnoj osobi, subjektu ili tijelu s poslovnim nastanom u Uniji koji je 25 % ili više u vlasništvu bjeloruske fizičke ili pravne osobe, subjekta ili tijela zabranjuje se da postane cestovni prijevoznik koji prevozi robu na području Unije, među ostalim u provozu.

Svakoj pravnoj osobi, subjektu ili tijelu koji je u Uniji imao poslovni nastan prije 8. aprila 2022. i već se bavi cestovnim prijevozom i provozom robe na području Unije, među ostalim u provozu, zabranjuju se promjene u strukturi kapitala koje bi povećale postotni udio u vlasništvu bjeloruske fizičke ili pravne osobe, subjekta ili tijela, osim ako taj postotni udio nakon takve promjene ostane ispod 25 %.

▼M39

1.c

Svakom cestovnom prijevozniku koji je osnovan u Uniji nakon 8. aprila 2022., koji je 25 % ili više u vlasništvu bjeloruske fizičke ili pravne osobe, subjekta ili tijela zabranjuje se od 2. avgusta 2024. cestovni prijevoz robe na području Unije, među ostalim u provozu.

1.d

Cestovni prijevoznici s poslovnim nastanom u Uniji, na zahtjev nacionalnog nadležnog tijela države članice u kojoj imaju poslovni nastan, dostavljaju tom nacionalnom nadležnom tijelu informacije o svojoj vlasničkoj strukturi.

▼M30

2.

Zabrana iz stavka 1. ne primjenjuje se na cestovne prijevoznike koji prevoze poštu kao univerzalnu uslugu.

▼M39

2.a

Stavci 1.b i 1.c ne primjenjuju se na cestovne prijevoznike s poslovnim nastanom u Uniji koji su u najmanje 25-postotnom vlasništvu bjeloruskih državljana koji su ujedno i državljani države članice ili koji imaju dozvolu privremenog ili stalnog boravka u državi članici.

▼M42 —————

▼M39

4.

Odstupajući od stavaka 1. i 1.a nadležna tijela države članice mogu odobriti prijevoz robe koji obavlja poduzeće za cestovni prijevoz s poslovnim nastanom u Bjelarusu ili bilo koje poduzeće za cestovni prijevoz kada se prijevoz obavlja prikolicama ili poluprikolicama registriranim u Bjelarusu, među ostalim ako se te prikolice ili poluprikolice vuku kamionima registriranim u drugim zemljama, ako su nadležna tijela utvrdila da je takav prijevoz potreban za:

▼M30

(a)

kupnju, uvoz ili prijevoz u Uniju prirodnog plina i nafte, uključujući rafinirane naftne derivate, te titanija, aluminija, bakra, nikla, paladija i željezne rude;

(b)

kupnju, uvoz ili prijevoz farmaceutskih, medicinskih, poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda, uključujući pšenicu, te gnojiva čiji je uvoz, kupnja i prijevoz dopušten na temelju ove Odluke;

(c)

humanitarne svrhe; ili

▼M39

(d)

rad diplomatskih i konzularnih predstavništava u Bjelarusu, uključujući delegacije, veleposlanstva i misije, ili međunarodnih organizacija u Bjelarusu koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom.

▼M30

5.

Dotična država članica obavješćuje druge države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju stavka 4. u roku od dva tjedna od izdavanja odobrenja.

▼M52

Član 2.za

1.

Zabranjuje se izravno ili neizravno sudjelovanje u svim transakcijama s fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima koji zahtijevaju ili surađuju u izvršenju izvan Unije presuda kojima se ispunjavaju zahtjevi iz članka 8.h stavka 1. Uredbe (EZ) br. 765/2006 ili s fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima koji imaju u vlasništvu ili pod kontrolom te pravne osobe, subjekte ili tijela, uz iznimku odvjetnika i članova pravosuđa, kako su navedeni u Prilogu VII.

2.

Ako nije na neki drugi način zabranjeno, zabrane iz stavka 1. ne primjenjuju se na transakcije koje su:

(a)

potrebne za kupnju, uvoz ili prijevoz farmaceutskih, medicinskih ili poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda, uključujući pšenicu i gnojiva, čiji su kupnja, uvoz i prijevoz dopušteni na temelju ove Odluke;

(b)

nužne za osiguravanje pristupa sudskim, upravnim ili arbitražnim postupcima u državi članici, kao i za priznavanje ili izvršenje presude ili arbitražne odluke donesene u državi članici, pod uvjetom da su takve transakcije u skladu s ciljevima ove Odluke;

(c)

ne dovodeći u pitanje točku (b) ovog stavka, nužne za naknadu štete na temelju članka 8.h Uredbe (EZ) br. 765/2006.

Član 2.zb

Zabranjuje se izravno ili neizravno sudjelovanje u bilo kojoj transakciji koja uključuje kriptoinovinu ili digitalne valute središnje banke navedene u Prilogu VIII. ili pružanje bilo kakve potpore razvoju takve kriptoinovine ili digitalnih valuta središnjih banaka.

Član 2.zc

1.

Zabranjuje se izravno ili neizravno sudjelovanje u bilo kojoj transakciji s pravnom osobom, subjektom ili tijelom koji je subjekt koji pruža usluge povezane s kriptoinovinom ili je

platforma koja omogućuje razmjenu ili prijenos kriptovalute i ima poslovni nastan u Bjelarusu.

2.

Zabrana iz stavka 1. ne primjenjuje se na transakcije:

(a)

koje su potrebne za funkcioniranje diplomatskih i konzularnih predstavništava Unije i država članica ili partnerskih zemalja u Bjelarusu, uključujući delegacije, veleposlanstva i misije, ili međunarodnih organizacija u Bjelarusu koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom;

(b)

koje izvršavaju državljani države članice s boravištem u Bjelarusu i koji su to činili prije 24. februara 2022.

3.

Zabrana iz stavka 1. primjenjuje se od 25. maja 2026.

▼B

Član 3.

▼C10

1.

Države članice poduzimaju potrebne mjere kako bi spriječile ulazak na svoje državno područje ili provoz preko njega osobama navedenima u Prilogu I. koje:

(a)

odgovorni su za teška kršenja ljudskih prava ili represiju nad civilnim društvom i demokratskom oporobom ili čije aktivnosti na drugi način ozbiljno ugrožavaju demokraciju ili vladavinu prava u Bjelarusu te za sve osobe povezane s njima;

(b)

imaju koristi od Lukašenkova režima ili ga podupiru;

(c)

organizira aktivnosti Lukašenkova režima kojima se olakšavaju:

i.

nezakonit prelazak vanjskih granica Unije; ili

ii.

prijenos zabranjene robe i nezakonit prijenos ograničene robe, uključujući opasnu robu, na državno područje države članice;

▼M49

(ca)

odgovorne su za djelovanja ili politike, provode djelovanja ili politike, podupiru djelovanja ili politike, ostvaruju korist od djelovanja ili politika, uključene su u djelovanja ili politike ili olakšavaju djelovanja ili politike koji se mogu pripisati Republici Bjelarusu kojima se podrivaju ili ugrožavaju demokracija, vladavina prava, stabilnost ili sigurnost u Uniji ili

u jednoj ili više njezinih država članica, u međunarodnoj organizaciji ili u trećoj zemlji, ili kojima se podrivaju ili ugrožavaju suverenitet ili neovisnost jedne ili više njezinih država članica ili treće zemlje sljedećim djelovanjima:

i.

planiranjem, usmjeravanjem, izravnim ili neizravnim sudjelovanjem, podupiranjem ili olakšavanjem na drugi način upotrebe upletanja i manipuliranja informacijama;

ii.

planiranjem, usmjeravanjem, izravnim ili neizravnim sudjelovanjem, podupiranjem ili olakšavanjem na drugi način djelovanja koja su usmjerena protiv funkcioniranja demokratskih institucija, gospodarskih aktivnosti ili usluga od javnog interesa, među ostalim neovlaštenim ulaskom na državno područje države članice, uključujući njezin zračni prostor, ili djelovanja čiji je cilj ometanje, oštećivanje ili uništavanje kritične infrastrukture, među ostalim putem sabotaze ili zlonamjernih kibernetičkih aktivnosti u okviru hibridnih aktivnosti;

iii.

planiranjem, usmjeravanjem, izravnim ili neizravnim sudjelovanjem, podupiranjem ili olakšavanjem ili omogućivanjem na drugi način raširenih ili sustavnih djelovanja kojima se narušava funkcioniranje kritične infrastrukture;

(cb)

fizičke su osobe koje pružaju potporu osobama uključenima u aktivnosti iz točke (ca);

▼C10

(d)

čine dio vojnog i industrijskog kompleksa Bjelarus, pružaju materijalnu ili financijsku potporu ili imaju koristi od njega, među ostalim sudjelovanjem u razvoju, proizvodnji ili opskrbi vojnom tehnologijom i opremom;

(e)

olakšavaju kršenja zabrane izbjegavanja odredaba ove Odluke ili na drugi način znatno ometaju te odredbe; ili

▼M49

(f)

fizičke su osobe povezane s osobama iz točaka (b), (c), (ca), (d) ili (e).

▼B

2.

Stavak 1. ne obvezuje državu članicu da odbije ulazak vlastitim državljanima na svoje državno područje.

3.

Stavak 1. ne dovodi u pitanje slučajeve u kojima državu članicu obvezuje obveza međunarodnog prava, i to:

(a)

kao državu domaćina međunarodne međuvladine organizacije;

(b)

kao državu domaćina međunarodne konferencije koju su sazvali ili je pod pokroviteljstvom Ujedinjenih naroda;

(c)

na temelju multilateralnog sporazuma kojim se odobravaju povlastice ili imuniteti;

ili

(d)

na temelju Ugovora o pomirenju iz 1929. (Lateranski ugovor) koji su sklopile Sveta Stolica (Država Vatikanskoga Grada) i Italija.

4.

Smatra se da se stavak 3. primjenjuje i u slučajevima u kojima je država članica država domaćin Organizacije za europsku sigurnost i suradnju (OESS).

5.

Vijeće se pravovremeno obavješćuje u svim slučajevima kada država članica odobrava izuzeće na temelju stavka 3. ili 4.

6.

Države članice mogu odobriti izuzeća od mjera uvedenih stavkom 1., ako je putovanje opravdano na temelju hitne humanitarne potrebe ili zbog nazočnosti na međuvladinim sastancima, uključujući one koje promiče ili kojima je domaćin Unija, ili kojima je domaćin država članica koja trenutačno predsjedava OESS-om, gdje se vodi politički dijalog koji izravno promiče demokraciju, ljudska prava i vladavinu prava u Bjelarusu.

7.

Država članica koja želi odobriti izuzeća iz stavka 6. o tome u pisanom obliku obavješćuje Vijeće. Izuzeće se smatra odobrenim ako jedan ili više članova Savjeta EU ne podnesu pisani prigovor u roku od dva radna dana od primitka obavijesti o predloženom izuzeću. Ako jedan ili više članova Savjeta EU podnesu prigovor, Vijeće, djelujući kvalificiranom većinom, može odlučiti odobriti predloženo izuzeće.

8.

U slučajevima kada na temelju stavaka 3., 4., 6. i 7. država članica odobri ulazak na, ili provoz kroz, svoje državno područje bilo kojoj osobi navedenoj u ►M26 Prilogu I. ◀, dozvola se ograničava na svrhu za koju je odobrena te na osobe na koje se ona odnosi.

Član 4.

▼M24

1.

Zamrzavaju se sva financijska sredstva i gospodarski izvori koji pripadaju, koji su u vlasništvu, koje drže ili koji su pod nadzorom osoba, subjekata ili tijela navedenih u ►M26 Prilogu I. ◀ koji ispunjavaju bilo koji od sljedećih kriterija:

(a)

osobe, subjekti ili tijela odgovorni za teška kršenja ljudskih prava ili represiju protiv civilnog društva i demokratske oporbe ili čije aktivnosti na neki drugi način ozbiljno ugrožavaju

demokraciju ili vladavinu prava u Bjelarusu te bilo koje fizičke ili pravne osobe, subjekti ili tijela koji su povezani s tim osobama, subjektima ili tijelima;

(b)

fizičke ili pravne osobe, subjekti ili tijela koji imaju koristi od Lukašenkova režima ili ga podupiru;

(c)

fizičke ili pravne osobe, subjekti ili tijela koji organiziraju aktivnosti ili doprinose aktivnostima Lukašenkova režima kojima se olakšava:

i.

nezakonit prelazak vanjskih granica Unije; ili

ii.

prijenos zabranjene robe i nezakonit prijenos ograničene robe, uključujući opasnu robu, na državno područje države članice;

▼M49

(ca)

fizičke ili pravne osobe, subjekti ili tijela koji su odgovorni za djelovanja ili politike, koji provode djelovanja ili politike, koji podupiru djelovanja ili politike, koji ostvaruju korist od djelovanja ili politika, koji su uključeni u djelovanja ili politike ili koji olakšavaju djelovanja ili politike koji se mogu pripisati Republici Bjelarusu kojima se podrivaju ili ugrožavaju demokracija, vladavina prava, stabilnost ili sigurnost u Uniji ili u jednoj ili više njezinih država članica, u međunarodnoj organizaciji ili u trećoj zemlji, ili kojima se podrivaju ili ugrožavaju suverenitet ili neovisnost jedne ili više njezinih država članica ili treće zemlje sljedećim djelovanjima:

i.

planiranjem, usmjeravanjem, izravnim ili neizravnim sudjelovanjem, podupiranjem ili olakšavanjem na drugi način upotrebe upletanja i manipuliranja informacijama;

ii.

planiranjem, usmjeravanjem, izravnim ili neizravnim sudjelovanjem, podupiranjem ili olakšavanjem na drugi način djelovanja koja su usmjerena protiv funkcioniranja demokratskih institucija, gospodarskih aktivnosti ili usluga od javnog interesa, među ostalim neovlaštenim ulaskom na državno područje države članice, uključujući njezin zračni prostor, ili djelovanja čiji je cilj ometanje, oštećivanje ili uništavanje kritične infrastrukture, među ostalim putem sabotaze ili zlonamjernih kibernetičkih aktivnosti u okviru hibridnih aktivnosti;

iii.

planiranjem, usmjeravanjem, izravnim ili neizravnim sudjelovanjem, podupiranjem ili olakšavanjem ili omogućivanjem na drugi način raširenih ili sustavnih djelovanja kojima se narušava funkcioniranje kritične infrastrukture;

(cb)

fizičke ili pravne osobe, subjekti ili tijela koji pružaju potporu osobama, subjektima ili tijelima uključenima u aktivnosti iz točke (ca);

▼M39

(d)

fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela koji olakšavaju kršenja zabrane zaobilaženja odredaba ove Odluke ili na drugi način znatno ometaju te odredbe;

▼M42

(da)

fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela koji su dio bjeloruskog vojnog i industrijskog kompleksa, materijalno ga ili financijski podupiru ili od njega imaju koristi, među ostalim sudjelovanjem u razvoju, proizvodnji ili opskrbi vojnom tehnologijom i opremom;

▼M42

(e)

pravnih osoba, subjekata ili tijela koji su u vlasništvu ili pod kontrolom osoba, subjekata ili tijela obuhvaćenih točkama od (a) do (da);

▼M49

(f)

fizičke ili pravne osobe, subjekti ili tijela koji su povezani s osobama, subjektima ili tijelima iz točaka (b), (c), (ca), (d) ili (da).

▼B

2.

Nikakva financijska sredstva ili gospodarski izvori ne stavljaju se na raspolaganje, izravno ili neizravno, u ili za korist takvih fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela navedenih u ►M26 Prilogu I. ◀ .

▼M20

Član 5.

1.

Nadležno tijelo države članice može odobriti oslobađanje određenih zamrznutih financijskih sredstava ili gospodarskih izvora ili stavljanje na raspolaganje određenih zamrznutih financijskih sredstava ili gospodarskih izvora, pod uvjetima koje smatra prikladnima, nakon što je utvrdilo da su dotična financijska sredstva ili dotični gospodarski izvori:

(a)

potrebni kako bi se zadovoljile osnovne potrebe osoba navedenih u ►M26 Prilogu I. ◀ i njihovih uzdržavanih članova obitelji, uključujući plaćanja za hranu, najam ili hipoteku, lijekove i liječenje, poreze, premije osiguranja te komunalne naknade;

(b)

namijenjeni isključivo za plaćanje opravdanih stručnih honorara i za povrat troškova nastalih vezano uz pružanje pravnih usluga;

(c)

namijenjeni isključivo za plaćanje naknada ili usluga za redovito održavanje zamrznutih finansijskih sredstava ili gospodarskih izvora ili upravljanje zamrznutim finansijskim sredstvima ili gospodarskim izvorima;

(d)

potrebni za izvanredne troškove, pod uvjetom da je odgovarajuće nadležno tijelo barem dva tjedna prije odobrenja obavijestilo ostala nadležna tijela i Komisiju o razlozima zbog kojih smatra da se posebno odobrenje treba dati;

(e)

plaćanja na račun ili s računa diplomatske misije ili konzularnog predstavništva ili međunarodne organizacije koja/koje uživa imunitet u skladu s međunarodnim pravom, u mjeri u kojoj su ta plaćanja namijenjena korištenju u službene svrhe diplomatske misije ili konzularnog predstavništva ili međunarodne organizacije;

▼M26

(f)

namijenjeni isključivo:

i.

u humanitarne svrhe, radi evakuacije ili repatrijacije osoba ili za inicijative kojima se pruža potpora žrtvama prirodnih, nuklearnih ili kemijskih katastrofa;

ii.

za obavljanje letova u okviru postupaka međunarodnog posvojenja;

iii.

za obavljanje letova potrebnih radi prisustvovanja sastancima čiji je cilj traženje rješenja za krizu u Bjelarusu ili promicanje ciljeva politike mjera ograničavanja;

iv.

za prisilno slijetanje, uzlijetanje ili prelijetanje koje izvodi zračni prijevoznik EU-a; ili

▼M20

(g)

potrebni za rješavanje hitnih i jasno utvrđenih pitanja sigurnosti zračnog prometa i nakon prethodnog savjetovanja s Agencijom Europske unije za sigurnost zračnog prometa.

Države članice obavješćuju ostale države članice i Komisiju o svim odobrenjima izdanima na temelju ovog članka.

▼B

2.

Član 4. stavak 2. ne primjenjuje se na priljeve na zamrznute račune na ime:

(a)

kamata ili drugih prihoda na tim računima; ili

(b)

dospjelih plaćanja na temelju ugovora, sporazuma ili obveza sklopljenih ili nastalih prije datuma kada su ti računi postali podložni odredbama Zajedničkog stajališta 2006/276/ZVBP, Odluke Savjeta EU 2010/639/ZVBP ili ove Odluke.

i pod uvjetom da sve te kamate, drugi prihodi i plaćanja i dalje podliježu članku 4. stavku 1. ove Odluke.

3.

Član 4. stavka 1. ne sprečava fizičku ili pravnu osobu, subjekt ili tijelo koji su uvršteni na popis da izvrše dospjelo plaćanje na temelju ugovora koji je sklopljen prije uvrštavanja na popis takve fizičke ili pravne osobe, subjekta ili tijela, pod uvjetom da je odgovarajuća država članica utvrdila da plaćanje, izravno ili neizravno, ne prima fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo iz članka 4. stavka 1.

▼M26

4.

Odstupajući od članka 4. stavka 1., nadležna tijela države članice mogu odobriti oslobađanje određenih zamrznutih financijskih sredstava ili gospodarskih izvora pod uvjetom da su ispunjeni sljedeći uvjeti:

(a)

financijska sredstva ili gospodarski izvori predmet su arbitražne odluke donesene prije datuma na koji su fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo iz članka 4. uvršteni na popis iz Priloga I. ili su predmet sudske ili upravne odluke donesene u Uniji, ili sudske odluke izvršive u dotičnoj državi članici, prije ili nakon tog datuma;

(b)

financijska sredstva ili gospodarski izvori upotrebljavat će se isključivo za namirenje potraživanja koja su osigurana takvom odlukom ili priznata kao valjana u takvoj odluci, unutar granica određenih primjenjivim zakonima i propisima kojima se uređuju prava osoba koje imaju takva potraživanja;

(c)

odluka nije u korist fizičke ili pravne osobe, subjekta ili tijela uvrštenih na popis iz Priloga I.;

i

(d)

priznavanje odluke nije protivno javnom poretku dotične države članice.

Dotična država članica obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju dodijeljenom na temelju ovog stavka.

▼M39

Član 5.a

Odstupajući od članka 4., nadležna tijela države članice mogu odobriti oslobađanje određenih zamrznutih financijskih sredstava ili gospodarskih izvora koji pripadaju fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu koji su uvršteni na popis u Prilogu I., u njihovu su vlasništvu, posjedu ili pod njihovom kontrolom ili pružanje usluga takvoj fizičkoj ili pravnoj

osobi, subjektu ili tijelu, pod uvjetima koje smatraju primjerenima i nakon što utvrde da je to nužno za uspostavu, certificiranje ili evaluaciju vatrozida kojim se:

(a)

ukida kontrola koju fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo koji su uvršteni na popis u Prilogu I. ima nad imovinom pravne osobe, subjekta ili tijela koji nisu uvršteni na popis, a koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom države članice te koji su u vlasništvu ili pod kontrolom fizičke ili pravne osobe, subjekta ili tijela koji su uvršteni na popis u Prilogu I.; i

(b)

osigurava da nikakva dodatna financijska sredstva ili gospodarski izvori ne idu u korist fizičke ili pravne osobe, subjekta ili tijela uvrštenih na popis.

Član 5.b

1.

Odstupajući od člana 1.b, 2.c, 2.d, 2.db, 2.e, 2.ea, 2.ec, 2.s i 2.sa, nadležna tijela mogu do 31. decembra 2024. odobriti prodaju, opskrbu ili prijenos robe i tehnologija uvrštenih na popise u prilogima V.a, VI., XIV., XVII, XVIII., XX., XXIV. i XXV. Uredbi (EZ) br. 765/2006 ako su takva prodaja, isporuka ili prijenos nužni za dezinvestiranje iz Bjelarusu ili likvidaciju poslovnih aktivnosti u Bjelarusu, pod uvjetom da su ispunjeni sljedeći uvjeti:

(a)

roba i tehnologije u vlasništvu su državljanina države članice ili pravne osobe, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom države članice ili pravnih osoba, subjekata ili tijela s poslovnim nastanom u Bjelarusu koji su u vlasništvu ili pod isključivom ili zajedničkom kontrolom pravne osobe, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom države članice; i

(b)

nadležna tijela koja odlučuju o zahtjevima za izdavanje odobrenja nemaju opravdane razloge vjerovati da bi roba i tehnologije mogle biti namijenjene vojnom krajnjem korisniku ili za krajnju upotrebu u vojne svrhe u Bjelarusu; i

(c)

dotična roba i tehnologija fizički su se nalazili u Bjelarusu prije nego što su za tu robu i tehnologiju stupile na snagu relevantne zabrane iz člana 1.b, 2.c, 2.d, 2.db, 2.e, 2.ea, 2.ec, 2.s i 2.sa.

2.

Odstupajući od članka 2.f u pogledu mineralnih proizvoda i od člana 2.o, 2.p, 2.q, 2.r, 2.ra i 2.rb, nadležna tijela mogu do 31. decembra 2024. odobriti uvoz ili prijenos robe uvrštene na popise u prilogima VII., X., XI., XII., XIII., XXI., XXII. i XXVII. Uredbi (EZ) br. 765/2006 ako su takav uvoz ili prijenos nužni za dezinvestiranje iz Bjelarusu ili likvidaciju poslovnih aktivnosti u Bjelarusu, pod uvjetom da su ispunjeni sljedeći uvjeti:

(a)

roba je u vlasništvu državljanina države članice ili pravne osobe, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom države članice ili pravnih osoba, subjekata ili tijela

s poslovnim nastanom u Bjelarusu koji su u vlasništvu ili pod isključivom ili zajedničkom kontrolom pravne osobe, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom države članice; i

(b)

dotična roba fizički se nalazila u Bjelarusu prije nego što su za tu robu stupile na snagu relevantne zabrane iz članka 2.f u pogledu mineralnih proizvoda ili iz člana 2.o, 2.p, 2.q, 2.r, 2.ra i 2.rb.

3.

Odstupajući od članka 2.hc, nadležna tijela mogu odobriti nastavak pružanja usluga navedenih u tom članku do 31. decembra 2024. ako je takvo pružanje usluga nužno za dezinvestiranje iz Bjelarusu ili likvidaciju poslovnih aktivnosti u Bjelarusu, pod uvjetom da su ispunjeni sljedeći uvjeti:

(a)

takve se usluge pružaju pravnim osobama, subjektima ili tijelima koji su nastali dezinvestiranjem te isključivo u njihovu korist i

(b)

nadležna tijela koja odlučuju o zahtjevima za odobrenje nemaju opravdane razloge vjerovati da bi se te usluge mogle izravno ili neizravno pružati vladi Bjelarusu ili vojnom krajnjem korisniku ili da bi mogle biti namijenjene za krajnju upotrebu u vojne svrhe u Bjelarusu.

4.

Dotična država članica u roku od dva tjedna od izdavanja odobrenja obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju stavaka 1., 2. ili 3.;

▼ C9

Član 5.ba

1.

Odstupajući od članka 4. ove Odluke i pod uvjetom da su dotična financijska sredstva zamrznuta zbog sudjelovanja pravne osobe, subjekta ili tijela uvrštenih na popis u Prilogu I. ovoj Odluci, ili pravne osobe u vlasništvu ili pod kontrolom pravne osobe, subjekta ili tijela uvrštenih na popis u tom prilogu, kao posredničke banke u prijenosu tih financijskih sredstava u Uniju iz Republike Bjelarusu, iz treće zemlje ili iz Unije, nadležna tijela države članice mogu, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, odobriti oslobađanje određenih zamrznutih financijskih sredstava nakon što utvrde da prijenos tih financijskih sredstava:

(a)

obavlja se između dviju fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela koji nisu uvršteni na popis u Prilogu I. ovoj Odluci;

(b)

obavlja se upotrebom računa u kreditnim institucijama koje nisu uvrštene na popis u Prilogu I. ovoj Odluci; i

(c)

ne predstavlja kršenje članka 4. stavka 2. ni članka 2.k ove Odluke.

Ovaj se stavak ne primjenjuje na zamrznuta financijska sredstva ni gospodarske izvore koje drže središnji depozitoriji vrijednosnih papira u smislu Uredbe (EU) br. 909/2014.

2.

Odstupajući od stavka 4. ove Odluke i pod uvjetom da je dotično plaćanje zamrznuto kao posljedica toga što je prijenos u Uniju iz Republike Bjelarus, iz treće zemlje ili iz Unije, pokrenut putem ili od strane pravne osobe, subjekta ili tijela uvrštenih na popis u Prilogu I. ovoj Odluci, ili putem ili od strane pravne osobe u vlasništvu ili pod kontrolom pravne osobe, subjekta ili tijela uvrštenih na popis u tom prilogu, nadležna tijela države članice mogu, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, odobriti oslobađanje tog zamrznutog plaćanja nakon što utvrde:

(a)

da je to plaćanje između dviju fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela koji nisu uvršteni na popis u Prilogu I. ovoj Odluci; i

(b)

da se tim plaćanjem ne krši član 4. stavak 2. ni član 2.k. ove Odluke.

Ovaj se stavak ne primjenjuje na zamrznuta financijska sredstva ni gospodarske izvore koje drže središnji depozitoriji vrijednosnih papira u smislu Uredbe (EU) br. 909/2014.

Korisnici prijenosa navedenog u prvom podstavku ovog stavka su samo državljani države članice, zemlje članice Europskoga gospodarskog prostora ili Švicarske, ili fizičke osobe koje imaju dozvolu privremenog ili stalnog boravka u državi članici, zemlji članici Europskoga gospodarskog prostora ili Švicarskoj.

Na temelju ovog stavka po podnositelju zahtjeva može se izdati jedno odobrenje.

Dotična država članica obavješćuje druge države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju ovog stavka u roku od tjedan dana od izdavanja odobrenja.

▼M39

Član 5.c

1.

Za potrebe zabrana uvoza robe predviđenih u ovoj Odluci carinska tijela robu koja se nalazi u Uniju mogu pustiti, kako je predviđeno u članku 5. točki 26. Carinskog zakonika Unije (⁸), pod uvjetom da je ona predočena carini u skladu s člankom 134. Carinskog zakonika Unije prije stupanja na snagu ili datuma početka primjene odgovarajućih zabrana uvoza, ovisno o tome što nastupi kasnije.

2.

Dopušteni su svi postupovni koraci potrebni za puštanje, navedeno u stavcima 1. i 5., relevantne robe na temelju Carinskog zakonika Unije.

3.

Carinska tijela ne dopuštaju puštanje robe ako imaju opravdane razloge za sumnju na zaobilaženje i ne odobravaju ponovni izvoz robe u Bjelarus.

4.

Plaćanja povezana s takvom robom moraju biti u skladu s odredbama i ciljevima ove Odluke, posebno sa zabranom kupnje.

5.

Robu koja se nalazi u Uniji i predložena je carini prije 1. jula 2024., a zaustavljena je primjenom ove Odluke, carinska tijela mogu pustiti pod uvjetima predviđenima u stavcima od 1. do 4.

Član 5.d

1.

Pri prodaji, opskrbi, prijenosu ili izvozu u treću zemlju, uz iznimku zemalja navedenih u Prilogu IV.a, robe ili tehnologije uvrštenih na popise u prilogima XVI., XVII., XXVIII. Uredbi (EZ) br. 765/2006, zajedničkih proizvoda visokog prioriteta kako su uvršteni na popis u Prilogu XXX. Uredbi (EZ) br. 765/2006 ili vatrenog oružja i streljiva kako su uvršteni na popis u Prilogu I. Uredbi (EU) br. 258/2012, izvoznici moraju ugovorom zabraniti ponovni izvoz u Bjelarus i ponovni izvoz za upotrebu u Bjelarusu.

2.

Stavak 1. ne primjenjuje se na:

(a)

izvršenje ugovora koji se odnose na robu obuhvaćenu oznakama KN 8457 10, 8458 11, 8458 91, 8459 61, 8466 93, kako je navedeno u Prilogu XXX. Uredbi (EZ) br. 765/2006;

(b)

izvršenje ugovora sklopljenih prije 1. jula 2024. do datuma njihova isteka.

3.

Stavak 1. ne primjenjuje se na ugovore o javnoj nabavi sklopljene s javnim tijelom u trećoj zemlji ili s međunarodnom organizacijom.

4.

Izvoznici obavješćuju nadležno tijelo države članice u kojoj imaju boravište ili poslovni nastan o svakom ugovoru o javnoj nabavi koji su sklopili, a koji ima koristi od izuzeća na temelju stavka 3., u roku od dva tjedna od njegova sklapanja. Dotična država članica obavješćuje druge države članice i Komisiju o svim informacijama primljenim na temelju ovog stavka u roku od dva tjedna od njihova primitka.

5.

Prilikom primjene stavka 1. izvoznici osiguravaju da sporazum s partnerima iz trećih zemalja sadržava odgovarajuća pravna sredstva u slučaju kršenja ugovorne obveze preuzete u skladu sa stavkom 1.

6.

Ako partner iz treće zemlje prekrši bilo koju od ugovornih obveza preuzetih u skladu sa stavkom 1., izvoznici obavješćuju nadležno tijelo države članice u kojoj imaju boravište ili poslovni nastan čim saznaju za to kršenje.

7.

Države članice obavješćuju jedna drugu i Komisiju o otkrivenim slučajevima kršenja ili zaobilaženja ugovorne obveze preuzete u skladu sa stavkom 1.

▼B

Član 6.

▼M10

1.

Vijeće, djelujući na temelju prijedloga države članice ili Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku te ovisno o razvoju političkih događaja u Bjelarusu, donosi izmjene popisa sadržanog u ►M26 Prilogu I., Prilogu II. i Prilogu III. ◄.

▼B

2.

Vijeće svoju odluku, uključujući i razloge za uvrštavanje na popis, dotičnoj osobi dostavlja neposredno, ako je adresa poznata, ili putem objave službene obavijesti, i na taj način daje takvoj osobi mogućnost da se očituje.

3.

Ako su podnesene primjedbe ili se podastru novi bitni dokazi, Vijeće preispituje svoju odluku te o tome na odgovarajući način obavješćuje dotičnu osobu.

▼M26

Član 6.a

1.

Vijeće i Visoki predstavnik Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku („Visoki predstavnik”) mogu obrađivati osobne podatke radi obavljanja svojih zadaća na temelju ove Odluke, osobito:

(a)

kad je riječ o Vijeću, radi pripreme i provedbe izmjena Priloga I.;

(b)

kad je riječ o Visokom predstavniku, radi pripreme izmjena Priloga I.

2.

Vijeće i Visoki predstavnik smiju, kad je to primjenjivo, obrađivati relevantne podatke povezane s kaznenim djelima koja su počinile fizičke osobe uvrštene na popis, s osuđujućim presudama protiv tih osoba u kaznenim stvarima ili sa sigurnosnim mjerama koje se odnose na te osobe samo u onoj mjeri u kojoj je takva obrada potrebna za izradu Priloga I.

3.

Za potrebe ove Odluke Vijeće i Visoki predstavnik određuju se kao „voditelji obrade” u smislu članka 3. točke 8. Uredbe (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Savjeta EU (⁹) kako bi se osiguralo da dotične fizičke osobe mogu ostvarivati svoja prava na temelju Uredbe (EU) 2018/1725.

▼M42

4.

Nadležna tijela država članica, uključujući tijela za izvršavanje zakonodavstva, carinska tijela u smislu Uredbe (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Savjeta EU, nadležna tijela u smislu Uredbe (EU) br. 575/2013 Europskog parlamenta i Savjeta EU (¹⁰) i direktiva (EU) 2015/849 (¹¹) i (EU) 2014/65 (¹²) Europskog parlamenta i Savjeta EU, kao i financijsko-obavještajne jedinice iz Direktive (EU) 2015/849, te administratori službenih registara u koje su upisane fizičke osobe, pravne osobe, subjekti i tijela te registrirana nepokretna ili pokretna imovina, bez odgode obrađuju i razmjenjuju

informacije, uključujući osobne podatke i, prema potrebi, informacije iz članka 6.b, s drugim nadležnim tijelima svoje države članice, s nadležnim tijelima drugih država članica i s Komisijom, ako su takva obrada i razmjena potrebne za obavljanje zadaća tijela koje provodi obradu informacija ili tijela koje prima informacije na temelju ove Odluke, a posebno kada otkriju slučajeve kršenja, izbjegavanja ili pokušaja kršenja ili izbjegavanja zabrana utvrđenih u ovoj Odluci. Ovom se odredbom ne dovode u pitanje pravila o povjerljivosti informacija kojima raspolažu pravosudna tijela.

▼M39

Član 6.b

1.

U skladu s poštovanjem povjerljivosti komunikacije između odvjetnika i njihovih klijenata zajamčenom člankom 7. Povelje Europske unije o temeljnim pravima i, ako je to primjenjivo, ne dovodeći u pitanje pravila o povjerljivosti informacija kojima raspolažu pravosudna tijela, fizičke i pravne osobe, subjekti i tijela:

(a)

nadležnom tijelu države članice u kojoj borave ili se nalaze pružaju sve informacije kojima bi se olakšala provedba ove Odluke, u roku od dva tjedna od dobivanja tih informacija; i

(b)

suraduju s nadležnim tijelom pri svakoj provjeri takvih informacija.

2.

Za potrebe stavka 1., povjerljivost komunikacije između odvjetnika i njihovih klijenata uključuje povjerljivost komunikacije koja se odnosi na pravno savjetovanje koje pružaju drugi ovlašteni stručnjaci koji su na temelju nacionalnog prava ovlašteni zastupati svoje stranke u sudskim postupcima, u mjeri u kojoj se takvo pravno savjetovanje pruža u vezi s tekućim ili budućim sudskim postupcima.

3.

Dotična država članica Komisiji prosljeđuje sve relevantne informacije primljene na temelju stavka 1. u roku od jednog mjeseca od njihova primitka. Dotična država članica može te informacije proslijediti u anonimiziranom obliku ako je istražno ili pravosudno tijelo te informacije u kontekstu kaznenih istraga ili kaznenih sudskih postupaka koji su u tijeku označilo povjerljivima.

4.

Sve dodatne informacije koje Komisija izravno primi stavljaju se na raspolaganje državama članicama.

5.

Sve informacije dostavljene ili primljene u skladu s ovim člankom smiju se upotrebljavati samo u svrhu za koju su dostavljene ili primljene.

▼B

Član 7.

S ciljem postizanja maksimalnog učinka gore navedenih mjera, Unija potiče treće države da donesu mjere ograničavanja slične mjerama iz ove Odluke.

▼M26

Član 7.a

Djelovanjima fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela ne nastaje za njih nikakva odgovornost ako nisu znali niti su imali opravdani razlog sumnjati da bi svojim djelovanjima kršili mjere utvrđene u ovoj Odluci.

▼M27

Član 8.

▼M43

1.

Ova se Odluka primjenjuje do ►M50 28. februara 2027. ◀

▼M27

2.

Ova Odluka stalno se preispituje te se produžava ili mijenja, prema potrebi, ako Savjet EU smatra da njeni ciljevi nisu ispunjeni.

▼M37

3.

Izuzeci iz člana 5. stava 1. tačke (f) podtačke i. u pogledu člana 4. stava 1. i 2. redovno se preispituje, a najmanje svakih 12 mjeseci ili na hitan zahtjev bilo koje države članice, Visokog predstavnika ili Evropske komisije nakon što je došlo do bitne izmjene okolnosti.

▼B

Član 9.

Ova Odluka stupa na snagu 1. novembra 2012.

PRILOZI:

PRILOG I. Popis fizičkih i pravnih lica, subjekata i tijela iz člana 3. stavka 1. i članka 4. stavka 1.: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02012D0642-20260424#anx_I

PRILOG II Popis pravnih lica, subjekata ili tijela iz člana 2.c stava 7., člana 2.d stava 7. i člana 2.da: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02012D0642-20260424#anx_II

PRILOG III Popis velikih kreditnih institucija iz člana 2.h i 2.i: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02012D0642-20260424#anx_III

PRILOG IV Popis partnerskih zemalja iz člana 2.c stava 9.: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02012D0642-20260424#anx_IV

PRILOG V Popis pravnih lica, subjekata ili tijela iz člana 2.y: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02012D0642-20260424#anx_V

PRILOG VI Popis vatrenog i drugog oružja iz člana 1.a: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02012D0642-20260424#anx_VI

PRILOG VII Pravna lica, subjekti ili tijela iz člana 2.za: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02012D0642-20260424#anx_VII

PRILOG VIII Popis kriptovaluta i digitalnih valuta Centralne banke iz člana 2.zb: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02012D0642-20260424#anx_VIII

Ovaj je tekst namijenjen isključivo dokumentovanju i nema pravno dejstvo. Institucije Evropske unije nisu odgovorne za njegov sadržaj. Vjerodostojne verzije relevantnih akata, uključujući njihove preambule, one su koje su objavljene u Službenom listu Evropske unije i dostupne u EUR-Lexu. Tim službenim tekstovima može se direktno pristupiti putem linkova sadržanih u ovom dokumentu.

► B ▼ M46

REGULATIVA SAVJETA (EU) br. 765/2006

od 18. maja 2006

o restriktivnim mjerama u vezi sa situacijom u Republici Bjelorusiji i umiješanost Republike Bjelorusije u agresiju Ruske Federacije na Ukrajinu

▼ B

(L 134 20.5.2006, 1)

Koju je izmijenila:

		br.	stranica	datum
M1	REGULATIVA KOMISIJE (EU) br. 1587/2006 od 23. oktobra 2006.	L 294	25	25.10.2006
M2	REGULATIVA SAVJETA (EU) br. 1791/2006 od 20. novembra 2006.	L 363	120	12.12.2006
► M3	REGULATIVA SAVJETA (EU) br. 646/2008 od 8. jula 2008.	L 180	5	9.7.2008
► M4	REGULATIVA SAVJETA (EU) br. 84/2011 od 31. januara 2011.	L 28	17	2.2.2011
M5	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA (EU) br. 271/2011 od 21. marta 2011.	L 76	13	22.3.2011
M6	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA (EU) br. 505/2011 od 23. maja 2011.	L 136	48	24.5.2011
► M7	REGULATIVA SAVJETA (EU) br. 588/2011 od 20. juna 2011.	L 161	1	21.6.2011
► M8	REGULATIVA SAVJETA (EU) br. 999/2011 od 10. oktobra 2011.	L 265	611	10.10.2011
M9	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA (EU) br. 1000/2011 od 10. oktobra 2011.	L 265	811	10.10.2011
M10	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA (EU) br. 1320/2011 od 16. decembra 2011.	L 335	1517	12.12.2011
M11	REGULATIVA SAVJETA (EU) br. 114/2012 od 10. februara 2012.	L 38	3	11.2.2012

M12	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA (EU) br. 170/2012 od 28. februara 2012.	L 55	1	29.2.2012
M13	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA (EU) br. 265/2012 od 23. marta 2012.	L 87	37	24.3.2012
►M14	REGULATIVA SAVJETA (EU) br. 354/2012 od 23. aprila 2012.	L 113	1	25.4.2012
►M15	REGULATIVA SAVJETA (EU) br. 1014/2012 od 6. novembra 2012.	L 307	1	7.11.2012
M16	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA (EU) br. 1017/2012 od 6. novembra 2012.	L 307	7	7.11.2012
M17	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA (EU) br. 494/2013 od 29. maja 2013.	L 143	1	30.5.2013
M18	REGULATIVA SAVJETA (EU) br. 517/2013 od 13. maja 2013.	L 158	1	10.6.2013
M19	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA (EU) br. 1054/2013 od 29. oktobra 2013.	L 288		130.10.2013
M20	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA (EU) br. 46/2014 od 20. januara 2014.	L 16	3	21.1.2014
M21	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA (EU) br. 740/2014 od 8. jula 2014.	L 200	1	9.7.2014
M22	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA (EU) br. 1159/2014 od 30. oktobra 2014.	L 311		231.10.2014
M23	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA (EU) 2015/1133 od 13. jula 2015.	L 185	1	14.7.2015
M24	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA (EU) 2015/1326 od 31. jula 2015.	L 206	16	1.8.2015
M25	REGULATIVA SAVJETA (EU) 2015/1948 od 29. oktobra 2015.	L 284		6230.10.2015
M26	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA (EU) 2015/1949 od 29. oktobra 2015.	L 284		7130.10.2015
M27	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA (EU) 2016/276 od 25. februara 2016.	L 52	19	27.2.2016
►M28	REGULATIVA SAVJETA (EU) 2016/277 od 25. februara 2016.	L 52	22	27.2.2016
M29	REGULATIVA SAVJETA (EU) 2017/331 od 27. februara 2017.	L 50	9	28.2.2017
M30	REGULATIVA SAVJETA (EU) 2018/275 od 23. februara 2018.	L 54	1	24.2.2018
M31	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA KOMISIJE (EU) 2019/1163 od 5. jula 2019.	L 182	33	8.7.2019
M32	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA (EU) 2020/1387 od 2. oktobra 2020.	L 319I	1	2.10.2020
M33	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA (EU) 2020/1648 od 6. novembra 2020.	L 370I	1	6.11.2020
M34	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA (EU) 2020/2129 od 17. decembra 2020.	L 426I		117.12.2020

► M35	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA (EU) 2021/339 od 25. februara 2021.	L 68	29	26.2.2021
► M36	REGULATIVA SAVJETA (EU) 2021/907 od 4. juna 2021.	L 197I	1	4.6.2021
► M37	REGULATIVA SAVJETA (EU) 2021/996 od 21. juna 2021.	L 219I	1	21.6.2021
► M38	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA (EU) 2021/997 od 21. juna 2021.	L 219I	3	21.6.2021
M39	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA (EU) 2021/999 od 21. juna 2021.	L 219I	55	21.6.2021
► M40	REGULATIVA SAVJETA (EU) 2021/1030 od 24. juna 2021.	L 224I	1	24.6.2021
► M41	REGULATIVA SAVJETA (EU) 2021/1985 od 15. novembra 2021	L 405		116.11.2021
► M42	REGULATIVA SAVJETA (EU) 2021/1986 od 15. novembra 2021.	L 405		316.11.2021
► M43	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA (EU) 2021/2124 od 2. decembra 2021.	L 430I	1	2.12.2021
► M44	REGULATIVA SAVJETA (EU) 2022/212 od 17. februara 2022.	L 37	4	18.2.2022
► M45	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA (EU) 2022/300 od 24. februara 2022.	L 46	3	25.2.2022
► M46	REGULATIVA SAVJETA (EU) 2022/355 od 2. marta 2022.	L 67	1	2.3.2022
► M47	REGULATIVA SAVJETA (EU) 2022/398 od 9. marta 2022.	L 82	1	9.3.2022
► M48	REGULATIVA SAVJETA (EU) 2022/577 od 8. aprila 2022.	L 111	67	8.4.2022
M49	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA KOMISIJE (EU) 2022/595 od 11. aprila 2022.	L 114	60	12.4.2022
► M50	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA (EU) 2022/876 od 3. juna 2022.	L 153	1	3.6.2022
► M51	REGULATIVA SAVJETA (EU) 2022/877 od 3. juna 2022.	L 153	11	3.6.2022
► M52	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA (EU) 2022/1231 od 18. jula 2022.	L 190	5	19.7.2022
► M53	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA (EU) 2023/419 od 24. februara 2023.	L 61	20	27.2.2023
► M54	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA (EU) 2023/1591 od 3. avgusta 2023.	L 195I	1	3.8.2023
► M55	REGULATIVA SAVJETA (EU) 2023/1594 od 3. avgusta 2023.	L 196	3	4.8.2023
► M56	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA (EU) 2024/768 od 26. februara 2024.	L 768	1	27.2.2024
► M57	REGULATIVA SAVJETA (EU) 2024/1865 od 29. juna 2024.	L 1865	1	30.6.2024
► M58	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA (EU) 2024/2113 od 26. jula 2024.	L 2113	1	5.8.2024

►M59	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA KOMISIJE (EU) 2024/2465 od 10. rujna 2024.	L 2465	1	12.9.2024
►M60	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA (EU) 2024/3177 od 16. decembra 2024.	L 3177		116.12.2024
►M61	REGULATIVA SAVJETA (EU) 2025/392	L 392	1	24.2.2025
►M62	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA (EU) 2025/386 od 24. februara 2025.	L 386	1	25.2.2025
►M63	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA (EU) 2025/631 od 27. marta 2025.	L 631	1	27.3.2025
►M64	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA (EU) 2025/1469 od 18. jula 2025.	L 1469	1	19.7.2025
►M65	REGULATIVA SAVJETA (EU) 2025/1472 od 18. jula 2025.	L 1472	1	19.7.2025
►M66	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA (EU) 2025/2039 od 23. oktobra 2025.	L 2039		123.10.2025
►M67	REGULATIVA SAVJETA (EU) 2025/2041 od 23. oktobra 2025.	L 2041		123.10.2025
►M68	REGULATIVA SAVJETA (ZVSP) 2025/2601 od 15. decembra 2025.	L 2601		116.12.2025
►M69	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA (EU) 2026/426 od 26. februara 2026.	L 426	1	26.2.2026
►M70	IMPLEMENTACIONA REGULATIVA SAVJETA (EU) 2026/505 od 23. aprila 2026.	L 505	1	23.4.2026
►M71	REGULATIVA SAVJETA (EU) 2026/513 od 23. aprila 2026.	L 513	1	23.4.2026

Koju je ispravio:

C1	Ispravak, L 299, 17.10.2014, 32 (46/2014)
C2	Ispravak, L 328, 13.11.2014, 60 (740/2014)
C3	Ispravak, L 176, 7.7.2015, 40 (740/2014)
C4	Ispravak, L 057, 18.2.2021, 94 (2020/1648)
►C5	Ispravak, L 079, 9.3.2022, 38 (2021/1030)
►C6	Ispravak, L 083I, 10.3.2022, 2 ((EU) 2022/398)
►C7	Ispravak, L 189, 18.7.2022, 24 (2022/355)
C8	Ispravak, L 323, 19.12.2022, 107 ((EU) 2021/997)
C9	Ispravak, L 071, 9.3.2023, 42 ((EU) 2023/419)
C10	Ispravak, L 090, 28.3.2023, 65 ((EU) 2023/419)
►C11	Ispravak, L 90175, 20.2.2025, 1 (2024/3177)
►C12	Ispravak, L 90465, 26.5.2025, 1 (2025/392)

▼B

▼M46

REGULATIVA SAVJETA (EU) br. 765/2006**od 18. maja 2006**

o restriktivnim mjerama u vezi sa situacijom u Republici Bjelorusiji i umiješanost Republike Bjelorusije u agresiju Ruske Federacije na Ukrajinu

▼B

Član 1.

Za potrebe ove Regulative, primjenjuju se sljedeće definicije:

1.

„finansijska sredstva” znači finansijska imovina i koristi bilo koje vrste, uključujući, ali ne isključivo:

(a)

gotovinu, čekove, novčana potraživanja, mjenice, novčane doznake i druga sredstva plaćanja;

(b)

pologe u finansijskim institucijama ili drugim subjektima, stanje salda na računima, dugovanja i dužničke obveze;

(c)

vrijednosne papire i dužničke instrumente kojima se trguje javno ili privatno, uključujući, udjele i dionice, potvrde o vrijednosnim papirima, obveznice, srednjoročne dužničke zapise, varante, zadužnice, ugovore o izvedenicama;

(d)

kamate, dividende ili druge prihode ili vrijednost koja je nastala ili je proizvod imovine;

(e)

kredite, prava prijeboja, jamstva, jamstva da će ugovor biti izvršen prema ugovorenim uvjetima ili druge finansijske obveze;

(f)

akreditive, teretnice, kupoprodajne ugovore;

(g)

dokumente koji svjedoče o bilo kakvom udjelu u finansijskim sredstvima ili finansijskim izvorima.

2.

„zamrzavanje finansijskih sredstava” znači sprečavanje bilo kakvog kretanja, prijenosa, izmjene, upotrebe ili bilo kakvog raspolaganja sredstvima koje bi dovelo do bilo kakve promjene u obujmu, iznosu, lokaciji, vlasništvu, naravi, odredištu ili do nekih drugih promjena koje bi omogućile korištenje tih sredstava, uključujući upravljanje portfeljem.

3.

„gospodarski izvori” znači imovina bilo koje vrste, tj. materijalna ili nematerijalna pokretna ili nepokretna, koja ne predstavlja finansijska sredstva, ali se može koristiti za stjecanje sredstava, robe ili usluga.

4.

„zamrzavanje gospodarskih izvora” znači sprečavanje njihove upotrebe s ciljem stjecanja finansijskih sredstava, robe ili usluga na bilo koji način, uključujući, ali ne isključivo, prodaju, unajmljivanje ili stavljanje pod hipoteku.

▼M7

5.

„područje Zajednice” znači državna područja država članica, uključujući njihov zračni prostor, na koja se primjenjuje Ugovor, prema uvjetima utvrđenima u tom Ugovoru.

▼M7

6.

„tehnička pomoć” znači bilo kakva tehnička potpora u vezi s popravkom, razvojem, izradom, sastavljanjem, ispitivanjem, održavanjem ili bilo kakva druga tehnička usluga te može biti i u obliku kao što je davanje uputa, savjeta, obuke, prijenos praktičnog znanja ili vještina ili usluga savjetovanja; tehnička pomoć uključuje i pomoć u usmenom obliku.

▼C5

7.

„bjeloruski zračni prijevoznik” znači poduzeće za zračni prijevoz s važećom operativnom licencijom ili istovrijednom dozvolom koju su izdala nadležna tijela Bjelarusi;

▼M46

8.

„roba i tehnologija s dvojnomo namjenom” znači roba navedena u Prilogu I. Uredbi (EU) 2021/821 Europskog parlamenta i SAVJETA (¹);

▼C5

9.

„investicijske usluge” znači sljedeće usluge i aktivnosti:

i.

zaprimanje i prijenos naloga u vezi s jednim ili više finansijskih instrumenata;

ii.

izvršavanje naloga za račun klijenta;

iii.

trgovanje za vlastiti račun;

iv.

upravljanje portfeljem;

v.

investicijsko savjetovanje;

vi.

usluge pokroviteljstva financijskih instrumenata i/ili provedbe ponude odnosno prodaje financijskih instrumenata uz obvezu otkupa;

vii.

usluge provedbe ponude odnosno prodaje financijskih instrumenata bez obveze otkupa;

viii.

sve usluge povezane s uvrštavanjem za trgovanje na uređenom tržištu ili trgovanje na multilateralnoj trgovinskoj platformi;

▼ C6

10.

„prenosivi vrijednosni papiri” znači sljedeće vrste vrijednosnih papira, među ostalim u obliku kryptoimovine, koji su prenosivi na tržištu kapitala, uz iznimku instrumenata plaćanja:

i.

dionice društava i drugi vrijednosni papiri jednakovrijedni udjelu u kapitalu ili članskim pravima u društvima ili drugim subjektima, te potvrde o deponiranim dionicama;

ii.

obveznice i drugi oblici sekuritiziranog duga, uključujući potvrde o deponiranim takvim vrijednosnim papirima;

iii.

svi drugi vrijednosni papiri koji daju pravo na stjecanje ili prodaju takvih prenosivih vrijednosnih papira ili na temelju kojih se može obavljati plaćanje u novcu koje se utvrđuje na temelju prenosivih vrijednosnih papira.

▼ C5

11.

„instrumenti tržišta novca” znači vrste instrumenata kojima se uobičajeno trguje na tržištima novca, kao što su trezorski zapisi, certifikati o depozitu i komercijalni zapisi, osim instrumenata plaćanja;

12.

„kreditna institucija” znači društvo čija je djelatnost primanje depozita ili drugih povratnih sredstava od javnosti te odobravanje kredita za vlastiti račun;

▼ M44

13.

„brokerske usluge” znači:

i.

pregovaranje ili dogovor o transakcijama u vezi s kupnjom, prodajom ili opskrbom robe i tehnologije ili financijskih i tehničkih usluga, uključujući iz jedne treće zemlje u drugu treću zemlju; ili

ii.

prodaja ili kupnja robe i tehnologije ili financijskih i tehničkih usluga, uključujući i kad se nalaze u trećim zemljama, u svrhu njihova prijenosa u drugu treću zemlju;

14.

„javna korporacija” znači društvo, koje nije kreditna institucija, s poslovnim nastanom u Bjelarusu koje je od 1. juna 2021. više od 50 % u javnom vlasništvu ili pod javnom kontrolom;

15.

„zahtjev” znači svaki zahtjev, neovisno o tome je li istaknut u pravnom postupku, koji je podnesen prije datuma stupanja na snagu ove Regulative, na taj datum ili nakon tog datuma, koji se temelji na ugovoru ili transakciji ili je povezan s ugovorom ili transakcijom te posebno uključuje:

i.

zahtjev za ispunjenje bilo koje obveze koja proizlazi iz ugovora ili transakcije ili je povezana s ugovorom ili transakcijom;

ii.

zahtjev za produljenje ili plaćanje obveznice, financijskog jamstva ili odštete u bilo kojem obliku;

iii.

zahtjev za naknadu štete u vezi s ugovorom ili transakcijom;

iv.

protuzahhtjev;

v.

zahtjev za priznanje ili izvršenje, među ostalim postupkom egzekviture, presude, arbitražnog pravorijeka ili jednakovrijedne odluke, neovisno o tome gdje su doneseni;

16.

„ugovor ili transakcija” znači svaka transakcija, u bilo kojem obliku i u okviru bilo kojeg mjerodavnog prava, neovisno o tome obuhvaća li jedan ili više ugovora ili sličnih obveza sklopljenih odnosno preuzetih između istih ili različitih stranaka; u tu svrhu „ugovor” uključuje obveznicu, jamstvo ili odštetu, posebice financijsko jamstvo ili financijsku odštetu, i kredite, neovisno o tome jesu li pravno neovisni, te sve povezane odredbe koje proizlaze iz transakcije ili su s njom povezane;

▼M46

17.

„financiranje ili financijska pomoć” znači svaka radnja, bez obzira na konkretno odabrano sredstvo, kojom dotična osoba, subjekt ili tijelo, uvjetno ili bezuvjetno, isplaćuje ili se obvezuje isplatiti vlastita sredstva ili gospodarske izvore, uključujući, među ostalim,

bespovratna sredstva, zajmove, jamstva, garancije, obveznice, kreditna pisma, kredite dobavljaču, kredite kupcu, predujmove za uvoz ili izvoz te sve vrste osiguranja i reosiguranja, uključujući osiguranje izvoznih kredita; plaćanje te uvjeti plaćanja dogovorene cijene za robu ili uslugu, izvršeni u skladu s uobičajenom poslovnom praksom, ne smatraju se financiranjem ili financijskom pomoći;

18.

„partnerska zemlja” znači zemlja koja primjenjuje skup mjera kontrole izvoza koje su u bitnom istovjetne mjerama iz ove Regulative, a popis tih zemalja nalazi se u Prilogu V.b;

19.

„potrošački komunikacijski uređaji” znači uređaji koje upotrebljavaju fizičke osobe, kao što su osobna računala i periferni uređaji (uključujući tvrde diskove i pisače), mobilni telefoni, pametni televizori, memorijski uređaji (USB-ovi) te potrošački softver za te uređaje;

▼M47

20.

„središnji depozitorij vrijednosnih papira” znači pravna osoba kako je definirana u članku 2. stavku 1. točki 1. Regulative (EU) br. 909/2014 Europskog parlamenta i SAVJETA (²);

21.

„depozit” znači svaki potražni saldo koji proizlazi iz sredstava preostalih na računu ili privremenih situacija proizašlih iz uobičajenih bankovnih transakcija koje kreditna institucija mora isplatiti prema primjenjivim zakonskim i ugovornim uvjetima, uključujući oročeni depozit i štedni depozit, ali isključujući potražni saldo ako:

i.

njegovo postojanje može se dokazati jedino financijskim instrumentom kako je definiran u članku 4. stavku 1. točki 15. Direktive 2014/65/EU Europskog parlamenta i SAVJETA (³), osim ako se radi o štednom proizvodu koji se evidentira pomoću potvrde o depozitu koja je izdana imenovanoj osobi i koji postoji u državi članici 2. jula 2014.;

ii.

njegova glavnica ne može se isplatiti po nominali;

iii.

njegova je glavnica naplativa samo po nominali prema posebnom jamstvu ili sporazumu koji pruža kreditna institucija ili treća strana;

22.

„programi za dodjelu državljanstva ulagateljima” (ili „zlatne putovnice”) znači postupci uvedeni u državi članici kojima se državljanima trećih zemalja omogućuje stjecanje državljanstva te države članice u zamjenu za unaprijed utvrđena plaćanja i ulaganja;

23.

„programi za dodjelu prava boravka ulagateljima” (ili „zlatne vize”) znači postupci uvedeni u državi članici kojima se državljanima trećih zemalja omogućuje da dobiju dozvolu boravka u toj državi članici u zamjenu za unaprijed utvrđena plaćanja i ulaganja;

24.

„mjesto trgovanja”, kako je definirano u članku 4. stavku 1. točki 24. Direktive 2014/65/EU, znači uređeno tržište, multilateralna trgovinska platforma ili organizirana trgovinska platforma;

▼M57

25.

„cestovni prijevoznik” znači bilo koja fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo koje se u komercijalne svrhe bavi prijevozom tereta motornim vozilima ili kombinacijom vozila;

▼M57

26.

„nadležna tijela” znači nadležna tijela država članica navedena na internetskim stranicama iz Priloga II.;

27.

„energetski sektor” znači sektor koji obuhvaća sljedeće djelatnosti, uz iznimku civilnih djelatnosti povezanih s nuklearnom energijom:

i.

istraživanje, proizvodnja, distribucija unutar Bjelarusu ili rudarenje sirove nafte, prirodnog plina ili krutih fosilnih goriva, rafiniranje goriva, ukapljivanje prirodnog plina ili uplinjavanje;

ii.

proizvodnja ili distribucija u Bjelarusu proizvoda od krutih fosilnih goriva, naftnih derivata ili plina; ili

iii.

izgradnja objekata ili ugradnja opreme ili pružanje usluga, opreme ili tehnologije za djelatnosti povezane s proizvodnjom energije ili proizvodnjom električne energije;

▼M67

28.

„kriptoimovina” znači kriptoimovina kako je definirana u članku 3. stavku 1. točki 5. Regulative (EU) 2023/1114 Europskog parlamenta i SAVJETA (⁴);

29.

„platne usluge” znači usluge kako su definirane u članku 4. točki 3. Direktive (EU) 2015/2366 Europskog parlamenta i SAVJETA (⁵);

▼M71

30.

„upravljane sigurnosne usluge” znači upravljane sigurnosne usluge kako su definirane u članku 2. točki 14.a Regulative (EU) 2019/881 Europskog parlamenta i SAVJETA (⁶);

31.

„usluge izravno povezane s turističkim aktivnostima” znači sljedeće usluge:

(a)

usluge putničkih agencija i organizatora turističkih putovanja, uključujući usluge koje putničke agencije i organizatori turističkih putovanja pružaju radi putovanja putnika te slične usluge; usluge informiranja i savjetovanja o putovanju te planiranja putovanja; usluge povezane s organizacijom izleta, smještajem te prijevozom putnika i prtljage; usluge izdavanja karata;

(b)

usluge turističkih vodiča;

(c)

usluge oglašavanja povezane s uslugama iz točaka (a) i (b).

▼M7

Član 1.a

1.

Zabranjuje se:

(a)

prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz opreme koja bi se mogla koristiti za unutarnju represiju kako je navedena u Prilogu III., neovisno o tome je li podrijetlom iz Unije ili nije, izravno ili neizravno bilo kojoj osobi, subjektu ili tijelu u Belarusu ili za korištenje u Belarusu;

(b)

svjesno i namjerno sudjelovanje u aktivnostima čiji je cilj ili učinak izravno ili neizravno izbjegavanje zabrana iz točke (a).

2.

Stavak 1. ne primjenjuje se na zaštitnu odjeću, uključujući neprobojne prsluke i vojne kacige, koja se privremeno izvozi u Belarus za potrebe osoblja Ujedinjenih naroda (UN), osoblja Unije ili njezinih država članica, predstavnika medija, djelatnika na humanitarnim i razvojnim poslovima i povezanog osoblja te se koristi isključivo za njihovu osobnu upotrebu.

3.

Odstupajući od stavka 1., nadležna tijela država članica, kako su navedena u Prilogu II., mogu odobriti prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz opreme koja bi se mogla koristiti za unutarnju represiju, pod uvjetima koje smatraju prikladnima, ako utvrde da je takva oprema namijenjena isključivo u humanitarne svrhe ili za pružanje zaštite.

▼M40 —————

▼M65

Član 1.aa

1.

Zabranjuju se izravna ili neizravna kupnja, uvoz ili prijenos u Uniju robe i tehnologije navedene na Zajedničkom popisu robe vojne namjene Europske unije (⁷) (Zajednički popis robe vojne namjene') ako je podrijetlom iz Bjelarusu ili se izvozi iz Bjelarusu.

2.

Zabranama iz stavka 1. ne dovode se u pitanje uvoz, kupnja ni prijenos koji se odnose na:

(a)

osiguravanje zamjenskih dijelova i usluga potrebnih za održavanje i sigurnost postojećih kapaciteta unutar Unije; ili

(b)

izvršenje ugovora sklopljenih prije 20. jula 2025., ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

Član 1.ab

1.

Zabranjuje se izravna ili neizravna prodaja, isporuka, prijenos ili izvoz robe i tehnologije navedene na Zajedničkom popisu robe vojne namjene neovisno o tome jesu li podrijetlom iz Unije, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu.

2.

Odstupajući od stavka 1., zabrane iz tog stavka ne primjenjuju se na:

(a)

nesmrtonosnu vojnu opremu koja je namijenjena isključivo u humanitarne svrhe ili za pružanje zaštite, ili za programe UN-a i Unije za izgradnju institucija ili za operacije EU-a ili UN-a za upravljanje krizama; ni

(b)

neborbena vozila opremljena materijalima za protubalističku zaštitu, a koja su namijenjena isključivo za pružanje zaštite osoblju Unije i njezinih država članica u Bjelarusu,

pod uvjetom da je njihovo osiguranje prvo odobrilo nadležno tijelo države članice, kako je utvrđeno na mrežnim stranicama navedenima u Prilogu II.

3.

Stavak 1. ne primjenjuje se na zaštitnu odjeću, uključujući neprobojne prsluke i vojne kacige, koja se privremeno izvozi u Bjelarus za potrebe osoblja UN-a, osoblja Unije ili njezinih država članica, predstavnika medija, djelatnika na humanitarnim i razvojnim poslovima i povezanog osoblja te se koristi isključivo za njihovu osobnu upotrebu.

▼M7

Član 1.b

1.

Zabranjuje se:

▼M65

(a)

izravno ili neizravno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili ostalih usluga u vezi s robom i tehnologijom navedenima na Zajedničkom popisu robe vojne namjene, ili s nabavom, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom robe navedene na tom popisu, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu;

(b)

izravno ili neizravno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili ostalih usluga u vezi s opremom koja bi se mogla koristiti za unutarnju represiju kako je uvrštena na popis u Prilogu III., svim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu;

(c)

izravno ili neizravno financiranje ili pružanje financijske pomoći u vezi s prodajom, opskrbom, prijenosom ili izvozom robe i tehnologije navedene na Zajedničkom popisu robe vojne namjene ili u Prilogu III., ili pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih ili ostalih usluga svim osobama, subjektima i tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu;

▼M7

(d)

svjesno i namjerno sudjelovanje u aktivnostima čiji je cilj ili učinak izbjegavanje zabrana iz točki (a) do (c).

2.

Odstupajući od stavka 1., zabrane iz tog stavka ne primjenjuju se na:

(a)

nesmrtonosnu vojnu opremu ili opremu koja bi se mogla koristiti za unutarnju represiju, a koja je namijenjena isključivo u humanitarne svrhe ili za pružanje zaštite, ili za programe UN-a i Unije za izgradnju institucija ili za operacijama EU-a i UN-a za upravljanje krizama; ili

(b)

neborbena vozila opremljena materijalima za protubalističku zaštitu, a koja su namijenjena isključivo za pružanje zaštite osoblju Unije i njezinih država članica u Belarusu,

pod uvjetom da je njihovo osiguranje prvo odobrilo nadležno tijelo države članice, kako je utvrđeno na mrežnim stranicama u Prilogu II.

3.

Stavak 1. ne primjenjuje se na zaštitnu odjeću, uključujući neprobojne prsluke i vojne kacige, koja se privremeno izvozi u Belarus za potrebe osoblja UN-a, osoblja Unije ili njezinih država članica, predstavnika medija, djelatnika na humanitarnim i razvojnim poslovima i povezanog osoblja te se koristi isključivo za njihovu osobnu upotrebu.

▼M40 —————

▼M55

Član 1.ba

1.

Ne dovodeći u pitanje član 1.a ove Regulative, zabranjuje se prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz, izravno ili neizravno, vatrenog oružja, njegovih dijelova i bitnih komponenti te streljiva, kako su navedeni u Prilogu I. Uredbi (EU) br. 258/2012 Europskog parlamenta i SAVJETA (⁸), i vatrenog oružja i drugog oružja navedenog u Prilogu XVI. ovoj Uredbi, neovisno o tome jesu li podrijetlom iz Unije, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za uporabu u Bjelarusu.

▼M57

1.a

Zabranjuje se provoz preko državnog područja Bjelarusu vatrenog oružja, njegovih dijelova i bitnih komponenti te streljiva iz stavka 1. koji se izvoze iz Unije.

▼M57

2.

Zabranjuje se:

(a)

pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s robom iz stavka 1. i u vezi s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu;

(b)

pružanje financiranja ili financijske pomoći u vezi s robom iz stavka 1. za prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz te robe odnosno za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu; ili

(c)

prodaja, licenciranje ili prijenos na neki drugi način prava intelektualnog vlasništva ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne, a odnose se na robu i tehnologiju iz stavka 1. i na pružanje, proizvodnju, održavanje i upotrebu te robe i tehnologije, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu.

▼M57

Član 1.bb

1.

Zabranjuju se izravna ili neizravna prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz robe uvrštene na popis u Prilogu XVIII. koja bi posebno mogla doprinijeti jačanju bjelaruskih industrijskih kapaciteta, neovisno o tome je li podrijetlom iz Unije, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu.

2.

Zabranjuje se provoz preko državnog područja Bjelarusu robe i tehnologije uvrštenih na popis u Prilogu XIX. koji se izvoze iz Unije.

3.

Zabranjuje se:

(a)

pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s robom i tehnologijom iz stavka 1. i u vezi s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu;

(b)

pružanje financiranja ili financijske pomoći u vezi s robom i tehnologijom iz stavka 1. za prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz te robe i tehnologije ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu; ili

(c)

prodaja, licenciranje ili prijenos na neki drugi način prava intelektualnog vlasništva ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne, a odnose se na robu i tehnologiju iz stavka 1. i na pružanje, proizvodnju, održavanje i upotrebu te robe i tehnologije, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu.

▼M71 —————

▼M67

3.d.

Zabrane iz stavaka 1. i 3. ne primjenjuju se na prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz robe obuhvaćene oznakama KN 6902 i 6909 19, kako je navedena u Prilogu XVIII., koja je potrebna za izvršenje do 25. aprila 2026. za ugovore sklopljene prije 24. oktobra 2025. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

▼M71

3.e

Zabrane iz stavaka 1. i 3. ne primjenjuju se na prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz robe obuhvaćene oznakama KN 2931, 2932, 4001, 4015, 4016, 6805, 7318, 7325, 8209, 8311, kako je uvrštena na popis u Prilogu XVIII., koja je potrebna za izvršenje do 25. jula 2026. ugovora sklopljenih prije 24. aprila 2026. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

▼M61 —————

▼M57

7.

Zabrane iz stavaka 1. i 3. ne primjenjuju se na robu koja je potrebna za službene potrebe diplomatskih ili konzularnih misija država članica ili partnerskih država u Bjelarusu ili međunarodnih organizacija koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom ni na osobne predmete njihova osoblja.

8.

Nadležna tijela država članica mogu odobriti, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz robe i tehnologije uvrštene na popis u Prilogu XVIII. ili pružanje povezane tehničke ili financijske pomoći, nakon što utvrde da su takva roba ili tehnologija ili takvo pružanje povezane tehničke ili financijske pomoći potrebni:

(a)

u medicinske ili farmaceutske odnosno humanitarne svrhe, kao što su pružanje ili olakšavanje pružanja pomoći, uključujući medicinske potrepštine, hranu ili transfer humanitarnih djelatnika i povezane pomoći, ili za evakuacije;

(b)

za isključivu upotrebu od strane države članice koja izdaje odobrenje i pod njezinom punom kontrolom te radi ispunjavanja njezinih obveza održavanja na područjima koja su obuhvaćena dugoročnim ugovorom o zakupu sklopljenim između te države članice i Bjelarus; ili

(c)

za uspostavu, rad, održavanje, opskrbu gorivom i ponovnu obradu te sigurnost civilnih nuklearnih kapaciteta, i nastavak projektiranja, izgradnje i puštanja u pogon koji su potrebni za dovršetak civilnih nuklearnih postrojenja, opskrbu prekursorskim materijalom za proizvodnju medicinskih radioizotopa i slične medicinske primjene, ili ključnu tehnologiju za praćenje zračenja u okolišu, kao i za civilnu nuklearnu suradnju, posebno u području istraživanja i razvoja.

▼M67 —————

▼M57

10.

Odstupajući od stavka 2., nadležna tijela mogu odobriti provoz preko državnog područja Bjelarus robe i tehnologije uvrštenih na popis u Prilogu XIX. koje bi posebno mogle doprinijeti jačanju bjeloruskih industrijskih kapaciteta, nakon što utvrde da su takva roba ili tehnologija namijenjene za svrhe utvrđene u stavku 8.

11.

Zabrane iz stavaka 1., 2. i 3. ne primjenjuju se na prodaju, opskrbu, prijenos ni izvoz robe i tehnologije iz stavka 1. ni na povezano pružanje tehničke ili financijske pomoći, za nevojnu upotrebu i za nevojnog krajnjeg korisnika, namijenjene za zdravstvene krize, hitno sprečavanje ili ublažavanje događaja koji bi mogao ozbiljno i znatno utjecati na ljudsko zdravlje i sigurnost ili na okoliš, ili kao odgovor na prirodne katastrofe.

12.

Odstupajući od stavaka 1. i 3., nadležna tijela država članica mogu odobriti, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz robe i tehnologije obuhvaćene oznakama KN 3917, 8523 i 8536, kako su uvrštene na popis u Prilogu XVIII. ili pružanje povezane tehničke ili financijske pomoći, nakon što utvrde da su ta roba ili pružanje povezane tehničke ili financijske pomoći potrebni za održavanje ili popravak medicinskih proizvoda.

▼M65

13.

Nadležna tijela država članica mogu odobriti, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz sljedeće robe, ili pružanje povezane tehničke ili financijske pomoći, nakon što utvrde da su takva roba ili pružanje povezane tehničke ili financijske pomoći potrebni za osobnu uporabu fizičkih osoba u kućanstvu u Bjelarusu:

(a)

roba obuhvaćena oznakom KN 8417 20 ;

(b)

bakrene cijevi i pribor za cijevi obuhvaćeni oznakama KN 7411 ili 7412 unutarnjeg promjera do 50 mm;

(c)

roba obuhvaćena oznakom KN 8414 60 ;

(d)

roba obuhvaćena oznakom KN 3916 20 kada je to nužno za prodaju podnih obloga od PVC-a.

▼M57

14.

Nadležna tijela država članica mogu odobriti, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz robe obuhvaćene oznakom KN 3917 10 , ili pružanje povezane tehničke ili financijske pomoći, nakon što utvrde da je takva roba prodana, isporučena, prenesena ili izvezena isključivo za proizvodnju prehrambenih proizvoda za ljudsku potrošnju u Bjelarusu.

▼M61

14.a

Odstupajući od stavaka 1. i 3., nadležna tijela mogu odobriti prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz robe obuhvaćene oznakama KN 8517 62 i 8523 52 ili pružanje s time povezane tehničke ili financijske pomoći, za nevojnu uporabu i za nevojnog krajnjeg korisnika, nakon što utvrde da su takva roba ili povezana tehnička ili financijska pomoć namijenjeni za civilne javno nedostupne elektroničke komunikacijske mreže.

▼M71

14.b

Odstupajući od stavka 2., nadležna tijela mogu odobriti provoz preko državnog područja Bjelarusu robe i tehnologije obuhvaćene oznakom KN 3403 19 80, kako su uvrštene na popis u Prilogu XIX., te izvezene iz Mađarske, nakon što utvrde da je takva roba ili tehnologija namijenjena Azerbajdžanu.

▼M71

15.

Pri odlučivanju o zahtjevima za izdavanje odobrenja u svrhe iz stavaka 8., 10., 12., 13., 14. i 14.a nadležna tijela ne izdaju odobrenje za izvoz nijednoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu ako imaju opravdane razloge za sumnju da bi roba mogla biti namijenjena krajnjoj upotrebi u vojne svrhe.

16.

Dotična država članica obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju stavaka 8., 10., 12., 13., 14., 14.a i 14.b u roku od dva tjedna od izdavanja odobrenja.

▼M40

Član 1.c

1.

Zabranjuje se izravna ili neizravna prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz opreme, tehnologije ili softvera iz Priloga IV., neovisno o tome jesu li podrijetlom iz Unije, bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Bjelarusu ili za uporabu u Bjelarusu, osim ako je to prethodno odobrilo nadležno tijelo relevantne države članice, kako je navedeno na internetskim stranicama iz Priloga II.

2.

Nadležna tijela država članica, kako su navedena na internetskim stranicama iz Priloga II., ne smiju izdati odobrenje na temelju stavka 1. ako imaju opravdane razloge smatrati da bi bjelaruska vlada, javna tijela, korporacije ili agencije, ili bilo koja fizička ili pravna osoba ili subjekt koji djeluju u njihovo ime ili prema njihovim uputama upotrebljavali tu opremu, tehnologiju ili softver za represiju.

3.

U Prilogu IV. navedeni su oprema, tehnologija ili softver namijenjeni ponajprije praćenju ili presretanju internetskih ili telefonskih komunikacija.

4.

Dotična država članica obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju ovog članka u roku od dva tjedna od odobrenja.

Član 1.d

1.

Osim ako je nadležno tijelo relevantne države članice, kako je navedeno na internetskim stranicama iz Priloga II., dalo prethodno odobrenje u skladu s člankom 1.c stavkom 2., zabranjuje se:

(a)

izravno ili neizravno pružanje tehničke pomoći ili usluga posredovanja u vezi s opremom, tehnologijom i softverom iz Priloga IV. ili u vezi s ugradnjom, dobavom, proizvodnjom, održavanjem i uporabom opreme i tehnologije iz Priloga IV. ili s dobavom, ugradnjom, funkcioniranjem ili ažuriranjem bilo kojeg softvera iz Priloga IV. bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Bjelarusu ili za uporabu u Bjelarusu;

(b)

izravno ili neizravno osiguravanje financiranja ili pružanje financijske pomoći u vezi s opremom, tehnologijom i softverom iz Priloga IV. bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Bjelarusu ili za uporabu u Bjelarusu;

(c)

pružanje usluga praćenja ili presretanja telekomunikacija ili interneta bilo koje vrste bjelaruskoj vladi, javnim tijelima, korporacijama i agencijama ili bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi ili subjektu koji djeluje u njihovo ime ili prema njihovim uputama, ili u njihovu izravnu ili neizravnu korist.

2.

Za potrebe stavka 1. točke (c) „usluge praćenja ili presretanja telekomunikacija ili interneta” znači one usluge koje omogućuju, posebice uporabom opreme, tehnologije ili softvera iz Priloga IV., pristup dolaznom i odlaznom telekomunikacijskom prometu pojedinca i podacima povezanim s pozivima te njihovu predaju u svrhu njihove ekstrakcije, dekodiranja, snimanja, obrade, analize ili pohranjivanja ili bilo koje druge povezane aktivnosti.

▼M55

Član 1.e

1.

Zabranjuje se prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz robe i tehnologije s dvojnomo namjenom, neovisno o tome jesu li podrijetlom iz Unije, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za uporabu u Bjelarusu.

▼M57

1.a

Zabranjuje se provoz preko državnog područja Bjelarusu robe i tehnologije s dvojnomo namjenom iz stavka 1. koji se izvoze iz Unije.

▼M57

2.

Zabranjuje se:

(a)

pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s robom i tehnologijom iz stavka 1. i u vezi s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu;

(b)

pružanje financiranja ili financijske pomoći u vezi s robom i tehnologijom iz stavka 1. za prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz te robe i tehnologije ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu; ili

(c)

prodaja, licenciranje ili prijenos na neki drugi način prava intelektualnog vlasništva ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne, a odnose se na robu i tehnologiju iz stavka 1. i na pružanje, proizvodnju, održavanje i upotrebu te robe i tehnologije, izravno ili neizravno svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu.

▼M61

3.

Ne dovodeći u pitanje zahtjeve u pogledu dozvole na temelju Regulative (EU) 2021/821, zabrane iz stavaka 1. i 2. ovog članka ne primjenjuju se na prodaju, opskrbu, prijenos ni izvoz robe i tehnologije s dvojnomo namjenom ni na povezano pružanje tehničke ili financijske pomoći, za nevojnu uporabu i za nevojnog krajnjeg korisnika, namijenjene za:

(a)

humanitarne svrhe, zdravstvene krize, hitno sprečavanje ili ublažavanje događaja koji bi mogao ozbiljno i znatno utjecati na zdravlje i sigurnost ljudi ili na okoliš, ili kao odgovor na prirodne katastrofe; ili

(b)

medicinske ili farmaceutske svrhe, pod uvjetom da nisu uvrštene na popis u Prilogu XXX. Ovoj Uredbi.

Izvoznik u carinskoj deklaraciji iskazuje da se ti proizvodi izvoze na temelju relevantnog izuzeća utvrđenog u ovom stavku te obavještuje nadležno tijelo države članice u kojoj je izvoznik rezident ili ima poslovni nastan o prvom korištenju relevantnog izuzeća po primatelju u Bjelarusu.

3.a

Ne dovodeći u pitanje zahtjeve u pogledu dozvole na temelju Regulative (EU) 2021/821, zabrana iz stavka 1.a ovog članka ne primjenjuje se na provoz preko državnog područja Bjelarusu robe i tehnologije s dvojnomo namjenom namijenjene u svrhe iz stavka 3. ovog članka.

▼M61

3.b

Države članice predviđaju zahtjeve u pogledu izvješćivanja o primjeni izuzeća iz stavka 3. i sve dodatne informacije o robi koja se izvozi na temelju tih izuzeća, a koje zahtijeva država članica u kojoj je izvoznik rezident ili ima poslovni nastan.

▼M61

4.

Odstupajući od stavaka 1. i 2. ovog članka i ne dovodeći u pitanje zahtjeve u pogledu dozvole na temelju Regulative (EU) 2021/821, nadležna tijela mogu odobriti prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz robe i tehnologije s dvojnomo namjenom ili pružanje s time povezane tehničke ili financijske pomoći, za nevojnu uporabu i za nevojnog krajnjeg korisnika, nakon što utvrde da su takva roba ili tehnologija ili s njima povezana tehnička ili financijska pomoć namijenjene za:

(b)

međuvladinu suradnju u svemirskim programima;

(c)

rad, održavanje, ponovnu obradu goriva i sigurnost civilnih nuklearnih kapaciteta te za civilnu nuklearnu suradnju, osobito u području istraživanja i razvoja;

(d)

pomorsku sigurnost:

(e)

civilne javno nedostupne elektroničke komunikacijske mreže, koje nisu vlasništvo subjekta pod javnom kontrolom ili s više od 50 % u javnom vlasništvu;

(f)

isključivu upotrebu od strane subjekata koji su u vlasništvu ili pod isključivom ili zajedničkom kontrolom pravne osobe, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom neke države članice ili partnerske zemlje;

(g)

diplomatska predstavništva Unije, država članica i partnerskih zemalja, uključujući delegacije, veleposlanstva i misije;

▼M71

(h)

osiguravanje kibernetičke sigurnosti i informacijske sigurnosti pravnih osoba, subjekata i tijela u Bjelarusu koji su u vlasništvu ili pod isključivom ili zajedničkom kontrolom pravne osobe, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom države članice;

▼M61

(i)

ažuriranje softvera;

(j)

upotrebu kao potrošački komunikacijski uređaji; ili

(k)

medicinske ili farmaceutske svrhe, pod uvjetom da su uvrštene na popis u Prilogu XXX. ovoj Uredbi.

4.a

Odstupajući od stavka 1.a i ne dovodeći u pitanje zahtjeve u pogledu dozvole na temelju Regulative (EU) 2021/821, nadležna tijela mogu odobriti provoz preko državnog područja Bjelarusu robe i tehnologije s dvojnomo namjenom nakon što utvrde da su takva roba ili tehnologija namijenjene u svrhe iz stavka 4. točaka (b), (c), (d), (h) i (k) ovog članka.

▼M55

5.

Odstupajući od stavaka 1. i 2. i ne dovodeći u pitanje zahtjeve u pogledu dozvole na temelju Regulative (EU) 2021/821, nadležna tijela mogu odobriti prodaju, opskrbu, prienos ili izvoz robe i tehnologije s dvojnomo namjenom ili pružanje s time povezane tehničke ili financijske pomoći, za nevojnu uporabu i za nevojnog krajnjeg korisnika, nakon što utvrde da takva roba ili tehnologija ili takva povezana tehnička ili financijska pomoć proizlaze iz ugovora sklopljenih prije 3. marta 2022. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvog ugovora, pod uvjetom da je dozvola zatražena prije 1. maja 2022.

6.

Nadležna tijela sve dozvole koje se zahtijevaju na temelju ovog članka izdaju u skladu s pravilima i postupcima utvrđenima u Uredbi (EU) 2021/821, koja se primjenjuje *mutatis mutandis*. Dozvola je valjana u cijeloj Uniji.

▼M61

7.

Pri odlučivanju o zahtjevima za dozvole iz stavaka 4. i 5. nadležna tijela ne izdaju dozvolu ako postoje opravdani razlozi za sumnju:

i.

da bi krajnji korisnik mogao biti vojni krajnji korisnik, fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo navedeni u Prilogu V. ili da bi roba mogla biti namijenjena za krajnju uporabu u vojne svrhe, osim ako su prodaja, opskrba, prienos ili izvoz robe i tehnologije iz stavka 1. ovog članka ili pružanje s time povezane tehničke ili financijske pomoći dopušteni na temelju članka 1.f.a stavka 1.b točke (a); ili

ii.

da su prodaja, isporuka, prijenos ili izvoz robe i tehnologije iz stavka 1. ovog članka ili pružanje s time povezane tehničke ili financijske pomoći namijenjeni za zrakoplovstvo ili svemirsku industriju.

▼M55

8.

Nadležna tijela mogu poništiti, suspendirati, izmijeniti ili opozvati dozvolu koju su izdala na temelju stavaka 4. i 5. ako smatraju da su takvo poništenje, suspenzija, izmjena ili opoziv potrebni za učinkovitu provedbu ove Regulative.

Član 1.f

1.

Zabranjuje se prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz, izravno ili neizravno, robe i tehnologije koje bi mogle doprinijeti bjeloruskom vojnom i tehnološkom napretku ili razvoju njegova sektora obrane i sigurnosti, kako su navedene u Prilogu V.a, neovisno o tome jesu li podrijetlom iz Unije, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za uporabu u Bjelarusu.

▼M57

1.a

Zabranjuje se provoz preko državnog područja Bjelarusu robe i tehnologije uvrštenih na popis u Prilogu V.a. koje bi mogle doprinijeti vojnom i tehnološkom napretku Bjelarusu ili razvoju njegova sektora obrane i sigurnosti, koji se izvoze iz Unije

▼M65

1.aa

Ne dovodeći u pitanje zabranu neizravnog izvoza iz stavka 1. ovog članka i članka 4. Regulative (EU) 2021/821, zahtijeva se dozvola za izvoz, u bilo koju treću zemlju osim Bjelarusu, robe i tehnologije, uvrštenih na popis u Prilogu V.a. ovoj Uredbi, koji bi mogli doprinijeti vojnom i tehnološkom napretku Bjelarusu ili razvoju njezina sektora obrane i sigurnosti, ako je nadležno tijelo države članice u kojoj izvoznik ima boravište ili poslovni nastan obavijestilo izvoznika da predmetni proizvodi jesu ili bi mogli biti namijenjeni, u cijelosti ili djelomično, bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu.

▼M57

2.

Zabranjuje se:

(a)

pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s robom i tehnologijom iz stavka 1. i u vezi s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu;

(b)

pružanje financiranja ili financijske pomoći u vezi s robom i tehnologijom iz stavka 1. za prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz te robe i tehnologije ili za pružanje povezane tehničke

pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu odnosno

(c)

prodaja, licenciranje ili prijenos na neki drugi način prava intelektualnog vlasništva ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne, a odnose se na robu i tehnologiju iz stavka 1. i na pružanje, proizvodnju, održavanje i upotrebu te robe i tehnologije, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu.

▼M61

3.

Zabrane iz stavaka 1. i 2. ne primjenjuju se na prodaju, opskrbu, prijenos ni izvoz robe i tehnologije iz stavka 1. ni na povezano pružanje tehničke ili financijske pomoći, za nevojnu upotrebu i za nevojnog krajnjeg korisnika, namijenjene za:

(a)

humanitarne svrhe, zdravstvene krize, hitno sprečavanje ili ublažavanje događaja koji bi mogao ozbiljno i znatno utjecati na zdravlje i sigurnost ljudi ili na okoliš, ili kao odgovor na prirodne katastrofe; ili

(b)

medicinske ili farmaceutske svrhe, pod uvjetom da nisu uvrštene na popis u Prilogu XXX. ovoj Uredbi.

Izvoznik je u carinskoj deklaraciji iskazuje da se ti proizvodi izvoze na temelju relevantnog izuzeća utvrđenog u ovom stavku te obavještuje nadležno tijelo države članice u kojoj je izvoznik rezident ili ima poslovni nastan o prvom korištenju relevantnog izuzeća po primatelju u Bjelarusu.

3.a

Zabrana iz stavka 1.a ne primjenjuje se na provoz preko državnog područja Bjelarusu robe i tehnologije koje bi mogle doprinijeti vojnom i tehnološkom napretku Bjelarusu ili razvoju njegova sektora obrane i sigurnosti, uvrštenih na popis u Prilogu V.a, namijenjenih u svrhe iz stavka 3.

▼M61

3.b

Države članice predviđaju zahtjeve u pogledu izvješćivanja o primjeni izuzeća iz stavka 3. i sve dodatne informacije o robi koja se izvozi na temelju tih izuzeća, a koje zahtijeva država članica u kojoj je izvoznik rezident ili ima poslovni nastan.

▼M61

4.

Odstupajući od stavaka 1. i 2., nadležna tijela mogu odobriti prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz robe i tehnologije iz stavka 1. ili pružanje s time povezane tehničke ili financijske pomoći, za nevojnu uporabu i za nevojnog krajnjeg korisnika, nakon što utvrde da su takva roba ili tehnologija ili s njima povezana tehnička ili financijska pomoć namijenjene za:

(b)

međuvladinu suradnju u svemirskim programima;

(c)

rad, održavanje, ponovnu obradu goriva i sigurnost civilnih nuklearnih kapaciteta te za civilnu nuklearnu suradnju, osobito u području istraživanja i razvoja;

(d)

pomorsku sigurnost:

(e)

civilne javno nedostupne elektroničke komunikacijske mreže, koje nisu vlasništvo subjekta pod javnom kontrolom ili s više od 50 % u javnom vlasništvu;

(f)

isključivu upotrebu od strane subjekata koji su u vlasništvu ili pod isključivom ili zajedničkom kontrolom pravne osobe, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom neke države članice ili partnerske zemlje;

(g)

diplomatska predstavništva Unije, država članica i partnerskih zemalja, uključujući delegacije, veleposlanstva i misije;

▼M71

(h)

osiguravanje kibernetičke sigurnosti i informacijske sigurnosti pravnih osoba, subjekata i tijela u Bjelarusu koji su u vlasništvu ili pod isključivom ili zajedničkom kontrolom pravne osobe, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom države članice;

▼M61

(i)

ažuriranje softvera;

(k)

upotrebu kao potrošački komunikacijski uređaji; ili

(l)

medicinske ili farmaceutske svrhe, pod uvjetom da su uvrštene na popis u Prilogu XXX. ovoj Uredbi

▼M61 —————

▼M61

4.b

Odstupajući od stavka 1.a, nadležna tijela mogu odobriti provoz preko državnog područja Bjelarusu robe i tehnologije koje bi mogle doprinijeti vojnom i tehnološkom napretku Bjelarusu ili razvoju njegova sektora obrane i sigurnosti, uvrštenih na popis u Prilogu V.a, nakon što utvrde da su takva roba ili tehnologija namijenjene za svrhe iz stavka 4. točaka (b), (c), (d), (h) i (l).

▼M55

5.

Odstupajući od stavaka 1. i 2., nadležna tijela mogu odobriti prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz robe i tehnologije iz stavka 1. ili pružanje s time povezane tehničke ili financijske pomoći, za nevojnu uporabu i za nevojnog krajnjeg korisnika, nakon što utvrdi da takva roba ili tehnologija ili povezana tehnička ili financijska pomoć proizlaze iz ugovora sklopljenih prije 3. marta 2022. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvog ugovora, pod uvjetom da je dozvola zatražena prije 1. maja 2022.

▼M61 —————

▼M55

6.

Nadležna tijela sve dozvole koje se zahtijevaju na temelju ovog članka izdaju u skladu s pravilima i postupcima utvrđenima u Uredbi (EU) 2021/821, koja se primjenjuje *mutatis mutandis*. Dozvola je valjana u cijeloj Uniji.

▼M65

6.a

Ako se dozvola zahtijeva u skladu sa stavkom 1.aa, nadležna tijela postupaju u skladu s pravilima i postupcima utvrđenima u članku 4. Regulative (EU) 2021/821, koji se primjenjuje *mutatis mutandis*.

▼M61

7.

Pri odlučivanju o zahtjevima za dozvole iz stavaka 4. i 5. nadležna tijela ne izdaju dozvolu ako postoje opravdani razlozi za sumnju:

i.

da bi krajnji korisnik mogao biti vojni krajnji korisnik, fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo navedeni u Prilogu V. ili da bi roba mogla biti namijenjena za krajnju uporabu u vojne svrhe, osim ako su prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz robe i tehnologije iz stavka 1. ovog članka ili pružanje s time povezane tehničke ili financijske pomoći dopušteni na temelju članka 1.fa stavka 1.b točke (a); ili

ii.

da su prodaja, isporuka, prijenos ili izvoz robe i tehnologije iz stavka 1. ovog članka ili pružanje s time povezane tehničke ili financijske pomoći namijenjeni za zrakoplovstvo ili svemirsku industriju.

▼M55

8.

Nadležna tijela mogu poništiti, suspendirati, izmijeniti ili opozvati dozvolu koju su izdala na temelju stavaka 4. i 5. ako smatraju da su takvo poništenje, suspenzija, izmjena ili opoziv potrebni za učinkovitu provedbu ove Regulative.

▼M46

Član 1.fa

▼M61

1.

Zabranjuju se izravna ili neizravna prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz robe i tehnologije s dvojnomo namjenom te robe i tehnologije uvrštene na popis u Prilogu V.a, neovisno o tome jesu li podrijetlom iz Unije, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima navedenima u Prilogu V.

▼M61

1.a

Zabranjuje se:

(a)

pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s robom i tehnologijom iz stavka 1. i u vezi s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima navedenima u Prilogu V.;

(b)

pružanje financiranja ili financijske pomoći u vezi s robom i tehnologijom iz stavka 1. za prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz te robe i tehnologije ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima navedenima u Prilogu V.; ili

(c)

prodaja, licenciranje ili prijenos na neki drugi način prava intelektualnog vlasništva ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne, a odnose se na robu i tehnologiju iz stavka 1. i na pružanje, proizvodnju, održavanje i upotrebu te robe i tehnologije, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima navedenima u Prilogu V.

1b.

Odstupajući od stavaka 1. i 1.a i ne dovodeći u pitanje zahtjeve u pogledu dozvole na temelju Regulative (EU) 2021/821, nadležna tijela mogu odobriti prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz robe i tehnologije s dvojnomo namjenom, kao i robe i tehnologije uvrštene na popis u Prilogu V.a ili pružanje s time povezane tehničke ili financijske pomoći tek nakon što utvrde:

(a)

da su takva roba i tehnologija ili s njima povezana tehnička ili financijska pomoć potrebne za hitno sprečavanje ili ublažavanje događaja koji bi mogao ozbiljno i znatno utjecati na ljudsko zdravlje i sigurnost ili na okoliš; ili

▼C12

(b)

da takva roba ili tehnologija ili s njima povezana tehnička ili financijska pomoć proizlaze iz ugovora sklopljenih prije 3. marta 2022. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvog ugovora, pod uvjetom da je dozvola zatražena prije 1. maja 2022.

▼M46

2.

Nadležna tijela države članice dozvole koje se zahtijevaju na temelju ovog članka izdaju u skladu s pravilima i postupcima utvrđenima u Uredbi (EU) br. 2021/821, koja se primjenjuje *mutatis mutandis*. Takve su Dozvole valjane u cijeloj Uniji.

3.

Nadležna tijela mogu poništiti, suspendirati, izmijeniti ili opozvati dozvolu koju su izdala u skladu sa stavkom 1. ako smatraju da su takvo poništenje, suspenzija, izmjena ili opoziv potrebni za učinkovitu provedbu ove Regulative.

▼C7

Član 1.fb

1.

Obavijest nadležnom tijelu iz članka 1.e stavka 3. i članka 1.f stavka 3. dostavlja se elektroničkim putem, kad god je to moguće, na obrascu koji sadržava barem sve elemente predviđene u modelima iz Priloga V.c navedene istim redoslijedom kao u tim modelima.

▼M57

2.

Sve dozvole iz člana 1.e, 1.f i 1.fa izdaju se elektroničkim putem, kad god je to moguće, na obrascima koji sadržavaju barem sve elemente predviđene u predlošcima iz Priloga V.c navedene istim redoslijedom kao u tim predlošcima.

▼M46

Član 1.fc

▼M61

1.

Nadležna tijela bez odgode razmjenjuju informacije o primjeni člana 1.e, 1.f i 1.fa s drugim državama članicama i s Komisijom, među ostalim o svim izdanim ili odbijenim odobrenjima i, u slučaju sumnje na biranje najpovoljnije jurisdikcije ili u drugim slučajevima prema potrebi, o primljenim zahtjevima za odobrenje.

Nadležna tijela razmjenjuju informacije o izvršavanju člana 1.e, 1.f i 1.fa s ostalim državama članicama i s Komisijom, među ostalim o povezanim kršenjima i sankcijama, o najboljim primjerima iz prakse nacionalnih tijela za izvršavanje zakonodavstva te o otkrivanju i kaznenom progonu neovlaštenog izvoza. Razmjena informacija odvija se putem elektroničkog sustava predviđenog u članku 23. stavku 6. Regulative (EU) 2021/821.

▼M46

2.

Informacije dobivene slijedom primjene ovog članka upotrebljavaju se samo u svrhu za koju su zatražene, uključujući razmjene informacija iz stavka 4. Države članice i Komisija osiguravaju zaštitu povjerljivih informacija dobivenih primjenom ovog članka u skladu s pravom Unije i relevantnim nacionalnim pravom. Države članice i Komisija osiguravaju da se klasificiranim podacima dostavljenima ili razmijenjenima u skladu s ovim člankom ne smanji oznaka tajnosti ili da ih se ne deklasificira bez prethodnog pisanog pristanka autora.

3.

Prije nego što izda dozvolu u skladu s člankom 1.e, 1.f ili 1.fa za transakciju koja je u bitnom istovjetna transakciji za koju je u drugoj državi članici ili drugim državama članicama odbijena dozvola i za koju je odbijanje još na snazi, država članica najprije se savjetovuje s državom članicom ili državama članicama koje su odbile izdati dozvolu. Ako nakon takvog savjetovanja odluči izdati dozvolu, dotična država članica o tome obavještuje druge države članice i Komisiju i dostavlja im sve relevantne informacije kojima obrazlaže svoju odluku.

▼M57

3.a

Kad država članica izda odobrenje u skladu s člankom 1.e stavkom 4. točkom (d), člankom 1.f stavkom 4. točkom (d) i člankom 1.fd stavkom 4. za prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz robe i tehnologije namijenjene pomorskoj sigurnosti, o tome u roku dva tjedna od izdavanja odobrenja obavještuje ostale države članice i Komisiju.

▼M46

4.

Komisija uz savjetovanje s državama članicama, ako je to prikladno i na temelju reciprociteta, razmjenjuje informacije s partnerskim zemljama radi pružanja potpore djelotvornosti mjera kontrole izvoza u skladu s ovom Uredbom i dosljednoj primjeni mjera kontrole izvoza koje primjenjuju partnerske zemlje.

▼M57

Član 1.fd

1.

Zabranjuju se izravna ili neizravna prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz robe i tehnologije za pomorsku plovidbu uvrštenih na popis u Prilogu XXIV., neovisno o tome jesu li podrijetlom iz Unije, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu.

2.

Zabranjuje se:

(a)

pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s robom i tehnologijom iz stavka 1. i u vezi s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu;

(b)

pružanje financiranja ili financijske pomoći u vezi s robom i tehnologijom iz stavka 1. za prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz te robe i tehnologije ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu; ili

(c)

prodaja, licenciranje ili prijenos na neki drugi način prava intelektualnog vlasništva ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne, a odnose se na robu

i tehnologiju iz stavka 1. i na pružanje, proizvodnju, održavanje i upotrebu te robe i tehnologije, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu.

3.

Zabrane iz stavaka 1. i 2. ne primjenjuju se na prodaju, opskrbu, prijenos ni izvoz robe i tehnologije iz stavka 1. ni na povezano pružanje tehničke ili financijske pomoći, za nevojnu upotrebu i za nevojnog krajnjeg korisnika, namijenjenih za humanitarne svrhe, zdravstvene krize, hitno sprečavanje ili ublažavanje događaja koji bi mogao ozbiljno i znatno utjecati na ljudsko zdravlje i sigurnost ili na okoliš, ili kao odgovor na prirodne katastrofe.

▼M40

Član 1.g

1.

Zabranjuje se prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz robe iz Priloga VI., neovisno o tome je li ta roba podrijetlom iz Unije, bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu i tijelu u Bjelarusu ili za uporabu u Bjelarusu.

▼M46

1.a

Zabranjuje se izravno ili neizravno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga, financiranja ili financijske pomoći, uključujući financijske izvedenice, te pružanje usluga osiguranja i reosiguranja, u vezi sa zabranama iz stavka 1.

▼M44

2.

Prilog VI. sadržava robu koja se upotrebljava za proizvodnju duhanskih proizvoda.

▼M46 —————

▼M57

Član 1.ga

1.

Zabranjuju se izravna ili neizravna prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz luksuzne robe, neovisno o tome je li podrijetlom iz Unije, uvrštene na popis u Prilogu XXV., svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu.

2.

Zabranjuje se:

(a)

pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s robom iz stavka 1. i u vezi s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu;

(b)

pružanje financiranja ili financijske pomoći u vezi s robom iz stavka 1. za prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz te robe odnosno za pružanje povezane tehničke pomoći brokerskih usluga ili drugih usluga, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu; ili

(c)

prodaja, licenciranje ili prijenos na neki drugi način prava intelektualnog vlasništva ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne, a odnose se na robu iz stavka 1. i na pružanje, proizvodnju, održavanje i upotrebu te robe, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu.

3.

Zabrana iz stavka 1. i 2. primjenjuje se na luksuznu robu uvrštenu na popis u Prilogu XXV. ako njezina vrijednost premašuje 300 EUR po komadu, osim ako je u tom prilogu propisano drukčije.

4.

Zabrana iz stavka 1. ne primjenjuje se na robu koja je potrebna za službene potrebe diplomatskih ili konzularnih misija država članica ili partnerskih država u Bjelarusu ili međunarodnih organizacija koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom ni na osobne predmete njihova osoblja.

▼M67 —————

▼M57

6.

Odstupajući od stavka 1., nadležna tijela mogu odobriti prijenos ili izvoz u Bjelarus kulturnih dobara koja su na posudbi u kontekstu službene kulturne suradnje s Bjelarusom.

7.

Dotična država članica u roku od dva tjedna od izdavanja odobrenja obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju stavka 6.

Član 1.gb

1.

Zabranjuje se:

(a)

stjecanje novih ili povećanje postojećih udjela u bilo kojoj pravnoj osobi, subjektu ili tijelu koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom Bjelarusu ili bilo koje treće zemlje i koji djeluju u energetske sektoru u Bjelarusu;

(b)

odobravanje aranžmana za odobravanje novog zajma ili kredita ili osiguravanje financiranja na drugi način, uključujući vlasnički kapital, ili sudjelovanje u takvom aranžmanu, bilo kojoj pravnoj osobi, subjektu ili tijelu koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom Bjelarusu ili bilo koje treće zemlje i koji djeluju u energetske sektoru u Bjelarusu, ili u dokumentiranu svrhu financiranja takve pravne osobe, subjekta ili tijela;

(c)

osnivanje novog zajedničkog pothvata s bilo kojom pravnom osobom, subjektom ili tijelom koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom Bjelarusu ili bilo koje treće zemlje i koji djeluju u energetske sektoru u Bjelarusu; ili

(d)

pružanje investicijskih usluga izravno povezanih s aktivnostima iz točaka (a), (b) i (c).

2.

Odstupajući od stavka 1., nadležna tijela mogu odobriti, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, svaku aktivnost iz stavka 1. nakon što utvrde:

(a)

da je ona potrebna za osiguravanje ključne opskrbe energijom u Uniji te prijevoza prirodnog plina i nafte, uključujući rafinirane naftne proizvode, osim ako je to zabranjeno na temelju članka 1.h, iz Bjelarusu ili kroz Bjelarus u Uniju; ili

(b)

da se ona odnosi isključivo na pravnu osobu, subjekt ili tijelo koji djeluju u energetske sektoru u Bjelarusu, a u vlasništvu su pravne osobe, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom države članice.

3.

Dotična država članica u roku od dva tjedna od izdavanja odobrenja obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju stavka 2.

Član 1.gc

1.

Zabranjuju se izravna ili neizravna prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz robe i tehnologije navedenih u Prilogu XX., prikladnih za upotrebu u rafiniranju nafte i ukapljivanju prirodnog plina, neovisno o tome jesu li podrijetlom iz Unije, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu.

2.

Zabranjuje se:

(a)

pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s robom i tehnologijom iz stavka 1. i u vezi s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu;

(b)

pružanje financiranja ili financijske pomoći u vezi s robom i tehnologijom iz stavka 1. za prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz te robe i tehnologije ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih ili drugih usluga, izravno ili neizravno, osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu odnosno

(c)

prodaja, licenciranje ili prijenos na neki drugi način prava intelektualnog vlasništva ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne, a odnose se na robu

i tehnologiju iz stavka 1. i na pružanje, proizvodnju, održavanje i upotrebu te robe i tehnologije, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu.

▼M61 —————

▼M57

4.

Odstupajući od stavaka 1. i 2., nadležna tijela mogu odobriti, pod uvjetima koje smatraju potrebnima, prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz robe i tehnologije iz Priloga XX. ili pružanje povezane tehničke ili financijske pomoći, nakon što utvrde da su takva roba ili tehnologija ili povezana tehnička ili financijska pomoć potrebne za hitno sprečavanje ili ublažavanje događaja koji bi mogao ozbiljno i znatno utjecati na ljudsko zdravlje i sigurnost ili na okoliš.

U opravdanim hitnim slučajevima prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz mogu se izvršiti bez prethodnog odobrenja, pod uvjetom da izvoznik obavijesti nadležno tijelo u roku od pet radnih dana nakon što je došlo do prodaje, opskrbe, prijenosa ili izvoza, dostavljajući pojedinosti o relevantnim razlozima za prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz bez prethodnog odobrenja.

5.

Dotična država članica u roku od dva tjedna od izdavanja odobrenja obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju stavka 4.

▼M61

Član 1.gd

1.

Zabranjuje se izravna ili neizravna prodaja, opskrba, prijenos, izvoz ili pružanje softvera iz Priloga XXXII. fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu.

2.

Zabranjuje se:

(a)

pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s prodajom, opskrbom, prijenosom, izvozom ili pružanjem softvera iz stavka 1., izravno ili neizravno, fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu;

(b)

financiranje ili pružanje financijske pomoći u vezi s prodajom, opskrbom, prijenosom, izvozom ili pružanjem softvera iz stavka 1. ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, izravno ili neizravno, fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu; ili

(c)

prodaja, licenciranje ili prijenos na neki drugi način prava intelektualnog vlasništva ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne, a odnose se na

prodaju, opskrbu, prijenos, izvoz ili pružanje softvera iz stavka 1., izravno ili neizravno, fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu.

3.

Zabrane iz stavka 1. ne primjenjuju se na prodaju, opskrbu, prijenos, izvoz ili pružanje softvera koji je potreban za izvršenje do 26. maja 2025. ugovora sklopljenih prije 25. februara 2025. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

4.

Odstupajući od stavaka 1. i 2., nadležna tijela mogu odobriti, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz i pružanje tehničke ili financijske pomoći, nakon što utvrde da je to potrebno za osiguravanje ključne opskrbe energijom u Uniji.

5.

Dotična država članica ili dotične države članice obavješćuju ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju stavka 4. u roku od dva tjedna od izdavanja odobrenja.

▼M57

Član 1.h

1.

Zabranjuju se izravna ili neizravna kupnja, uvoz ili prijenos mineralnih proizvoda, kako su navedeni u Prilogu VII., te sirove nafte, kako je navedena u Prilogu XXIII., ako su podrijetlom iz Bjelarusu ili se izvoze iz Bjelarusu.

2.

Zabranjuje se izravno ili neizravno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga, financiranja ili financijske pomoći ili bilo kojih drugih usluga u vezi sa zabranom iz stavka 1.

3.

Zabrane iz stavka 1. ne primjenjuju se na kupnju mineralnih proizvoda navedenih u Prilogu VII. u Bjelarusu koji su potrebni kako bi se zadovoljile osnovne potrebe kupca u Bjelarusu ili humanitarnih projekata u Bjelarusu.

▼M61 —————

▼M57

5.

Zabranama iz stavaka 1. i 2. ovog članka ne dovodi se pitanje provoz kroz Bjelarus sirove nafte obuhvaćene oznakom KN 2709 00 koja se isporučuje naftovodom iz Rusije u države članice dok Vijeće ne odluči da se zabrane iz članka 3.m stavaka 1. i 2. Regulative SAVJETA br. (EU) br. 833/2014 (⁹) primjenjuju na sirovu naftu koja se isporučuje naftovodom iz Rusije.

▼M40

Član 1.i

1.

Zabranjuje se izravni ili neizravni uvoz, kupnja ili prijenos proizvoda od kalijevog klorida („potaša”) navedenih u Prilogu VIII. iz Bjelarus, neovisno o tome jesu li podrijetlom iz Bjelarus.

▼M46

1.a

Zabranjuje se izravno ili neizravno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga, financiranja ili financijske pomoći, uključujući financijske izvedenice, te pružanje usluga osiguranja i reosiguranja, u vezi sa zabranama iz stavka 1.

▼M46 —————

▼M40

Član 1.j

Zabranjuju se izravna ili neizravna kupnja i prodaja prenosivih vrijednosnih papira i instrumenata tržišta novca s dospelom duljim od 90 dana, kao i pružanje investicijskih usluga za njih ili pomoći za njihovo izdavanje ili drugo poslovanje s njima, koje su nakon 29. juna 2021. izdali:

▼M44

(a)

Republika Bjelarus, njezina vlada, njezina javna tijela, korporacije ili agencije;

(b)

velika kreditna institucija s poslovnim nastanom u Bjelarusu koja je od 1. juna 2021. više od 50 % u javnom vlasništvu ili pod javnom kontrolom, kako je navedena u Prilogu IX.;

(c)

pravna osoba, subjekt ili tijelo s poslovnim nastanom izvan Unije u čijim vlasničkim pravima subjekt iz točke (a) ili točke (b) ovog članka ima, izravno ili neizravno, više od 50 % udjela;

ili

(d)

fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo koji djeluju u ime ili prema uputama subjekta iz točke (a), točke (b) ili točke (c) ovog članka.

▼M47

Član 1.ja

1.

Zabranjene su transakcije povezane s upravljanjem rezervama, kao i imovinom središnje banke Bjelarus, uključujući transakcije sa svim pravnim osobama, subjektima ili tijelima koji djeluju u ime ili prema uputama središnje banke Bjelarus.

2.

Odstupajući od stavka 1., nadležna tijela mogu odobriti transakciju ako je to nužno za osiguravanje financijske stabilnosti Unije u cjelini ili dotične države članice.

3.

Dotična država članica odmah obavješćuje druge države članice i Komisiju o svojoj namjeri izdavanja odobrenja na temelju stavka 2.

Član 1.jb

Zabranjuje se od 12. aprila 2022. uvrštavanje i pružanje usluga na mjestima trgovanja koja su registrirana ili priznata u Uniji za prenosive vrijednosne papire svih pravnih osoba, subjekata ili tijela s poslovnim nastanom u Bjelarusu i s više od 50 % javnog vlasništva.

▼M57

Član 1.jc

▼M67

1.

Zabranjuje se izravno ili neizravno pružanje računovodstvenih usluga, revizijskih usluga, uključujući zakonsku reviziju, knjigovodstvenih usluga, usluga poreznog savjetovanja, usluga poslovnog savjetovanja i savjetovanja u vezi s upravljanjem ili usluga odnosa s javnošću:

▼M57

(a)

Republici Bjelarusu, njezinoj vladi, njezinim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama; ili
(b)

svakoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu koji djeluju u ime ili prema uputama Republike Bjelarusu, njezine vlade, njezinih javnih tijela, korporacija ili agencija.

▼M67

2.

Zabranjuje se izravno ili neizravno pružanje građevinskih, arhitektonskih i inženjerskih usluga, usluga integriranog inženjerstva, urbanističkog planiranja, znanstvenog i tehničkog savjetovanja povezanog s inženjerstvom te usluga tehničkog ispitivanja i analize, usluga pravnog savjetovanja ili usluga savjetovanja u području IT-a:

▼M57

(a)

Republici Bjelarusu, njezinoj vladi, njezinim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama; ili
(b)

svakoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu koji djeluju u ime ili prema uputama Republike Bjelarusu, njezine vlade, njezinih javnih tijela, korporacija ili agencija.

▼M67

3.

Zabranjuje se izravno ili neizravno pružanje usluga oglašavanja, usluga istraživanja tržišta i ispitivanja javnog mnijenja:

▼M57

(a)

Republici Bjelarusu, njezinoj vladi, njezinim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama; ili
(b)

svakoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu koji djeluju u ime ili prema uputama Republike Bjelarusu, njezine vlade, njezinih javnih tijela, korporacija ili agencija.

▼M67

4.

Zabranjuje se izravna ili neizravna prodaja, opskrba, prijenos, izvoz ili pružanje softvera za upravljanje poduzećima, softvera za industrijski dizajn i proizvodnju ili softvera za određene namjene u bankarskom i financijskom sektoru, kako je navedeno u Prilogu XXVI.:

▼M57

(a)

Republici Bjelarusu, njezinoj vladi, njezinim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama; ili
(b)

svakoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu koji djeluju u ime ili prema uputama Republike Bjelarusu, njezine vlade, njezinih javnih tijela, korporacija ili agencija.

▼M67

4.a

Od 25. novembra 2025. zabranjuje se izravno ili neizravno pružanje komercijalnih svemirskih usluga koje se sastoje od promatranja Zemlje ili satelitske navigacije, usluga umjetne inteligencije koje se sastoje od pristupa modelima ili platformama za njihovo treniranje, usavršavanje i zaključivanje ili usluga računalstva visokih performansi, uključujući pristup računalstvu potpomognutom grafičkim procesorskim jedinicama ili usluga kvantnog računalstva:

(a)

Republici Bjelarusu, njezinoj vladi, njezinim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama; ili
(b)

svakoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu koji djeluju u ime ili prema uputama Republike Bjelarusu, njezine vlade, njezinih javnih tijela, korporacija ili agencija.

▼M71

4.b

Zabranjuje se od 25. maja 2026. izravno ili neizravno pružanje upravljanih sigurnosnih usluga:

(a)

Republici Bjelarusu, njezinoj vladi, njezinim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama; ili
(b)

svakoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu koji djeluju u ime ili prema uputama Republike Bjelarusu, njezine vlade, njezinih javnih tijela, korporacija ili agencija.

4.c

Zabranjuje se pružanje usluga izravno povezanih s turističkim aktivnostima u Bjelarusu.

▼M67

5.

Zabranjuje se:

▼M71

(a)

izravno ili neizravno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s uslugama i softverom iz stavaka od 1. do 4.b Republici Bjelarusu, njezinoj vladi, njezinim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama ili svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima koji djeluju u ime ili prema uputama takve pravne osobe, subjekta ili tijela;

(b)

izravno ili neizravno pružanje financiranja ili financijske pomoći u vezi s uslugama i softverom iz stavaka od 1. do 4.b ili radi pružanja povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga Republici Bjelarusu, njezinoj vladi, njezinim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama ili svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima koji djeluju u ime ili prema uputama takve pravne osobe, subjekta ili tijela; ili

▼M67

(c)

prodaja, licenciranje ili prijenos na neki drugi način prava intelektualnog vlasništva ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne, a odnose se na softver iz stavka 4. te na pružanje, proizvodnju, održavanje i upotrebu tog softvera, izravno ili neizravno, Republici Bjelarusu, njezinoj vladi, njezinim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama ili svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima koji djeluju u ime ili prema uputama takve pravne osobe, subjekta ili tijela.

▼M71

5.a

Potrebno je prethodno odobrenje za izravno ili neizravno pružanje bilo koje usluge koja nije obuhvaćena stavcima 1., 2., 3., 4.a, 4.b ili 4.c Republici Bjelarusu, njezinoj vladi, njezinim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama. Nadležna tijela mogu, na temelju posebne i pojedinačne procjene, odobriti pružanje takvih usluga pod uvjetima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da je to u skladu s ciljevima ove Regulative.

▼M71

5.b

Stavak 5.a ne primjenjuje se na izravno ili neizravno pružanje usluga koje nisu obuhvaćene stavcima 1., 2., 3., 4.a, 4.b ili 4.c konzularnom ili diplomatskom predstavništvu Bjelarusu koje se nalazi u državi članici ako su te usluge nužne za funkcioniranje tog predstavništva.

▼M61 —————

▼M57

7.

Stavci 1. i 2. ne primjenjuju se na pružanje usluga koje su nužne za ostvarivanje prava na obranu u sudskom postupku i prava na djelotvoran pravni lijek.

8.

Stavci 1. i 2. ne primjenjuju se na pružanje usluga koje su nužne za osiguravanje pristupa sudskim, upravnim ili arbitražnim postupcima u državi članici ili za priznavanje ili izvršenje presude ili arbitražnog pravorijeka donesenih u državi članici, pod uvjetom da je takvo pružanje usluga u skladu s ciljevima ove Regulative.

▼M61 —————

▼M67

10.

Zabrane iz stavaka 2. i 4. i zabrana u vezi s komercijalnim svemirskim uslugama iz stavka 4.a ne primjenjuju na pružanje usluga ili softvera potrebnih u izvanrednim stanjima u području javnog zdravlja, za hitno sprečavanje ili ublažavanje događaja koji bi mogao ozbiljno i znatno utjecati na ljudsko zdravlje i sigurnost ili na okoliš ili kao odgovor na prirodne katastrofe.

▼M67

10.a

Zabrane iz stavka 4. ne primjenjuju se na pružanje softvera za određene namjene u bankarskom i financijskom sektoru, kako je navedeno u Prilogu XXVI., koji je potreban za izvršenje do 25. januara 2026. ugovora sklopljenih prije 24. oktobra 2025. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

10.b

Stavak 5.a ne primjenjuje se na izvršenje do 1. januara 2026. ugovora sklopljenih prije 24. oktobra 2025. ili pomoćnih ugovora potrebnih za izvršenje takvog ugovora.

▼M71

10.c

Stavak 4.c ne primjenjuje se na izvršenje do 25. juna 2026. ugovora sklopljenih prije 24. aprila 2026. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje tih ugovora.

▼M57

11.

Odstupajući od stavaka 1. i 2., nadležna tijela mogu odobriti pružanje usluga navedenih u tim stavcima, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da su te usluge nužne za uspostavu, certifikaciju ili evaluaciju vatrozida kojim se:

(a)

ukida kontrola koju fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo koji su uvršteni na popis u Prilogu I. ima nad imovinom pravne osobe, subjekta ili tijela koji nisu uvršteni na popis, a koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom države članice te koji su u vlasništvu ili pod kontrolom fizičke ili pravne osobe, subjekta ili tijela koji su uvršteni na popis u Prilogu I; i

(b)

osigurava da nikakva dodatna financijska sredstva ili gospodarski resursi ne idu u korist fizičke ili pravne osobe, subjekta ili tijela uvrštenih na popis.

▼M67

12.

Odstupajući od zabrana u vezi sa softverom iz stavka 4. i zabrana u vezi s pružanjem usluga umjetne inteligencije i usluga računalstva visokih performansi ili kvantnog računalstva iz stavka 4.a, nadležna tijela mogu odobriti pružanje softvera i usluga navedenih u tim stavcima, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da su taj softver ili usluge nužno potrebni za doprinos bjeloruskih državljana međunarodnim projektima otvorenog koda.

▼M61

12.a

Odstupajući od stavka 2., nadležna tijela mogu odobriti pružanje usluga iz tog stavka, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da su te usluge nužne za funkcioniranje konzularnog ili diplomatskog predstavništva Bjelarusu koje se nalazi u državi članici.

▼M67

13.

Odstupajući od stavaka od 1. do 5., nadležna tijela mogu odobriti usluge i softver navedene u tim stavcima, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da je to potrebno za:

▼M57

(a)

humanitarne svrhe, kao što je pružanje ili olakšavanje pružanja pomoći, uključujući medicinsku opremu, hranu ili transfer humanitarnih djelatnika i povezane pomoći, ili za evakuacije;

(b)

aktivnosti civilnog društva kojima se izravno promiču demokracija, ljudska prava ili vladavina prava u Bjelarusu;

(c)

rad diplomatskih i konzularnih predstavništava Unije i država članica ili partnerskih zemalja u Bjelarusu, uključujući delegacije, veleposlanstva i misije, ili međunarodnih organizacija u Bjelarusu koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom;

(d)

osiguravanje ključne opskrbe energijom unutar Unije i kupnju, uvoz ili prijevoz u Uniju titanija, aluminija, bakra, nikla, paladija i željezne rudače;

(e)

osiguravanje neprekidnog rada infrastruktura, hardvera i softvera koji su ključni za ljudsko zdravlje i sigurnost ili za sigurnost okoliša;

(f)

ustopu, rad, održavanje, opskrbu gorivom i ponovnu obradu te sigurnost civilnih nuklearnih kapaciteta, i nastavak projektiranja, izgradnje i puštanja u pogon koji su potrebni za dovršetak civilnih nuklearnih postrojenja, opskrbu prekursorskim materijalom za

proizvodnju medicinskih radioizotopa i slične medicinske primjene, ili ključnu tehnologiju za praćenje zračenja u okolišu, kao i za civilnu nuklearnu suradnju, posebno u području istraživanja i razvoja;

▼M61

(g)

pružanje elektroničkih komunikacijskih usluga od strane telekomunikacijskih operatera Unije potrebnih za rad, održavanje i sigurnost, uključujući kibernetičku sigurnost, elektroničkih komunikacijskih usluga u Bjelarusu, u Ukrajini, u Uniji, između Bjelarusa i Unije i između Ukrajine i Unije, te za usluge podatkovnih centara u Uniji;

(h)

isključivu upotrebu od strane pravnih osoba, subjekata ili tijela s poslovnim nastanom u Bjelarusu koji su u vlasništvu ili pod isključivom ili zajedničkom kontrolom pravne osobe, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom neke države članice, zemlje članice Europskoga gospodarskog prostora, Švicarske ili partnerske zemlje navedene u Prilogu V.b.; ili

▼M61

(i)

aktualnu izgradnju infrastrukture do visine od 25 m potrebne za opskrbu civilnog stanovništva energijom i distribuciju obrazovnim i zdravstvenim ustanovama.

▼M57

14.

Odstupajući od stavka 2., nadležna tijela mogu odobriti pružanje usluga pravnog savjetovanja navednih u tom stavku, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da je to potrebno za nastavak postojećih inicijativa kojima se pruža potpora žrtvama prirodnih, nuklearnih ili kemijskih katastrofa i u okviru postupaka međunarodnog posvojenja.

▼M67

15.

Dotična država članica u roku od dva tjedna od izdavanja odobrenja obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju stavka 5.a i stavaka od 11. do 14.

▼M40

Član 1.k

1.

Zabranjuje se izravno ili neizravno sklapanje aranžmana ili sudjelovanje u bilo kakvom aranžmanu za davanje novih zajmova ili kredita s dospeljećem duljim od 90 dana nakon 29. juna 2021.:

▼M44

(a)

Republici Bjelarusu, njezinoj vladi, njezinim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama;

(b)

velikoj kreditnoj instituciji s poslovnim nastanom u Bjelarusu koja je od 1. juna 2021. više od 50 % u javnom vlasništvu ili pod javnom kontrolom, kako je navedena u Prilogu IX.;

(c)

pravnoj osobi, subjektu ili tijelu s poslovnim nastanom izvan Unije u čijim vlasničkim pravima subjekt iz točke (a) ili točke (b) ovog stavka ima, izravno ili neizravno, više od 50 % udjela; ili

(d)

fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu koji djeluju u ime ili prema uputama subjekta iz točke (a), točke (b) ili točke (c) ovog stavka.

▼M40

2.

Zabrana se ne primjenjuje na zajmove ili kredite s posebnim i dokumentiranim ciljem osiguravanja financiranja za uvoz ili izvoz robe i nefinancijske usluge koji nisu obuhvaćeni zabranom između Unije i bilo koje treće države, uključujući troškove za robu i usluge iz neke druge treće države koji su potrebni za izvršenje ugovorâ o izvozu ili uvozu.

3.

Nadležno tijelo države članice također može, pod uvjetima koje smatra prikladnima, izdati odobrenje za davanje ili sudjelovanje u zajmovima ili kreditima iz stavka 1. ako je utvrdilo sljedeće:

i.

dotične aktivnosti namijenjene su pružanju potpore bjelaruskom civilnom stanovništvu, kao što su humanitarna pomoć, projekti u području okoliša i nuklearna sigurnost ili je zajam ili kredit potreban za ispunjavanje zakonskih ili regulatornih minimalnih pričuva ili sličnih zahtjeva kako bi se ispunili kriteriji solventnosti i likvidnosti za financijske subjekte u Bjelarusu koji su u većinskom vlasništvu financijskih institucija Unije; i

ii.

dotične aktivnosti ne podrazumijevaju stavljanje financijskih sredstava ili gospodarskih resursa na raspolaganje, ni izravno ni neizravno, osobi, subjektu ili tijelu iz članka 2. ili u njihovu korist.

Prilikom primjene uvjeta iz točaka i. i ii. nadležno tijelo zahtijeva odgovarajuće informacije o upotrebi izdanog odobrenja, uključujući informacije o svrsi dotičnih aktivnosti i drugim stranama u tim aktivnostima.

Dotična država članica obavješćuje druge države članice i Komisiju o svim odobrenjima izdanima na temelju ovog članka u roku od dva tjedna od odobrenja.

▼M46 —————

▼M42

Član 1.1

1.

Zabranjuje se pružanje usluga osiguranja ili reosiguranja:

▼M44

i.

Republici Bjelarusu, njezinoj vladi, njezinim javnim tijelima, korporacijama ili agencijama; ili

▼M42

ii.

svakoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu koji djeluju u ime ili prema uputama pravne osobe, subjekta ili tijela iz točke i.

2.

Zabrane iz stavka 1. ne primjenjuju se na pružanje usluga obveznog osiguranja ili osiguranja od odgovornosti za štetu nanесenu trećim osobama bjeloruskim osobama, subjektima ili tijelima ako se osigurani rizik nalazi u Uniji ni na pružanje usluga osiguranja za bjeloruske diplomatske ili konzularne misije u Uniji.

▼M46 —————

▼M57

Član 1.m

Zabranjuje se svjesno i namjerno sudjelovanje u aktivnostima čiji je cilj ili učinak zaobilaženje zabrana iz ove Regulative, uključujući sudjelovanje u takvim aktivnostima bez namjere postizanja takvog cilja ili učinka, ali uz svijest da sudjelovanje može imati takav cilj ili učinak i prihvaćanje te mogućnosti.

▼M40

Član 1.n

Uz zabrane utvrđene u članku 1.k, Europska investicijska banka (EIB):

(a)

ne smije izvršiti ni jednu isplatu ili plaćanje na temelju bilo kojih postojećih sporazuma, ili u vezi s njima, koje su sklopili Republika Bjelarus ili bilo koje njezino javno tijelo i EIB; i

(b)

suspendira sve postojeće ugovore o uslugama tehničke pomoći u vezi s projektima koji se provode u Bjelarusu i financiraju na temelju sporazumâ iz točke (a) te su namijenjeni izravnoj ili neizravnoj koristi Republike Bjelarus ili bilo kojeg njezina javnog tijela.

▼M46

Član 1.o

1.

Zabranjuje se:

(a)

izravan ili neizravan uvoz proizvoda od drva iz Priloga X. u Uniju ako su ti proizvodi:

i.

podrijetlom iz Bjelarus; ili
ii.

izvezeni iz Bjelarus;
(b)

izravna ili neizravna kupnja proizvoda od drva iz Priloga X. koji se nalaze u Bjelarusu ili su podrijetlom iz Bjelarus;
(c)

prijevoz proizvoda od drva iz Priloga X. ako su podrijetlom iz Bjelarus ili se iz Bjelarus izvoze u neku drugu zemlju;
(d)

izravno ili neizravno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga, financiranja ili financijske pomoći, uključujući financijske izvedenice, te pružanje usluga osiguranja i reosiguranja, u vezi sa zabranama iz točaka (a), (b) i (c).

▼M61 —————

▼M46

Član 1.p

1.

Zabranjuje se:

(a)

izravan ili neizravan uvoz proizvoda od cementa iz Priloga XI. u Uniju ako su ti proizvodi:
i.

podrijetlom iz Bjelarus; ili
ii.

izvezeni iz Bjelarus;
(b)

izravna ili neizravna kupnja proizvoda od cementa iz Priloga XI. koji se nalaze u Bjelarusu ili su podrijetlom iz Bjelarus;
(c)

prijevoz proizvoda od cementa iz Priloga XI. ako su podrijetlom iz Bjelarus ili se iz Bjelarus izvoze u neku drugu zemlju;
(d)

izravno ili neizravno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga, financiranja ili financijske pomoći, uključujući financijske izvedenice, te pružanje usluga osiguranja i reosiguranja, u vezi sa zabranama iz točaka (a), (b) i (c).

▼M61 —————

▼M46

Član 1.q

1.

Zabranjuje se:

(a)

izravan ili neizravan uvoz proizvoda od željeza i čelika iz Priloga XII. u Uniju ako su ti proizvodi:

i.

podrijetlom iz Bjelarus; ili

ii.

izvezeni iz Bjelarus;

(b)

izravna ili neizravna kupnja proizvoda od željeza i čelika iz Priloga XII. koji se nalaze u Bjelarusu ili su podrijetlom iz Bjelarus;

(c)

prijevoz proizvoda od željeza i čelika iz Priloga XII. ako su podrijetlom iz Bjelarus ili se iz Bjelarus izvoze u neku drugu zemlju;

(d)

izravno ili neizravno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga, financiranja ili financijske pomoći, uključujući financijske izvedenice, te pružanje usluga osiguranja i reosiguranja, u vezi sa zabranama iz točaka (a), (b) i (c).

▼M61 —————

▼M46

Član 1.r

1.

Zabranjuje se:

(a)

izravan ili neizravan uvoz proizvoda od gume iz Priloga XIII. u Uniju ako su ti proizvodi:

i.

podrijetlom iz Bjelarus; ili

ii.

izvezeni iz Bjelarus;

(b)

izravna ili neizravna kupnja proizvoda od gume iz Priloga XIII. koji se nalaze u Bjelarusu ili su podrijetlom iz Bjelarus;

(c)

prijevoz proizvoda od gume iz Priloga XIII. ako su podrijetlom iz Bjelarus ili se iz Bjelarus izvoze u neku drugu zemlju;

(d)

izravno ili neizravno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga, financiranja ili financijske pomoći, uključujući financijske izvedenice, te pružanje usluga osiguranja i reosiguranja, u vezi sa zabranama iz točaka (a), (b) i (c).

▼M61 —————

▼M57

Član 1.ra

1.

Zabranjuju se izravna ili neizravna kupnja, uvoz ili prijenos u Uniju robe navedene u Prilogu XXVII. koja Bjelarusu omogućuje da diversificira svoje izvore prihoda, čime se omogućuje njegovo sudjelovanje u ruskoj agresiji protiv Ukrajine, ako je ona podrijetlom iz Bjelarusu ili se izvozi iz Bjelarusu.

2.

Zabranjuje se:

(a)

izravno ili neizravno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga povezanih s robom i tehnologijom iz stavka 1. i s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije u vezi sa zabranom iz stavka 1.;

(b)

izravno ili neizravno pružanje financiranja ili financijske pomoći povezanih s robom i tehnologijom iz stavka 1. za kupnju, uvoz ili prijenos te robe i tehnologije ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi sa zabranom iz stavka 1.

1.

3.

Zabrana iz stavka 1. ne primjenjuje se na kupnje u Bjelarusu koje su potrebne za rad diplomatskih i konzularnih predstavništava Unije i država članica, uključujući delegacije, veleposlanstva i misije, ili za osobnu upotrebu državljana država članica i članova njihove uže obitelji.

4.

Nadležna tijela države članice mogu dopustiti uvoz robe namijenjene strogo osobnoj upotrebi fizičkih osoba koje putuju u Uniju ili članova njihove uže obitelji, ograničen na osobne predmete u vlasništvu tih pojedinaca i koji očito nisu namijenjeni za prodaju.

5.

Nadležna tijela mogu odobriti, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, ulazak u Uniju vozila obuhvaćenog oznakom KN 8703 koje nije namijenjeno prodaji i koje je u vlasništvu:

(a)

građanina države članice, ili člana njegove uže obitelji, koji ima boravište u Bjelarusu, a tim vozilom ulazi u Uniju radi strogo osobne upotrebe;

(b)

građanina Bjelarusu koji ima važeću vizu ili boravišnu dozvolu kojom se dopušta ulazak u Uniju i tim vozilom ulazi u Uniju radi strogo osobne upotrebe.

6.

Zabrana iz stavka 1. ne primjenjuje se na ulazak u Uniju motornih vozila obuhvaćenih oznakom KN 8703 pod uvjetom da imaju diplomatsku registarsku pločicu i potrebna su za rad diplomatskih i konzularnih predstavništava, uključujući delegacije, veleposlanstva i misije, ili međunarodnih organizacija koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom, ili za osobnu upotrebu njihova osoblja i članova njihove uže obitelji.

7.

Zabrana iz stavka 1. ne sprečava se da se vozila koja su već na području Unije 1. jula 2024. registriraju u državi članici.

8.

Zabrana iz stavka 1. ne primjenjuje se na ulazak u Uniju vozila obuhvaćenog oznakom KN 8703 koje je namijenjeno isključivo u humanitarne svrhe, uključujući evakuaciju ili repatrijaciju osoba, ili za prijevoz putnika koji imaju potvrdu koju je izdala država članica kojom se potvrđuje da putuju u tu državu članicu u okviru inicijativa kojima se pruža potpora žrtvama prirodnih, nuklearnih ili kemijskih katastrofa.

▼M61 —————

▼M61

9.a

Za robu obuhvaćenu oznakom KN 7601, zabrane iz stavaka 1. i 2. ne primjenjuju se na izvršenje do 26. maja 2025. ugovora sklopljenih prije 25. februara 2025. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

▼M67

9.b

Za robu obuhvaćenu oznakom KN 2901 10 00 zabrane iz stavaka 1. i 2. ne primjenjuju se na izvršenje do 25. januara 2026. ugovora sklopljenih prije 24. oktobra 2025. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

9.c

Od 26. januara 2026. do 25. jula 2026. zabrane iz stavaka 1. i 2. ne primjenjuju se na kupnju ili uvoz u Mađarsku robe obuhvaćene oznakom KN 2901 10 00 podrijetlom iz Bjelarusu ili izvezene iz Bjelarusu, pod uvjetom da je ta roba namijenjena isključivoj uporabi u Mađarskoj.

9.d

Roba obuhvaćena oznakom KN 2901 10 00 uvezena u Mađarsku na temelju izuzeća iz stavka 9.c ne smije se prodavati kupcima koji se nalaze u drugoj državi članici ili u trećoj zemlji.

▼M71

9.e

Zabrane iz stavaka 1. i 2. koje se odnose na robu razvrstanu u oznake KN 2501, 2517, 2522, 2530, 2620, 2815, 2833, 2916, 2926, 4016, 7403, 7404, 7406, 7610 ne primjenjuju se na izvršenje do 25. jula 2026. ugovora sklopljenih prije 24. aprila 2026. ili akcesornih ugovora potrebnih za izvršenje takvih ugovora.

▼M57

10.

Odstupajući od stavaka 1. i 2., nadležna tijela mogu odobriti kupnju, uvoz ili prijenos robe navedene u Prilogu XXVII. ili pružanje povezane tehničke i financijske pomoći, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da je to potrebno za uspostavu, rad, održavanje, opskrbu gorivom i ponovnu obradu te sigurnost civilnih nuklearnih kapaciteta, i nastavak projektiranja, izgradnje i puštanja u pogon koji su potrebni za dovršetak civilnih nuklearnih postrojenja, opskrbu prekursorskim materijalom za proizvodnju medicinskih radioizotopa i slične medicinske primjene, ili ključnu tehnologiju za praćenje zračenja u okolišu, kao i za civilnu nuklearnu suradnju, posebno u području istraživanja i razvoja.

11.

Odstupajući od stavaka 1. i 2., nadležna tijela mogu odobriti, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, uvoz ili prijenos robe koja se fizički nalazila u Bjelarusu prije nego što je relevantna zabrana stupila na snagu za tu robu obuhvaćenu oznakama KN 8471, 8523, 8536 i 9027, kako je uvrštena na popis u Prilogu XXVII., ili pružanje povezane tehničke i financijske pomoći, nakon što utvrde da je ta roba sastavni dio medicinskih proizvoda i da se unosi u Uniju radi održavanja, popravka ili vraćanja neispravnih sastavnih dijelova.

12.

Dotična država članica u roku od dva tjedna od izdavanja odobrenja obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju stavaka 10. i 11.

Član 1.rb

1.

Zabranjuju se izravna ili neizravna kupnja, uvoz ili prijenos zlata, kako je navedeno u Prilogu XXI., ako je podrijetlom iz Bjelarusu i izvezeno je iz Bjelarusu u Uniju ili u bilo koju treću zemlju nakon 1. jula 2024.

2.

Zabranjuju se izravna ili neizravna kupnja, uvoz ili prijenos proizvoda navedenih u Prilogu XXI. kada su obrađeni u trećoj zemlji tako da su u njih ugrađeni proizvodi zabranjeni u stavku 1.

3.

Zabranjuju se izravna ili neizravna kupnja, uvoz ili prijenos zlata, kako je navedeno u Prilogu XXII., ako je podrijetlom iz Bjelarusu i izvezeno je iz Bjelarusu u Uniju nakon 1. jula 2024.

4.

Zabranjuje se:

(a)

izravno ili neizravno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga povezanih s robom iz stavaka 1., 2. i 3. i s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe u vezi sa zabranama utvrđenima iz tih stavaka; ili

(b)

izravno ili neizravno pružanje financiranja ili financijske pomoći u vezi s robom iz stavaka 1., 2. i 3. za kupnju, uvoz ili prijenos te robe ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi sa zabranama iz tih stavaka.

5.

Zabrane iz stavaka 1., 2. i 3. ne primjenjuju se na zlato koje je potrebno za službene potrebe diplomatskih misija, konzularnih ureda ili međunarodnih organizacija u Bjelarusu koji uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom.

6.

Zabrana iz stavka 3. ne primjenjuje se na robu navedenu u Prilogu XXII. za osobnu upotrebu od strane fizičkih osoba koje putuju u Uniju ili članova njihove uže obitelji koji putuju s njima, koja je u vlasništvu tih osoba i nije namijenjena prodaji.

7.

Odstupajući od stavaka 1., 2. i 3., nadležna tijela mogu odobriti prijenos ili uvoz kulturnih dobara koja su na posudbi u kontekstu službene kulturne suradnje s Bjelarusom.

Član 1.rc

1.

Zabranjuju se od 1. jula 2024. izravna ili neizravna kupnja, uvoz ili prijenos dijamantata i proizvoda koji sadržavaju dijamante, kako su uvršteni na popis u dijelovima A, B i C Priloga XXIX., ako su podrijetlom iz Bjelarusu ili su izvezeni iz Bjelarusu u Uniju ili u bilo koju treću zemlju.

2.

Zabranjuju se od 1. jula 2024. izravna ili neizravna kupnja, uvoz ili prijenos dijamantata i proizvoda koji sadržavaju dijamante, kako su uvršteni na popis u dijelovima A, B i C Priloga XXIX., bilo kojeg podrijetla, ako su bili u provozu kroz državno područje Bjelarusu.

3.

Zabranjuje se:

(a)

izravno ili neizravno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga povezanih s robom iz stavaka 1. i 2. ili s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe u vezi sa zabranama iz tih stavaka;

(b)

izravno ili neizravno pružanje financiranja ili financijske pomoći povezanih s robom iz stavaka 1. i 2. za kupnju, uvoz ili prijenos te robe ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi sa zabranama iz tih stavaka.

4.

Zabrane iz stavaka 1. i 2. ne primjenjuje se na robu uvrštenu na popis u dijelu C Priloga XXIX. za osobnu upotrebu fizičkih osoba koje putuju u Uniju ili članova njihove uže obitelji koji putuju s njima, koja je u vlasništvu tih osoba i nije namijenjena prodaji.

5.

Odstupajući od stavaka 1. i 2., nadležna tijela mogu odobriti prijenos ili uvoz kulturnih dobara koja su na posudbi u kontekstu službene kulturne suradnje s Bjelarusom.

▼M46

Član 1.s

1.

Zabranjuje se:

(a)

izravna ili neizravna prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz strojeva iz Priloga XIV., neovisno o tome jesu li podrijetlom iz Unije, svim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za uporabu u Bjelarusu;

(b)

izravno ili neizravno pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga, financiranja ili financijske pomoći, uključujući financijske izvedenice, te pružanje usluga osiguranja i reosiguranja, u vezi sa zabranama iz točke (a).

▼M57

1.a

Zabranjuje se provoz preko državnog područja Bjelarusu strojeva uvrštenih na popis u Prilogu XIV.a koji se izvoze iz Unije.

▼M46

2.

Zabrane iz stavka 1. ne primjenjuju se na prodaju, opskrbu, prijenos ni izvoz strojeva iz stavka 1. ni na povezano pružanje tehničke ili financijske pomoći, za nevojnu uporabu i za nevojnog krajnjeg korisnika, namijenjene za:

(a)

humanitarne svrhe, zdravstvene krize, hitno sprečavanje ili ublažavanje događaja koji bi mogao ozbiljno i znatno utjecati na ljudsko zdravlje i sigurnost ili na okoliš, ili kao odgovor na prirodne katastrofe;

(b)

medicinske ili farmaceutske svrhe;

(c)

privremenu uporabu u informativnim medijima;

(d)

ažuriranje softvera;

(e)

uporabu kao potrošački komunikacijski uređaji;

(f)

osiguravanje kibersigurnosti i informacijske sigurnosti fizičkih ili pravnih osoba, subjekata i tijela u Bjelarusu, uz iznimku njegove vlade i poduzeća pod izravnom ili neizravnom kontrolom te vlade; ili

(g)

osobnu uporabu od strane fizičkih osoba koje putuju u Bjelarus, što je ograničeno na osobne predmete, kućanske predmete, vozila ili profesionalne alate u vlasništvu tih pojedinaca, koji nisu namijenjeni za prodaju.

Uz iznimku točaka (f) i (g), izvoznik u svojoj carinskoj deklaraciji iskazuje da se ti proizvodi izvoze na temelju relevantnog izuzeća utvrđenog u ovom stavku te, u roku od 30 dana od tog

prvog izvoza, obavješćuje nadležno tijelo države članice u kojoj je izvoznik rezident ili ima poslovni nastan o prvom korištenju relevantnog izuzeća.

▼M61 —————

▼M57

4.

Odstupajući od stavka 1., nadležna tijela mogu odobriti, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz strojeva uvrštenih na popis u Prilogu XIV. ili pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga, financiranja ili financijske pomoći, uključujući financijske izvedenice, kao i osiguranja i reosiguranja, nakon što utvrde da je to namijenjeno za diplomatska predstavništva Unije, država članica i partnerskih zemalja, uključujući delegacije, veleposlanstva i misije, i međunarodnih organizacija koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom.

▼M61

4.a

Odstupajući od stavka 1. i ne dovodeći u pitanje zahtjeve u pogledu dozvole na temelju Regulative (EU) 2021/821, nadležna tijela mogu odobriti prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz strojeva obuhvaćenih oznakom KN 8471 80 ili pružanje povezane tehničke ili financijske pomoći, za nevojnu uporabu i za nevojnog krajnjeg korisnika, nakon što utvrde da su takvi strojevi ili povezana tehnička ili financijska pomoć namijenjeni za civilne javno nedostupne elektroničke komunikacijske mreže.

▼M67

4.b

Odstupajući od stavka 1.a, nadležna tijela mogu odobriti provoz preko državnog područja Bjelarusu robe i tehnologije uvrštene na popis u Prilogu XIV.a nakon što utvrde da su takva roba ili tehnologija potrebne:

(a)

u medicinske ili farmaceutske odnosno humanitarne svrhe, kao što su pružanje ili olakšavanje pružanja pomoći, uključujući medicinske potrepštine, hranu ili transfer humanitarnih djelatnika i povezane pomoći, ili za evakuacije;

(b)

za isključivu upotrebu od strane države članice koja izdaje odobrenje i pod njezinom punom kontrolom te radi ispunjavanja njezinih obveza održavanja na područjima koja su obuhvaćena dugoročnim ugovorom o zakupu sklopljenim između te države članice i Bjelarusu; ili

(c)

za uspostavu, rad, održavanje, opskrbu gorivom i ponovnu obradu te sigurnost civilnih nuklearnih kapaciteta, i nastavak projektiranja, izgradnje i puštanja u pogon koji su potrebni za dovršetak civilnih nuklearnih postrojenja, opskrbu prekursorskim materijalom za proizvodnju medicinskih radioizotopa i slične medicinske primjene, ili ključnu tehnologiju za praćenje zračenja u okolišu, kao i za civilnu nuklearnu suradnju, posebno u području istraživanja i razvoja.

▼M61

5.

Dotična država članica obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju stavaka 4. i 4.a u roku od dva tjedna od izdavanja odobrenja.

▼M55

Član 1.sa

1.

Zabranjuje se prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz, izravno ili neizravno, robe i tehnologije prikladne za uporabu u zrakoplovstvu ili svemirskoj industriji, kako su navedeni u Prilogu XVII., neovisno o tome jesu li podrijetlom iz Unije, bilo kojoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Bjelarusu ili za uporabu u Bjelarusu.

▼M57

1.a

Zabranjuje se provoz preko državnog područja Bjelarusu robe i tehnologije prikladnih za upotrebu u zrakoplovnoj ili svemirskoj industriji, uvrštenih na popis u Prilogu XVII., koji se izvoze iz Unije.

▼M55

2.

Zabranjuje se pružanje usluga osiguranja i reosiguranja, izravno ili neizravno, u vezi s robom i tehnologijom iz Priloga XVII. osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu.

3.

Zabranjuje se obavljanje jedne od sljedećih aktivnosti ili bilo koje kombinacije sljedećih aktivnosti: obnova, popravak, pregled, zamjena, preinaka ili otklanjanje kvara na zrakoplovu ili sastavnim dijelovima, s izuzetkom pretpoletnog pregleda, u vezi s robom i tehnologijom iz Priloga XVII., izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za uporabu u Bjelarusu.

▼M57

4.

Zabranjuje se:

(a)

pružanje tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga u vezi s robom i tehnologijom iz stavka 1. i u vezi s pružanjem, proizvodnjom, održavanjem i upotrebom te robe i tehnologije, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu;

(b)

pružanje financiranja ili financijske pomoći u vezi s robom i tehnologijom iz stavka 1. za prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz te robe i tehnologije ili za pružanje povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga ili drugih usluga, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu; ili

(c)

prodaja, licenciranje ili prijenos na neki drugi način prava intelektualnog vlasništva ili poslovnih tajni, kao i dodjela prava na pristup ili ponovnu upotrebu materijala ili informacija koji su zaštićeni pravima intelektualnog vlasništva ili su poslovne tajne, a odnose se na robu i tehnologiju iz stavka 1. i na pružanje, proizvodnju, održavanje i upotrebu te robe i tehnologije, izravno ili neizravno, svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu ili za upotrebu u Bjelarusu.

▼M61 —————

▼M55

6.

Odstupajući od stavaka 1. i 4., nacionalna nadležna tijela mogu odobriti, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, izvršenje financijskog leasinga zrakoplova ugovorenog prije 5. avgusta 2023. nakon što utvrde:

(a)

da je to nužno radi osiguravanja otplate leasinga pravnoj osobi, subjektu ili tijelu koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom države članice, a koji nisu obuhvaćeni nijednom mjerom ograničavanja predviđenom ovom Uredbom; i

(b)

da se bjeloruskom partneru neće staviti na raspolaganje gospodarski izvori, uz iznimku prijenosa vlasništva nad zrakoplovom nakon potpunog povrata financijskog leasinga.

▼M57

6.a

Odstupajući od stavaka 1. i 4., nadležna tijela mogu odobriti, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz robe navedene u Prilogu XVII. ili povezanu tehničku pomoć, brokerske usluge, financiranje ili financijsku pomoć, nakon što utvrde da je to potrebno za proizvodnju robe od titanija koja je potrebna u zrakoplovnoj industriji, za koju nije dostupna alternativna opskrba.

6.b

Odstupajući od stavka 4., nadležna tijela mogu odobriti, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, pružanje tehničke pomoći u vezi s upotrebom robe i tehnologije iz stavka 1. nakon što utvrde da je pružanje takve tehničke pomoći potrebno radi izbjegavanja sudara satelita ili njihova neželjenog ponovnog ulaska u atmosferu.

▼M55

7.

Odstupajući od stavaka 1. i 4., nadležna tijela mogu odobriti, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz robe razvrstane u oznake KN 8517 71 00 , 8517 79 00 i 9026 00 00 , navedene u Prilogu XVII., ili pružanje s njom povezane tehničke pomoći, brokerskih usluga, financijskih sredstava ili financijske pomoći, nakon što utvrde da je to potrebno za medicinske ili farmaceutske svrhe ili za humanitarne svrhe, kao što su pružanje ili olakšavanje pružanja pomoći, uključujući medicinske potrepštine, hranu ili transfer humanitarnih djelatnika i s time povezanu pomoć, ili za evakuacije.

Pri odlučivanju o zahtjevima za izdavanje dozvola za medicinske, farmaceutske ili humanitarne svrhe u skladu s ovim stavkom nacionalna nadležna tijela ne smiju izdati

izvoznu dozvolu nijednoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu u Bjelarusu ili za uporabu u Bjelarusu ako imaju opravdan razlog vjerovati da bi ta roba mogla biti namijenjena za krajnju uporabu u vojne svrhe.

▼M57

7.a

Odstupajući od stavka 1.a, nadležna tijela mogu odobriti provoz preko državnog područja Bjelarusu robe i tehnologije uvrštene na popis u Prilogu XVII., prikladne za upotrebu u zrakoplovstvu ili svemirskoj industriji, nakon što utvrde da su takva roba ili tehnologija namijenjeni za svrhe utvrđene u stavcima 6.a, 6.b i 7.

7.b

Odstupajući od stavka 1., nadležna tijela mogu odobriti prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz robe uvrštene na popis u Prilogu XVII. ako je roba namijenjena za isključivu upotrebu od strane države članice koja izdaje odobrenje i pod njezinom punom kontrolom te radi ispunjavanja njezinih obveza održavanja na područjima koja su obuhvaćena dugoročnim ugovorom o zakupu sklopljenim između te države članice i Bjelarusu.

▼M55

8.

Dotična država članica obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svakoj dozvoli izdanoj na temelju ovog članka u roku od dva tjedna od izdavanja dozvole.

9.

Zabranom iz stavka 1. ne dovodi se u pitanje član 1.e. stavak 4. točka (b) ni član 1.f stavak 4. točka (b).

10.

Zabrana iz stavka 4. točke (a) ne primjenjuje se na razmjenu informacija čiji je cilj utvrđivanje tehničkih standarda u okviru Organizacije međunarodnog civilnog zrakoplovstva u vezi s robom i tehnologijom iz stavka 1.

▼M47

Član 1.t

1.

Zabranjuje se javno financiranje ili pružanje financijske pomoći za trgovinu s Bjelarusom ili ulaganja u Bjelarusu.

2.

Zabrana iz stavka 1. ne primjenjuje se na:

(a)

preuzete obveze financiranja ili pružanja financijske pomoći utvrđene prije 10. marta 2022; ili

▼M61 —————

▼M47

(c)

javno financiranje ili pružanje financijske pomoći za trgovinu hranom te za poljoprivredne, medicinske ili humanitarne namjene.

▼M61

3.

Odstupajući od stavka 1., nadležna tijela mogu odobriti, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, javno financiranje ili pružanje financijske pomoći do ukupne vrijednosti od 10 000 000 EUR po projektu u korist malih i srednjih poduzeća s poslovnim nastanom u Uniji.

4.

Dotična država članica ili dotične države članice obavješćuju ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju stavka 3. u roku od dva tjedna od izdavanja odobrenja.

▼M61

Član 1.u

1.

Zabranjuje se prihvaćanje svih depozita od bjeloruskih državljana ili fizičkih osoba s boravištem u Bjelarusu ili od pravnih osoba, subjekata ili tijela s poslovnim nastanom u Bjelarusu ili od pravne osobe, subjekta ili tijela s poslovnim nastanom izvan Unije u čijim vlasničkim pravima bjeloruski državljani ili fizičke osobe s boravištem u Bjelarusu izravno ili neizravno imaju više od 50 % udjela ako ukupna vrijednost depozita fizičke ili pravne osobe, subjekta ili tijela po kreditnoj instituciji premašuje 100 000 EUR.

▼M67

2.

Zabranjuje se izravno ili neizravno pružanje sljedećih usluga bjeloruskim državljanima ili fizičkim osobama s boravištem u Bjelarusu ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima s poslovnim nastanom u Bjelarusu:

(a)

usluge povezane s kriptoinovinom, kako su definirane u Uredbi (EU) 2023/1114;

(b)

izdavanje platnih instrumenata, prihvaćanje platnih transakcija ili usluge iniciranja plaćanja, kako je definirano u Direktivi (EU) 2015/2366;

(c)

izdavanje elektroničkog novca, kako je definirano u Direktivi 2009/110/EZ Europskog parlamenta i SAVJETA (¹⁰).

3.

Zabranjuje se od 26. marta 2025. dopuštanje bjeloruskim državljanima ili fizičkim osobama s boravištem u Bjelarusu da izravno ili neizravno budu vlasnici ili kontroliraju, ili da obnašaju bilo koju dužnost u upravljačkim tijelima pravne osobe, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom države članice i pružaju usluge lisnice, vođenja računa ili skrbništva u vezi s kriptoinovinom.

▼M61

4.

Stavci 1., 2. i 3. ne primjenjuju se na državljane države članice, zemlje članice Europskoga gospodarskog prostora ili Švicarske ni na fizičke osobe koje imaju dozvolu privremenog ili stalnog boravka u državi članici, zemlji članici Europskoga gospodarskog prostora ili Švicarskoj.

Član 1.v

▼M67

1.

Odstupajući od članka 1.u stavaka 1. i 2., nadležna tijela mogu odobriti prihvaćanje takvog depozita ili pružanje takve usluge, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da je prihvaćanje takvog depozita ili pružanje takve usluge:

▼M61

(a)

potrebno za zadovoljenje osnovnih potreba fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela iz članka 1.u stavka 1. i njihovih uzdržavanih članova obitelji, uključujući plaćanja za hranu, stanarinu ili hipoteku, lijekove i zdravstvenu skrb, poreze, premije osiguranja i komunalne naknade;

(b)

namijenjeno isključivo plaćanju opravdanih honorara ili za nadoknadu nastalih troškova povezanih s pružanjem pravnih usluga;

(c)

potrebno za izvanredne troškove, pod uvjetom da je relevantno nadležno tijelo najmanje dva tjedna prije izdavanja odobrenja obavijestilo nadležna tijela ostalih država članica i Komisiju o razlozima zbog kojih smatra da bi određeno odobrenje trebalo izdati;

(d)

potrebno za službene potrebe diplomatske misije ili konzularnog ureda ili međunarodne organizacije;

(e)

namijenjeno isključivo za plaćanje pristojbi ili naknada za usluge redovitog čuvanja ili održavanja zamrznutih financijskih sredstava ili gospodarskih izvora; ili

(f)

potrebno za nezabranjenu prekograničnu trgovinu robom i uslugama između Unije i Bjelorusa.

▼M67

1.a

Zabrana iz članka 1.u stavka 2. točaka (b) i (c) ne primjenjuje se na pružanje personaliziranih sigurnosnih vjerodajnica potrebnih za pristup računu u kreditnoj instituciji ili instituciji za elektronički novac s poslovnim nastanom u državi članici ili zemlji navedenoj u Prilogu V.ba.

1.b

Odstupajući od članka 1. u stavka 2. točaka (b) i (c), nadležna tijela mogu odobriti pružanje takve usluge, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da je to potrebno za isključivu upotrebu pravnih osoba, subjekata ili tijela s poslovnim nastanom u Bjelarusu koji su u vlasništvu ili pod isključivom ili zajedničkom kontrolom pravne osobe, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom države članice ili zemlje kako su navedeni u Prilogu V.ba.

▼M67

2.

Dotična država članica obavješćuje druge države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju stavka 1. točaka (a), (b), (d), (e) ili (f) i stavka 1.b u roku od dva tjedna od izdavanja odobrenja.

▼M47

Član 1.w

▼M67

1.

Odstupajući od članka 1. u stavaka 1. i 2., nadležna tijela mogu odobriti prihvaćanje takvog depozita ili pružanje takve usluge, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, nakon što utvrde da je prihvaćanje takvog depozita ili pružanje takve usluge:

▼M61

(a)

humanitarne svrhe, kao što su pružanje ili olakšavanje pružanja pomoći, uključujući medicinske potrepštine, hranu ili transfer humanitarnih radnika i s time povezanu pomoć, ili za evakuacije; ili

(b)

aktivnosti civilnog društva kojima se izravno promiču demokracija, ljudska prava ili vladavina prava u Bjelarusu.

▼M47

2.

Dotična država članica u roku od dva tjedna od odobrenja obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju stavka 1.

Član 1.x

1.

Zabranjuje se središnjim depozitorijima vrijednosnih papira u Uniji pružanje bilo kojih usluga definiranih u Prilogu Uredbi (EU) br. 909/2014 za prenosive vrijednosne papire izdane nakon 12. aprila 2022. svim bjeloruskim državljanima ili fizičkim osobama s boravištem u Bjelarusu ili svim pravnim osobama, subjektima ili tijelima s poslovnim nastanom u Bjelarusu.

2.

Stavak 1. ne primjenjuje se na državljane države članice ni na fizičke osobe koje u nekoj državi članici imaju dozvolu privremenog ili stalnog boravka.

Član 1.y

▼M48

1.

Zabranjuje se prodaja prenosivih vrijednosnih papira denominiranih u bilo kojoj službenoj valuti države članice izdanih nakon 12. aprila 2022., ili jedinica u subjektima za zajednička ulaganja kojima se stvara izloženost prema takvim vrijednosnim papirima, svim bjeloruskim državljanima ili fizičkim osobama s boravištem u Bjelarusu ili svim pravnim osobama, subjektima ili tijelima s poslovnim nastanom u Bjelarusu.

▼M47

2.

Stavak 1. ne primjenjuje se na državljane države članice ni na fizičke osobe koje u nekoj državi članici imaju dozvolu privremenog ili stalnog boravka.

Član 1.z

Ne dovodeći u pitanje primjenjiva pravila o izvješćivanju, povjerljivosti i profesionalnoj tajni, kreditne institucije:

(a)

nacionalnom nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalaze ili Komisiji najkasnije 27. maja 2022. dostavljaju popis depozita većih od 100 000 EUR koji pripadaju bjeloruskim državljanima ili fizičkim osobama s boravištem u Bjelarusu ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima s poslovnim nastanom u Bjelarusu. One svakih 12 mjeseci dostavljaju ažurirane iznose tih depozita;

(b)

nacionalnom nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalaze dostavljaju informacije o depozitima većima od 100 000 EUR koji pripadaju bjeloruskim državljanima ili fizičkim osobama s boravištem u Bjelarusu, koji su stekli državljanstvo neke države članice ili pravo boravka u nekoj državi članici na temelju programa za dodjelu državljanstva ulagateljima odnosno programa za dodjelu prava boravka ulagateljima.

▼M48

Član 1.za

1.

Zabranjuje se prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz novčanica denominiranih u bilo kojoj službenoj valuti države članice Bjelarusu ili svim fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima u Bjelarusu, uključujući vladu i središnju banku Bjelarusu, ili za upotrebu u Bjelarusu.

▼M61

2.

Zabrana iz stavka 1. ne primjenjuje se na prodaju, opskrbu, prijenos ili izvoz novčanica denominiranih u bilo kojoj službenoj valuti države članice ako su takva prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz potrebni za:

(a)

osobnu upotrebu fizičkih osoba koje putuju u Bjelarus ili članova njihove najuže obitelji koji s njima putuju;

(b)

službene potrebe diplomatskih misija, konzularnih ureda ili međunarodnih organizacija u Bjelarusu, koji uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom; ili

(c)

aktivnosti organizacija civilnog društva i medija kojima se izravno promiču demokracija, ljudska prava ili vladavina prava u Bjelarusu za koje se dobivaju javna sredstva iz Unije, država članica ili zemalja iz Priloga V.ba.

▼M51

Član 1.zb

▼M65

1.

Zabranjuje se izravno ili neizravno sudjelovanje u svim transakcijama s pravnim osobama, subjektima ili tijelima uvrštenima na popis u Prilogu XV. ili s pravnim osobama, subjektima ili tijelima s poslovnim nastanom u Bjelarusu u čijim vlasničkim pravima subjekt uvršten na popis u Prilogu XV. ima izravno ili neizravno više od 50 % udjela.

▼M65

1.a

Zabrana iz stavka 1. ne primjenjuje se na transakcije:

(a)

koje su potrebne za rad diplomatskih i konzularnih predstavništava Unije i država članica ili partnerskih zemalja u Bjelarusu, uključujući delegacije, veleposlanstva i misije, ili međunarodnih organizacija u Bjelarusu koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom;

(b)

koje su izvršili državljani države članice koji imaju boravište u Bjelarusu i imali su ga prije 24. februara 2022;

▼M67

(c)

koje su potrebne za izvoz, prodaju, opskrbu, prijenos ili prijevoz farmaceutskih, medicinskih ili poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda, uključujući pšenicu i gnojiva, čiji su izvoz, prodaja, opskrba, prijenos ili prijevoz u Bjelarus dopušteni na temelju ove Regulative;

(d)

koje su nužne za osiguravanje pristupa sudskim, upravnim ili arbitražnim postupcima u državi članici, kao i za priznavanje ili izvršenje presude ili arbitražne odluke donesene u državi članici, pod uvjetom da su takve transakcije u skladu s ciljevima ove Regulative; ili

(e)

koje su potrebne za humanitarne svrhe, kao što je pružanje ili olakšavanje pružanja pomoći, uključujući medicinsku opremu, hranu ili transfer humanitarnih djelatnika i s time povezanu pomoć, ili za evakuacije;

▼M71

(f)

koje su potrebne za primanje plaćanja od pravnih osoba, subjekata ili tijela iz Priloga XV. na temelju ugovora i obveza izvršenih prije 24. aprila 2026.;

(g)

koje su nužne za plaćanje opravdanih honorara ili naknadu nastalih troškova povezanih s pružanjem pravnih usluga; ili

(h)

koje su potrebne za potrebe posredničkih organizacija za vanjsku kulturnu politiku država članica u Bjelarusu koje financira država.

▼M65

1.b

Odstupajući od stavka 1., nadležna tijela mogu odobriti, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, transakcije koje su nužne za dezinvestiranje iz Bjelarusu ili likvidaciju poslovnih aktivnosti u Bjelarusu.

▼M51

2.

Za svaku pravnu osobu, subjekt ili tijelo iz Priloga XV. zabrana utvrđena u stavku 1. primjenjuje se od datuma koji je za njih naveden u tom prilogu. Zabrana se od tog istog datuma primjenjuje na sve pravne osobe, subjekte ili tijela s poslovnim nastanom u Bjelarusu u čijim vlasničkim pravima subjekt naveden u Prilogu XV. izravno ili neizravno ima više od 50 % udjela.

▼M48

Član 1.zc

1.

Svim cestovnim prijevoznicima s poslovnim nastanom u Bjelarusu zabranjuje se cestovni prijevoz robe na području Unije, među ostalim i u provozu.

▼M57

1.a

Zabrana iz stavka 1. primjenjuje se na prijevoz robe unutar područja Unije koji cestovni prijevoznici obavljaju prikolicama ili poluprikolicama registriranim u Bjelarusu, čak i ako te prikolice ili poluprikolice vuku kamioni registrirani u drugim zemljama.

▼M61

1.b

Svakoj pravnoj osobi, subjektu ili tijelu s poslovnim nastanom u Uniji koji je 25 % ili više u vlasništvu bjeloruske fizičke ili pravne osobe, subjekta ili tijela zabranjuje se da postane cestovni prijevoznik koji prevozi robu na području Unije, među ostalim u provozu.

Svakoj pravnoj osobi, subjektu ili tijelu koji je u Uniji imao poslovni nastan prije 8. aprila 2022. i već se bavi cestovnim prijevozom i provozom robe na području Unije, među ostalim u provozu, zabranjuju se promjene u strukturi kapitala koja bi povećale postotni udio u vlasništvu bjeloruske fizičke ili pravne osobe, subjekta ili tijela, osim ako taj postotni udio nakon takve promjene ostane ispod 25 %.

▼M57

1.c

Svakom cestovnom prijevozniku koji je osnovan u Uniji nakon 8. aprila 2022., koji je 25 % ili više u vlasništvu bjeloruske fizičke ili pravne osobe, subjekta ili tijela zabranjuje se od 2. avgusta 2024. cestovni prijevoz robe na području Unije, među ostalim u provozu.

1.d

Cestovni prijevoznici s poslovnim nastanom u Uniji, na zahtjev nacionalnog nadležnog tijela države članice u kojoj imaju poslovni nastan, dostavljaju tom nacionalnom nadležnom tijelu informacije o svojoj vlasničkoj strukturi.

▼M48

2.

Zabrana iz stavka 1. ne primjenjuje se na cestovne prijevoznike koji prevoze poštu kao univerzalnu uslugu.

▼M57

2.a

Stavci 1.b i 1.c ne primjenjuju se na cestovne prijevoznike s poslovnim nastanom u Uniji koji su u najmanje 25-postotnom vlasništvu bjeloruskih državljana koji su ujedno i državljani države članice ili koji imaju dozvolu privremenog ili stalnog boravka u državi članici.

▼M61 —————

▼M57

4.

Odstupajući od stavaka 1. i 1.a, nadležna tijela države članice mogu odobriti prijevoz robe koji obavlja poduzeće za cestovni prijevoz s poslovnim nastanom u Bjelarusu ili bilo koje poduzeće za cestovni prijevoz kada se prijevoz obavlja prikolicama ili poluprikolicama registriranim u Bjelarusu, među ostalim ako se te prikolice ili poluprikolice vuku kamionima registriranim u drugim zemljama, ako su nadležna tijela utvrdila da je takav prijevoz potreban za:

▼M48

(a)

kupnju, uvoz ili prijevoz u Uniju prirodnog plina i nafte, uključujući rafinirane naftne derivate, te titanija, aluminijskog, bakra, nikla, paladija i željezne rude;

(b)

kupnju, uvoz ili prijevoz farmaceutskih, medicinskih, poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda, uključujući pšenicu, te gnojiva čiji je uvoz, kupnja i prijevoz dopušten na temelju ove Odluke;

(c)

humanitarne svrhe; ili

▼M57

(d)

rad diplomatskih i konzularnih predstavništava u Bjelarusu, uključujući delegacije, veleposlanstva i misije, ili međunarodnih organizacija u Bjelarusu koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom.

▼M48

5.

Dotična država članica članice obavješćuju druge države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju stavka 4. u roku od dva tjedna od izdavanja odobrenja.

▼M71

Član 1.zd

1.

Zabranjuje se izravno ili neizravno sudjelovanje u bilo kojoj transakciji s fizičkom ili pravnom osobom, subjektom ili tijelom koji traže ili su uključeni u izvršenje presuda izvan Unije kojima se udovoljava zahtjevima iz članka 8.h stavka 1. ili s surađivanjem s fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima koji imaju u vlasništvu ili pod svojom kontrolom te pravne osobe, subjekte ili tijela, uz iznimku odvjetnika i članova pravosuđa, kako su navedeni u Prilogu XXXIII.

2.

Ako nije na neki drugi način zabranjeno, zabrane iz stavka 1. ne primjenjuje se na transakcije koje su:

(a)

potrebne za kupnju, uvoz ili prijevoz farmaceutskih, medicinskih ili poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda, uključujući pšenicu i gnojiva, čiji su kupnja, uvoz i prijevoz dopušteni na temelju ove Regulative;

(b)

nužne za osiguravanje pristupa sudskim, upravnim ili arbitražnim postupcima u državi članici, kao i za priznavanje ili izvršenje presude ili arbitražne odluke donesene u državi članici, pod uvjetom da su takve transakcije u skladu s ciljevima ove Regulative;

(c)

ne dovodeći u pitanje točku (b) ovog stavka, nužne za naknadu štete na temelju članka 8.h.

Član 1.ze

Zabranjuje se izravno ili neizravno sudjelovanje u svim transakcijama koje uključuju kriptovalutu ili digitalne valute središnje banke navedene u Prilogu XXXIV. ili pružanje bilo kakve potpore razvoju takve kriptovalute ili digitalnih valuta središnjih banaka.

Član 1.zf

1.

Zabranjuje se izravno ili neizravno sudjelovanje u bilo kojoj transakciji s pravnom osobom, subjektom ili tijelom koji je subjekt koji pruža usluge povezane s kriptovalutom ili je platforma koja omogućuje razmjenu ili prijenos kriptovalute i ima poslovni nastan u Bjelarusu.

2.

Zabrana iz stavka 1. ne primjenjuje se na transakcije:

(a)

koje su potrebne za funkcioniranje diplomatskih i konzularnih predstavništava Unije i država članica ili partnerskih zemalja u Bjelarusu, uključujući delegacije, veleposlanstva i misije, ili međunarodnih organizacija u Bjelarusu koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom;

(b)

koje izvršavaju državljani države članice s boravištem u Bjelarusu i imali su ga prije 24. februara 2022.

3.

Zabrana iz stavka 1. primjenjuje se samo od 24. maja 2026.

▼M15

Član 2.

1.

Zamrzavaju se sva financijska sredstva i gospodarski izvori koji pripadaju ili su u vlasništvu, s kojima raspolažu ili ih nadziru, fizičke ili pravne osobe, subjekti i tijela navedena u Prilogu I.

2.

Fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima navedenim u Prilogu I. ne stavljaju se, izravno ili neizravno, na raspolaganje ili u njihovu korist, nikakva financijska sredstva ili gospodarski izvori.

3.

Zabranjeno je svjesno i namjerno sudjelovanje u aktivnostima čiji je cilj ili posljedica izravno ili neizravno zaobilazanje mjera iz stavaka 1. i 2.

4.

Prilog I. sadrži popis fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela koje je Vijeće, u skladu s člankom 4. stavkom 1. točkom (a) Odluke SAVJETA 2012/642/ZVSP od 15. oktobra 2012. o mjerama ograničavanja protiv Bjelarusu ([11](#)) odredilo kao odgovorne za teška kršenja ljudskih prava ili represiju civilnog društva i demokratske oporbe ili kao osobe čije aktivnosti na koji drugi način ozbiljno ugrožavaju demokraciju ili vladavinu prava u Bjelarusu ili bilo koje fizičke ili pravne osobe, subjekte ili tijela, povezane s njima, kao i pravne osobe, subjekte ili tijela u njihovu vlasništvu ili pod njihovim nadzorom.

5.

Prilog I. također sadrži popis fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela koje je Vijeće, u skladu s člankom 4. stavkom 1. točkom (b) Odluke SAVJETA 2012/642/ZVSP odredilo kao one koji imaju koristi od Lukašenkova režima ili ga podupiru, kao i pravne osobe, subjekte ili tijela u njihovu vlasništvu ili pod njihovim nadzorom.

▼M28 —————

▼M41

6.

Prilog I. također sadržava popis:

(a)

fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela za koje je Vijeće, u skladu s člankom 4. stavkom 1. točkom (c) Odluke 2012/642/ZVSP, utvrdilo da organiziraju aktivnosti ili doprinose aktivnostima Lukašenkova režima kojima se olakšava:

i.

nezakonit prelazak vanjskih granica Unije; ili

ii.

prijenos zabranjene robe i nezakonit prijenos ograničene robe, uključujući opasnu robu, na područje Unije; i

(b)

pravnih osoba, subjekata ili tijela za koje je Vijeće, u skladu s člankom 4. stavkom 1. točkom (d) Odluke 2012/642/ZVSP, utvrdilo da su pravne osobe, subjekti ili tijela koji su u vlasništvu ili pod nadzorom osoba, subjekata ili tijela iz točke (a).

▼M68

6a.

Prilog I. također sadržava popis:

(a)

fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela za koje je Vijeće, u skladu s člankom 4. stavkom 1. točkom (ca) Odluke 2012/642/ZVSP, utvrdilo da su odgovorni za djelovanja ili politike, provode djelovanja ili politike, podupiru djelovanja ili politike, ostvaruju korist od djelovanja ili politika, uključeni su u djelovanja ili politike ili omogućuju djelovanja ili politike koji se mogu pripisati Republici Bjelarusu kojima se podrivaju ili ugrožavaju demokracija, vladavina prava, stabilnost ili sigurnost u Uniji ili u jednoj ili više njezinih država članica, u međunarodnoj organizaciji ili u trećoj zemlji, ili kojima se podrivaju ili ugrožavaju suverenitet ili neovisnost jedne ili više njezinih država članica ili treće zemlje sljedećim djelovanjima:

i.

planiranjem, usmjeravanjem, izravnim ili neizravnim sudjelovanjem, podupiranjem ili omogućivanjem na drugi način primjene upletanja i manipuliranja informacijama;

ii.

planiranjem, usmjeravanjem, izravnim ili neizravnim sudjelovanjem, podupiranjem ili omogućivanjem na drugi način djelovanja usmjerenih protiv funkcioniranja demokratskih institucija, gospodarskih aktivnosti ili usluga od javnog interesa, među ostalim neovlaštenim ulaskom na državno područje države članice, uključujući njezin zračni prostor, ili djelovanja čiji je cilj ometanje, oštećivanje ili uništavanje kritične infrastrukture, među ostalim putem sabotaže ili zlonamjernih kibernetičkih aktivnosti u okviru hibridnih aktivnosti;

iii.

planiranjem, usmjeravanjem, izravnim ili neizravnim sudjelovanjem, podupiranjem ili olakšavanjem ili omogućivanjem na drugi način raširenih ili sustavnih djelovanja kojima se narušava funkcioniranje kritične infrastrukture;

(b)

fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela za koje je Vijeće, u skladu s člankom 4. stavkom 1. točkom (cb) Odluke 2012/642/ZVSP, utvrdilo da podupiru fizičke ili pravne osobe, subjekte ili tijela uključene u aktivnosti iz točke (a).;

(c)

pravnih osoba, subjekata ili tijela za koje je Vijeće, u skladu s člankom 4. stavkom 1. točkom (e) Odluke 2012/642/ZVSP, utvrdilo da su pravne osobe, subjekti ili tijela koji su u vlasništvu ili pod nadzorom osoba, subjekata ili tijela iz točaka (a) ili (b).

▼M57

7.

Prilog I. također sadržava popis fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela za koje je Vijeće, u skladu s člankom 4. stavkom 1. točkom (d) Odluke 2012/642/ZVSP, utvrdilo da omogućuju kršenje zabrane izbjegavanja mjera navedenih u odredbama ove Regulative ili te odluke ili na drugi način znatno ometaju provedbu tih odredaba.

▼M61

7.a

Prilog I. sadržava i popis fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela za koje je Vijeće, u skladu s člankom 4. stavkom 1. točkom (da) Odluke 2012/642/ZVSP, utvrdilo da su dio bjeloruskog vojnog i industrijskog kompleksa, da ga materijalno ga financijski podupiru ili od njega imaju koristi, među ostalim sudjelovanjem u razvoju, proizvodnji ili opskrbi vojnom tehnologijom i opremom.

▼M68

8.

U Prilogu I. također se navode fizičke ili pravne osobe, subjekti i tijela povezani s osobama, subjektima i tijelima iz stavaka 5., 6., 6.a točke (a), 7. i 7.a.

▼M44

Član 2.a

Djelovanjima fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela ne nastaje za njih nikakva odgovornost ako nisu znali niti su imali opravdani razlog sumnjati da bi svojim djelovanjima kršili mjere utvrđene u ovoj Uredbi.

▼M4

Član 2.b

1.

►M15 Prilog I. ◄ sadrže razloge uključivanja osoba, subjekata i tijela u popis.

2.

►M15 Prilog I. ◄ sadrže i podatke, ako postoje, koji su potrebni za identifikaciju predmetnih fizičkih ili pravnih osoba, subjekata i tijela. Podaci o fizičkim osobama mogu

obuhvaćati imena, uključujući i aliase, datum i mjesto rođenja, državljanstvo, brojeve putovnice i identifikacijske iskaznice, spol, adresu ako je poznata, i dužnost ili zanimanje. Podaci o pravnim osobama, subjektima i tijelima mogu uključivati imena, mjesto i datum upisa, broj upisa i sjedište poslovanja.

▼M4

Član 3.

▼M37

1.

Odstupajući od članka 2., nadležna tijela država članica, kako su navedena na popisu internetskih stranica iz Priloga II., mogu odobriti oslobađanje određenih zamrznutih financijskih sredstava ili gospodarskih izvora ili stavljanje na raspolaganje određenih financijskih sredstava ili gospodarskih izvora pod uvjetima koje ta tijela smatraju prikladnima, nakon što su utvrdila da su dotična financijska sredstva ili dotični gospodarski izvori:

(a)

potrebni kako bi se zadovoljile osnovne potrebe osoba navedenih u Prilogu I. i njihovih uzdržavanih članova obitelji, uključujući plaćanja za hranu, najam ili hipoteku, lijekove i liječenje, poreze, premije osiguranja te komunalne naknade;

(b)

namijenjeni isključivo za plaćanje opravdanih stručnih honorara i za povrat troškova nastalih vezano uz pružanje pravnih usluga;

(c)

namijenjeni isključivo za plaćanje naknada ili usluga za redovito održavanje zamrznutih financijskih sredstava ili gospodarskih izvora ili upravljanje zamrznutim financijskim sredstvima ili gospodarskim izvorima;

▼M44

(d)

namijenjeni isključivo:

i.

u humanitarne svrhe, uključujući obavljanje letova radi evakuacije ili repatrijacije osoba ili za inicijative kojima se pruža potpora žrtvama prirodnih, nuklearnih ili kemijskih katastrofa;

ii.

za obavljanje letova u okviru postupaka međunarodnog posvojenja;

iii.

za obavljanje letova potrebnih radi prisustvovanja sastancima čiji je cilj traženje rješenja za krizu u Bjelarusu ili promicanje političkih ciljeva mjera ograničavanja; ili

iv.

za prisilno slijetanje, uzlijetanje ili prelijetanje koje izvodi zračni prijevoznik EU-a;

▼M37

(e)

potrebni za rješavanje hitnih i jasno utvrđenih pitanja sigurnosti zračnog prometa i nakon prethodnog savjetovanja s Agencijom Europske unije za sigurnost zračnog prometa.

▼M4

2.

Odstupajući od članka 2., nadležna tijela država članica, kako je navedeno na popisu mrežnih stranica u Prilogu II., mogu odobriti oslobađanje određenih zamrznutih financijskih sredstava ili gospodarskih izvora ili staviti na raspolaganje određena financijska sredstva ili gospodarske izvore pod uvjetima koje ta tijela smatraju prikladnima, nakon što su utvrdila da su ta financijska sredstva ili gospodarski izvori nužni za izvanredne troškove, pod uvjetom da je predmetna država članica obavijestila druge države članice i Komisiju o razlozima zbog kojih smatra da je potrebno dodijeliti posebno odobrenje najmanje dva tjedna prije odobrenja.

3.

Države članice obavijestit će druge države članice i Komisiju o svim odobrenjima dodijeljenima na temelju stavaka 1. ili 2.

▼M44

Član 3.a

1.

Odstupajući od članka 2. stavka 1., nadležna tijela mogu odobriti oslobađanje određenih zamrznutih financijskih sredstava ili gospodarskih izvora ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:

(a)

financijska sredstva ili gospodarski izvori predmet su arbitražne odluke donesene prije datuma na koji su fizička ili pravna osobe, subjekt ili tijelo iz članka 2. uvršteni na popis iz Priloga I. ili su predmet sudske ili upravne odluke donesene u Uniji, ili sudske odluke izvršive u dotičnoj državi članici, prije ili nakon tog datuma;

(b)

financijska sredstva ili gospodarski izvori upotrebljavat će se isključivo za namirenje potraživanja koja su osigurana takvom odlukom ili priznata kao valjana u takvoj odluci, unutar granica određenih primjenjivim zakonima i propisima kojima se uređuju prava osoba koje imaju takva potraživanja;

(c)

odluka nije u korist fizičke ili pravne osobe, subjekta ili tijela uvrštenih na popis iz Priloga I.;

i

(d)

priznavanje odluke nije protivno javnom poretku dotične države članice.

2.

Dotična država članica obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju dodijeljenom na temelju stavka 1. u roku od dva tjedna od dodjele odobrenja.

▼B

Član 4.

1.

Član 2. stavak 2. ne primjenjuje se na priljeve na zamrznute račune na ime:

(a)

kamata ili drugih zarada na te račune; ili

(b)

dospjelih plaćanja na temelju ugovora, sporazuma ili obveza sklopljenih ili nastalih prije datuma kada su ti računi postali podložni odredbama ove Regulative,

pod uvjetom da svaka takva kamata, drugi prihod ili plaćanje i dalje podliježu članku 2. stavku 1.

2.

Član 2. stavak 2. ne sprečava financijske ili kreditne ustanove EU-a da na zamrznute račune upisuju financijska sredstva koja doznače treće stranke u korist osoba, subjekata ili tijela navedenih u popisu, pod uvjetom da se svaki takav priljev na te račune također zamrzava. Financijske ili kreditne ustanove bez odlaganja obavješćuju nadležna tijela o takvim transakcijama.

▼M8

Član 4.a

Odstupajući od odredbi članka 2. stavka 1., ako plaćanje fizičke ili pravne osobe, subjekta ili tijela navedenog u Prilogu I. ili Prilogu II. dospijeva na temelju ugovora ili sporazuma sklopljenog, ili obveze nastale, za dotičnu fizičku ili pravnu osobu, subjekt ili tijelo, prije datuma kada je ta osoba, subjekt ili tijelo uvršteno na popis, nadležna tijela država članica, kako su navedena na mrežnim stranicama navedenima u Prilogu II., mogu, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, odobriti oslobađanje određenih zamrznutih financijskih sredstava ili gospodarskih izvora, pod uvjetom da je:

i.

dotično nadležno tijelo utvrdilo da plaćanje nije, izravno ili neizravno, u ili za korist osobe, subjekta ili tijela navedenog u ►M15 Prilog I. ◀ ; i

ii.

predmetna država članica, najmanje dva tjedna prije izdavanja dozvole, obavijestila ostale države članice i Komisiju o toj odluci i svojoj namjeri da izda dozvolu.

▼M14

Član 4.b

Odstupajući od odredbi članka 2., nadležna tijela država članica, kako su označena na mrežnim stranicama navedenima u Prilogu II., mogu, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, odobriti oslobađanje određenih zamrznutih financijskih sredstava ili gospodarskih izvora ili stavljanje na raspolaganje određenih financijskih sredstava ili gospodarskih izvora, nakon što utvrde da su financijska sredstva ili gospodarski izvori

potrebni za službene svrhe diplomatskih misija ili konzularnih predstavništava ili međunarodnih organizacija koje uživaju imunitet u skladu s međunarodnim pravom.

▼M57

Član 4.c

Odstupajući od članka 2., nadležna tijela države članice mogu odobriti oslobađanje određenih zamrznutih financijskih sredstava ili gospodarskih izvora koji pripadaju fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu koji su uvršteni na popis u Prilogu I., u njihovu su vlasništvu, posjedu ili pod njihovom kontrolom ili pružanje usluga takvoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu, pod uvjetima koje smatraju primjerenima i nakon što utvrde da je to nužno za uspostavu, certificiranje ili evaluaciju vatrozida kojim se:

(a)

ukida kontrola koju fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo koji su uvršteni na popis u Prilogu I. ima nad imovinom pravne osobe, subjekta ili tijela koji nisu uvršteni na popis, a koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom države članice te koji su u vlasništvu ili pod kontrolom fizičke ili pravne osobe, subjekta ili tijela koji su uvršteni na popis u Prilogu I.; i

(b)

osigurava da nikakva dodatna financijska sredstva ili gospodarski resursi ne idu u korist fizičke ili pravne osobe, subjekta ili tijela uvrštenih na popis.

▼M61

Član 4.d

1.

Odstupajući od članka 2. ove Regulative i pod uvjetom da su dotična financijska sredstva zamrznuta zbog sudjelovanja pravne osobe, subjekta ili tijela uvrštenih na popis u Prilogu I. ovoj Uredbi, ili pravne osobe u vlasništvu ili pod kontrolom pravne osobe, subjekta ili tijela uvrštenih na popis u tom prilogu, kao posredničke banke u prijenosu tih financijskih sredstava u Uniju iz Republike Bjelorusa, iz treće zemlje ili iz Unije, nadležna tijela države članice mogu, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, odobriti oslobađanje određenih zamrznutih financijskih sredstava nakon što utvrde da prijenos tih financijskih sredstava:

(a)

obavlja se između dviju fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela koji nisu uvršteni na popis u Prilogu I. ovoj Uredbi;

(b)

obavlja se upotrebom računa u kreditnim institucijama koje nisu uvrštene na popis u Prilogu I. ovoj Uredbi; i

(c)

ne predstavlja kršenje članka 2. stavka 2. ni članka 1.m ove Regulative.

Ovaj se stavak ne primjenjuje na zamrznuta financijska sredstva ni gospodarske izvore koje drže središnji depozitoriji vrijednosnih papira u smislu Regulative (EU) br. 909/2014.

2.

Odstupajući od stavka 2. ove Regulative i pod uvjetom da je dotično plaćanje zamrznuto kao posljedica toga što je prijenos u Uniju iz Republike Bjelarus, iz treće zemlje ili iz Unije, pokrenut putem ili od strane pravne osobe, subjekta ili tijela uvrštenih na popis u Prilogu I. ovoj Uredbi, ili putem ili od strane pravne osobe u vlasništvu ili pod kontrolom pravne osobe, subjekta ili tijela uvrštenih na popis u tom prilogu, nadležna tijela države članice mogu, pod uvjetima koje smatraju primjerenima, odobriti oslobađanje tog zamrznutog plaćanja nakon što utvrde:

(a)

da je to plaćanje između dviju fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela koji nisu uvršteni na popis u Prilogu I. ovoj Uredbi; i

(b)

da se tim plaćanjem ne krši član 2. stavak 2. ni član 1.m ove Regulative.

Ovaj se stavak ne primjenjuje na zamrznuta financijska sredstva ni gospodarske izvore koje drže središnji depozitoriji vrijednosnih papira u smislu Regulative (EU) br. 909/2014.

Korisnici prijenosa navedenog u prvom podstavku ovog stavka su samo državljani države članice, zemlje članice Europskoga gospodarskog prostora ili Švicarske, ili fizičke osobe koje imaju dozvolu privremenog ili stalnog boravka u državi članici, zemlji članici Europskoga gospodarskog prostora ili Švicarskoj.

Na temelju ovog stavka po podnositelju zahtjeva može se izdati jedno odobrenje.

Dotična država članica obavještuje druge države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju ovog stavka u roku od tjedan dana od izdavanja odobrenja.

▼M3

Član 5.

1.

Ne dovodeći u pitanje mjerodavna pravila o obavješćivanju, povjerljivosti i čuvanju službene tajne, fizičke i pravne osobe, subjekti i tijela dužni su:

(a)

odmah dostaviti svaku informaciju koja bi omogućila poštovanje ove Regulative, npr. račune i iznose zamrznute u skladu s člankom 2., nadležnim tijelima navedenima na popisu internetskih stranica u Prilogu II. u zemlji gdje imaju boravište ili su locirani, te takve informacije izravno ili neizravno prenijeti Komisiji; i

(b)

suradivati s nadležnim tijelima navedenima na popisu internetskih stranica u Prilogu II. u svim provjerama tih informacija.

2.

Svaka informacija koja se dostavlja ili prima u skladu s ovim člankom koristi se isključivo za svrhe za koje je dostavljena ili primljena.

▼B

Član 6.

Fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo koje je u dobroj vjeri da su te aktivnosti u skladu s ovom Uredbom provelo zamrzavanje financijskih sredstava ili gospodarskih izvora ili nije stavilo na raspolaganje takva financijska sredstava, njegovi direktori ili zaposlenici ne snose odgovornost za te radnje, osim ako se dokaže da je zamrzavanje financijskih sredstava i gospodarskih izvora izvršeno kao rezultat nehaja.

▼M47

Član 7.

1.

Države članice i Komisija međusobno se obavješćuju o mjerama poduzetima na temelju ove Regulative te razmjenjuju sve druge relevantne informacije kojima raspolažu u vezi s ovom Uredbom, a osobito informacije o:

(a)

odobrenjima izdanima u skladu s ovom Uredbom;

(b)

informacijama primljenima u skladu s člankom 1.z;

▼M57

(c)

kršenju i poteškoćama u izvršavanju, sankcijama izrečenima u slučaju kršenja odredaba ove Regulative te o presudama koje donesu nacionalni sudovi;

▼M61

(d)

otkrivenim slučajevima kršenja, izbjegavanja i pokušaja kršenja ili izbjegavanja zabrana utvrđenih u ovoj Uredbi, među ostalim upotrebom kriptovalute.

▼M47

2.

Države članice odmah obavješćuju jedna drugu i Komisiju o svim drugim relevantnim informacijama kojima raspolažu, a mogle bi utjecati na djelotvornu provedbu ove Regulative.

▼M61

2.a

Komisija može, uz savjetovanje s državama članicama i na temelju reciprociteta, razmjenjivati s nadležnim tijelima zemlje uvrštenima na popis u Prilogu V.ba informacije koje se odnose na trgovinu, transakcije i gospodarske subjekte treće zemlje u svrhu sprečavanja izbjegavanja zabrana utvrđenih u ovoj Uredbi, u mjeri u kojoj je to relevantno i potrebno radi učinkovite provedbe ove Regulative. Ako takve informacije sadržavaju osobne podatke, ta se razmjena provodi pod uvjetima utvrđenima u poglavlju V. Regulative (EU) 2018/1725.

Ako se, u iznimnim slučajevima, informacije iz prvog podstavka odnose na gospodarski subjekt s poslovnim nastanom u državi članici, Komisija pribavlja suglasnost nadležnih tijela dotičnih država članica prije bilo kakve razmjene tih informacija.

▼M47

3.

Informacije dostavljene ili primljene u skladu s ovim člankom upotrebljavaju se u svrhe za koje su dostavljene ili primljene, uključujući osiguravanje djelotvornosti mjera iz ove Regulative.

▼M61

4.

Svi dokumenti u posjedu SAVJETA, Komisije ili Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku („Visoki predstavnik”) za potrebe osiguravanja izvršenja mjera utvrđenih u ovoj Uredbi ili sprečavanja njihova kršenja ili izbjegavanja, podliježu obvezi čuvanja poslovne tajne i uživaju zaštitu koju pružaju pravila koja se primjenjuju na institucije Unije. Ta se zaštita primjenjuje i na zajedničke prijedloge Visokog predstavnika i Komisije za izmjenu ove Regulative i na sve s njima povezane pripremne dokumente.

Pretpostavlja se da bi otkrivanje bilo kojeg dokumenta ili prijedloga iz prvog podstavka ugrozilo sigurnost Unije ili jedne ili više njezinih država članica ili vođenje njihovih međunarodnih odnosa.

▼M46

Član 8.

Komisija je ovlaštena za izmjenu priloga II. i V.c na temelju informacija koje joj dostave države članice.

▼M4

Član 8.a

1.

Ako Vijeće odluči da se na fizičku ili pravnu osobu, subjekt ili tijelo primjenjuju mjere iz članka 2. stavka 1., ono mijenja ►M15 Prilog I. ◀ na odgovarajući način.

2.

Vijeće će o svojoj odluci i razlozima za uključivanje na popis obavijestiti fizičku ili pravnu osobu, subjekt ili tijelo iz stavka 1., bilo izravno ako je njihova adresa poznata ili objavom obavijesti, čime se toj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu daje mogućnost da izrazi svoje primjedbe.

3.

Ako su dostavljene primjedbe ili su predloženi novi važni dokazi, Vijeće će preispitati svoju odluku i o tome na odgovarajući način izvijestiti fizičku ili pravnu osobu, subjekt ili tijelo.

4.

Popisi u ►M15 Prilog I. ◀ preispituju se u redovitim razdobljima i barem svakih 12 mjeseci.

▼M28 —————

▼M36

Član 8.b

1.

Svakom zrakoplovu kojim upravljaju bjeloruski zračni prijevoznici, među ostalim i u svojstvu marketinškog prijevoznika u okviru dogovorâ o letovima pod skupnom oznakom (*code-sharing arrangements*) ili u okviru dogovorâ o zakupu određenog broja sjedala (*blocked-space arrangements*), zabranjuje se slijetanje na područje Unije, uzlijetanje s njega ili njegovo prelijetanje.

2.

Stavak 1. ne primjenjuje se u slučaju prisilnog slijetanja ili prisilnog prelijetanja.

Član 8.c

1.

Odstupajući od članka 8.b, nadležna tijela u državama članicama, kako su navedena u Prilogu II., mogu zrakoplovu odobriti slijetanje na područje Unije, uzlijetanje s njega ili njegovo prelijetanje ako su ta nadležna tijela utvrdila da je takvo slijetanje, uzlijetanje ili prelijetanje potrebno u humanitarne svrhe ili u bilo koju drugu svrhu koja je u skladu s ciljevima ove Regulative.

2.

Dotična država članica ili dotične države članice obavješćuju druge države članice i Komisiju o svakom odobrenju dodijeljenom na temelju stavka 1.

▼M47

Član 8.ca

1.

Upravitelj mreže za mrežne funkcije za upravljanje zračnim prometom jedinstvenog europskog neba podupire Komisiju i države članice u osiguravanju provedbe članka 2. stavka 2. i članka 8.b ove Regulative i usklađenosti s njima. Upravitelj mreže osobito odbija sve planove leta koje dostave operatori zrakoplova i u kojima se ukazuje na namjeru obavljanja aktivnosti nad područjem Unije ili državnim područjem Bjelorusa, a koje predstavljaju kršenje ove Regulative, tako da pilotu nije dopušteno letjeti.

2.

Upravitelj mreže Komisiji i državama članicama, na temelju analize planova leta, redovito dostavlja izvješća o provedbi članka 8.b.

▼M44

Član 8.d

1.

Ne udovoljava se nijednom zahtjevu u vezi s bilo kojim ugovorom ili bilo kojom transakcijom na čije su izvršenje izravno ili neizravno, u cijelosti ili djelomično, utjecale mjere uvedene na temelju ove Regulative, uključujući zahtjeve za odštetu ili svaki drugi zahtjev te vrste, primjerice zahtjev za naknadu štete ili zahtjev na temelju jamstva, posebno zahtjev za

produljenje ili plaćanje obveznice, jamstva ili odštete, osobito financijskog jamstva ili financijske odštete, u bilo kojem obliku, ako ga podnesu:

(a)

fizičke ili pravne osobe, subjekti ili tijela uvršteni na popis iz Priloga I.;

▼M47

(b)

subjekti iz člana 1.j, 1.k, 1.l i 1.zb ili subjekti uvršteni na popise iz priloga V., IX. i XV.;

▼M44

(c)

bilo koja druga bjeloruska osoba, bilo koji drugi bjeloruski subjekt ili bilo koje drugo bjelorusko tijelo, uključujući bjelorusku vladu;

(d)

bilo koja osoba, bilo koji subjekt ili bilo koje tijelo koji djeluju putem jedne od osoba, subjekata ili tijela iz točke (a), točke (b) ili točke (c) ovog stavka, ili u njihovo ime;

▼M71

(e)

svaka fizička osoba iz treće zemlje koja nije bjeloruski državljanin i svaka pravna osoba, subjekt ili tijelo s poslovnim nastanom u trećoj zemlji osim Bjelarusu, uz iznimku partnerskih zemalja navedenih u Prilogu V.ba ovoj Uredbi, koji prodaju, opskrbljuju, prenose ili izvoze robu, tehnologiju i usluge čija su prodaja, opskrba, prijenos ili izvoz zabranjen na temelju ove Regulative, neovisno o tome je li podrijetlom iz Unije, osobama, subjektima ili tijelima iz točke (a), (b), (c) ili (d) ovog stavka ili za upotrebu u Bjelarusu.

▼M44

2.

U svakom postupku za izvršenje zahtjeva teret dokazivanja da ispunjavanje zahtjeva nije zabranjeno stavkom 1. snosi osoba koja traži izvršenje tog zahtjeva.

▼M65

2.a

U državi članici ne priznaju se, ne provode niti izvršavaju privremene mjere, nalozi, zaštitne mjere, presude osim onih koje je donio sud države članice ni druge sudske, arbitražne ili upravne odluke donesene u postupcima koji nisu postupci u državama članicama u okviru postupka rješavanja spora između ulagača i države odnosno izvedene iz takvog postupka, pokrenutog protiv države članice, koje bi mogle dovesti do ispunjavanja zahtjeva u vezi s mjerama uvedenima ovom Uredbom ako su ih zatražile osobe, subjekti ili tijela iz stavka 1. točaka (a), (b), (c) ili (d) ili osobe, subjekti ili tijela koja su u vlasništvu ili pod kontrolom tih osoba, subjekata ili tijela.

2.b

U državi članici ne priznaju se, ne provode niti izvršavaju zahtjevi za pomoć tijekom istrage ili drugih postupaka, kao ni kazne ili druge sankcije na temelju privremenih mjera, naloga, zaštitnih mjera, presuda osim onih koje je donio sud države članice ni druge sudske, arbitražne ili upravne odluke donesene u postupcima koji nisu postupci u državama

članicama u okviru postupka rješavanja spora između ulagača i države odnosno izvedene iz takvog postupka, pokrenutog protiv države članice, u vezi s mjerama uvedenima ovom Uredbom ako su ih zatražile osobe, subjekti ili tijela iz stavka 1. točaka (a), (b), (c) ili (d) ili osobe, subjekti ili tijela koja su u vlasništvu ili pod kontrolom tih osoba, subjekata ili tijela.

▼M44

3.

Ovim se člankom ne dovodi u pitanje pravo osoba, subjekata i tijela iz stavka 1. na sudsko preispitivanje zakonitosti neizvršenja ugovornih obveza u skladu s ovom Uredbom.

▼M57

Član 8.da

1.

Odstupajući od člana 1.bb, 1.e, 1.f, 1.fd, 1.g, 1.ga, 1.gc, 1.s i 1.sa, nadležna tijela mogu do 31. decembra 2024. odobriti prodaju, opskrbu ili prijenos robe i tehnologija uvrštenih na popise u prilogima V.a, VI., XIV., XVII., XVIII., XX., XXIV. i XVII. ako su takva prodaja, opskrba ili prijenos nužni za dezinvestiranje iz Bjelarusu ili likvidaciju poslovnih aktivnosti u Bjelarusu, pod uvjetom da su ispunjeni sljedeći uvjeti:

(a)

roba i tehnologije u vlasništvu su državljanina države članice ili pravne osobe, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom države članice ili pravnih osoba, subjekata ili tijela s poslovnim nastanom u Bjelarusu koji su u vlasništvu ili pod isključivom ili zajedničkom kontrolom pravne osobe, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom države članice; i

(b)

nadležna tijela koja odlučuju o zahtjevima za izdavanje odobrenja nemaju opravdane razloge vjerovati da bi roba i tehnologije mogle biti namijenjene vojnom krajnjem korisniku ili za krajnju upotrebu u vojne svrhe u Bjelarusu; i

(c)

dotična roba i tehnologije fizički su se nalazili u Bjelarusu prije nego što su za tu robu i tehnologiju stupile na snagu relevantne zabrane iz člana 1.bb, 1.e, 1.f, 1.fd, 1.g, 1.ga, 1.gc, 1.s i 1.sa.

2.

Odstupajući od članka 1.h u pogledu mineralnih proizvoda i od člana 1.o, 1.p, 1.q, 1.r, 1.ra i 1.rb, nadležna tijela mogu do 31. decembra 2024. odobriti uvoz ili prijenos robe uvrštene na popise u prilogima VII., X., XI., XII., XIII., XXI., XXII. i XXVII. ako su takav uvoz ili prijenos nužni za dezinvestiranje iz Bjelarusu ili likvidaciju poslovnih aktivnosti u Bjelarusu, pod uvjetom da su ispunjeni sljedeći uvjeti:

(a)

roba je u vlasništvu državljanina države članice ili pravne osobe, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom države članice ili pravnih osoba, subjekata ili tijela s poslovnim nastanom u Bjelarusu koji su u vlasništvu ili pod isključivom ili zajedničkom

kontrolom pravne osobe, subjekta ili tijela koji su osnovani ili registrirani u skladu s pravom države članice; i

(b)

dotična roba fizički se nalazila u Bjelarusu prije nego što su za tu robu stupile na snagu relevantne zabrane iz članka 1.h u pogledu mineralnih proizvoda ili iz člana 1.o, 1.p, 1.q, 1.r, 1.ra i 1.rb.

3.

Odstupajući od članka 1.jc, nadležna tijela mogu odobriti nastavak pružanja usluga navedenih u tom članku do 31. decembra 2024. ako je takvo pružanje usluga nužno za dezinvestiranje iz Bjelarusu ili likvidaciju poslovnih aktivnosti u Bjelarusu, pod uvjetom da su ispunjeni sljedeći uvjeti:

(a)

takve se usluge pružaju pravnim osobama, subjektima ili tijelima koji su nastali dezinvestiranjem te isključivo u njihovu korist; i

(b)

nadležna tijela koja odlučuju o zahtjevima za odobrenja nemaju opravdane razloge vjerovati da bi se usluge mogle izravno ili neizravno pružati vladi Bjelarusu ili vojnom krajnjem korisniku ili da bi mogle biti namijenjene za krajnju upotrebu u vojne svrhe u Bjelarusu.

4.

Dotična država članica u roku od dva tjedna od izdavanja odobrenja obavješćuje ostale države članice i Komisiju o svakom odobrenju izdanom na temelju stavaka 1., 2. i 3.

5.

Sva odobrenja iz stavka 1. za robu i tehnologiju navedene u Prilogu V.a ovoj Uredbi te u Prilogu I. Uredbi (EU) 2021/821 izdaju se elektroničkim putem, kad god je to moguće, na obrascima koji sadržavaju barem sve elemente predviđene u predlošku C iz Priloga V.c ovoj Uredbi navedene istim redoslijedom kao u tom predlošku.

▼M44

Član 8.e

1.

Vijeće, Komisija i Visoki predstavnik Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku („Visoki predstavnik”) obrađuju osobne podatke potrebne za obavljanje svojih zadaća na temelju ove Regulative. Te zadaće uključuju:

(a)

kad je riječ o Vijeću, pripremu i provedbu izmjena Priloga I.;

(b)

kad je riječ o Visokom predstavniku, pripremu izmjena Priloga I.;

(c)

kad je riječ o Komisiji:

i.

dodavanje sadržaja Priloga I. u elektronički, konsolidirani popis osoba, skupina i subjekata koji podliježu financijskim sankcijama Unije i u interaktivnu kartu sankcija, koji su oboje dostupni javnosti;

▼M61

ii.

obradu informacija u vezi s njezinim doprinosom pravilnoj provedbi, izvršenju i sprečavanju izbjegavanja mjera uvedenih na temelju ove Regulative.

▼M61

1.a

Komisija obrađuje osobne podatke, uključujući posebne kategorije osobnih podataka te osobne podatke koji se odnose na kaznene osude i kažnjiva djela kako su definirani u članku 10. stavku 2. i članku 11. Regulative (EU) 2018/1725, u svrhu utvrđivanja identiteta fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela na koje se primjenjuju mjere ograničavanja predviđene u ovoj Uredbi, a kako bi osobama iz članka 10. ove Regulative pomogla pri usklađivanju s ovom Uredbom.

▼M44

2.

Vijeće, Komisija i Visoki predstavnik smiju, kad je to primjenjivo, obrađivati relevantne podatke povezane s kaznenim djelima koja su počinile fizičke osobe uvrštene na popis, s osuđujućim presudama protiv tih osoba u kaznenim stvarima ili sa sigurnosnim mjerama koje se odnose na te osobe, samo u onoj mjeri u kojoj je takva obrada potrebna za izradu Priloga I.

3.

Za potrebe ove Regulative Vijeće, Komisija i Visoki predstavnik određuju se kao „voditelj obrade” u smislu članka 3. točke 8. Regulative (EU) 2018/1725 Europskog Parlamenta i SAVJETA (¹²) kako bi se osiguralo da dotične fizičke osobe mogu ostvarivati svoja prava na temelju Regulative (EU) 2018/1725.

▼M61

4.

Nadležna tijela država članica, uključujući tijela za izvršavanje zakonodavstva, carinska tijela u smislu Regulative (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i SAVJETA (¹³), nadležna tijela u smislu Regulative (EU) br. 575/2013 Europskog parlamenta i SAVJETA (¹⁴), Direktive (EU) 2015/849 Europskog parlamenta i SAVJETA (¹⁵) i Direktive 2014/65/EU, kao i financijsko-obavještajne jedinice iz Direktive (EU) 2015/849, te administratori službenih registara u kojima su registrirane fizičke i pravne osobe, subjekti i tijela te nepokretna ili pokretna imovina, bez odgode obrađuju i razmjenjuju informacije, uključujući osobne podatke i, prema potrebi, informacije iz članka 8.j, s drugim nadležnim tijelima svoje države članice, s nadležnim tijelima drugih država članica i s Komisijom, ako su takva obrada i razmjena potrebne za obavljanje zadaća tijela koje provodi obradu informacija ili tijela koje prima informacije na temelju ove Regulative, a posebno kada otkriju slučajeve kršenja, izbjegavanja ili pokušaja kršenja ili izbjegavanja zabrana utvrđenih u ovoj Uredbi. Ovom se odredbom ne dovode u pitanje pravila o povjerljivosti informacija kojima raspolažu pravosudna tijela.

Član 8.f

1.

Za potrebe zabrana uvoza robe predviđenih u ovoj Uredbi carinska tijela robu koja se nalazi u Uniju mogu pustiti, kako je predviđeno u članku 5. točki 26. Carinskog zakonika Unije, pod uvjetom da je ona predočena carini u skladu s člankom 134. Carinskog zakonika Unije prije stupanja na snagu ili datuma početka primjene odgovarajućih zabrana uvoza, ovisno o tome što nastupi kasnije.

2.

Dopušteni su svi postupovni koraci potrebni za puštanje, navedeno u stavcima 1. i 5., relevantne robe na temelju Carinskog zakonika Unije.

3.

Carinska tijela ne dopuštaju puštanje robe ako imaju opravdane razloge za sumnju na izbjegavanje i ne odobravaju ponovni izvoz robe u Bjelarus.

4.

Plaćanja povezana s takvom robom moraju biti u skladu s odredbama i ciljevima ove Regulative, posebno sa zabranom kupnje.

5.

Robu koja se nalazi u Uniji i predočena je carini prije 1. jula 2024., a zaustavljena je primjenom ove Regulative, carinska tijela mogu pustiti pod uvjetima predviđenima u stavcima od 1. do 4.

Član 8.g

1.

Pri prodaji, opskrbi, prijenosu ili izvozu u treću zemlju, uz iznimku zemalja navedenih u Prilogu V.ba ovoj Uredbi, robe ili tehnologije uvrštenih na popise u prilogima XVI., XVII. i XXVIII. ovoj Uredbi, zajedničkih proizvoda visokog prioriteta kako su uvršteni na popis u Prilogu XXX. ovoj Uredbi ili vatrenog oružja i streljiva kako su uvršteni na popis u Prilogu I. Uredbi (EU) br. 258/2012, izvoznici moraju ugovorom zabraniti ponovni izvoz u Bjelarus i ponovni izvoz za upotrebu u Bjelarusu.

2.

Stavak 1. ne primjenjuje se na:

(a)

izvršenje ugovora koji se odnose na robu obuhvaćenu oznakama KN 8457 10 , 8458 11 , 8458 91 , 8459 61 i 8466 93 , kako je navedeno u Prilogu XXX.;

(b)

izvršenje ugovora sklopljenih prije 1. jula 2024. do datuma njihova isteka.

3.

Stavak 1. ne primjenjuje se na ugovore o javnoj nabavi sklopljene s javnim tijelom u trećoj zemlji ili s međunarodnom organizacijom.

4.

Izvoznici obavješćuju nadležno tijelo države članice u kojoj imaju boravište ili poslovni nastan o svakom ugovoru o javnoj nabavi koji su sklopili, a koji ima koristi od izuzeća na

temelju stavka 3., u roku od dva tjedna od njegova sklapanja. Dotična država članica obavještuje druge države članice i Komisiju o svim informacijama primljenima na temelju ovog stavka u roku od dva tjedna od njihova primitka.

5.

Prilikom primjene stavka 1. izvoznici osiguravaju da sporazum s partnerima iz trećih zemalja sadržava odgovarajuća pravna sredstva u slučaju kršenja ugovorne obveze preuzete u skladu sa stavkom 1.

6.

Ako partner iz treće zemlje prekrši bilo koju od ugovornih obveza preuzetih u skladu sa stavkom 1., izvoznici obavještuju nadležno tijelo države članice u kojoj imaju boravište ili poslovni nastan čim saznaju za to kršenje.

7.

Države članice obavještuju jedna drugu i Komisiju o otkrivenim slučajevima kršenja ili izbjegavanja ugovorne obveze preuzete u skladu sa stavkom 1.

▼M61

Član 8.ga

1.

Fizičke i pravne osobe, subjekti i tijela koji prodaju, isporučuju, prenose ili izvoze zajedničke proizvode visokog prioriteta kako su navedeni u Prilogu XXX. ili robu kako je navedena u Prilogu XXXI.:

(a)

poduzimaju odgovarajuće korake, razmjerno svojoj prirodi i veličini, kako bi utvrdili i procijenili rizike izvoza u Bjelarus i izvoza za upotrebu u Bjelarusu takve robe ili tehnologije te osigurali da se te procjene rizika dokumentiraju i ažuriraju;

(b)

provode odgovarajuće politike, kontrole i postupke, razmjerno svojoj prirodi i veličini, za djelotvorno smanjenje i upravljanje rizicima od izvoza u Bjelarus i izvoza za upotrebu u Bjelarusu takve robe ili tehnologije, neovisno o tome jesu li ti rizici utvrđeni na njihovoj razini ili na razini države članice ili na razini Unije.

1.a

Stavak 1. primjenjuje se od 2. januara 2025. u odnosu na Prilog XXX. i od 26. maja 2025. u odnosu na Prilog XXXI.

2.

Stavak 1. ne primjenjuje se na fizičke i pravne osobe, subjekte i tijela koji prodaju, isporučuju ili prenose zajedničke proizvode visokog prioriteta kako su navedeni u Prilogu XXX. ili robu kako je navedena u Prilogu XXXI. samo unutar Unije ili u zemlje navedene u Prilogu V.ba.

3.

Fizičke i pravne osobe, subjekti i tijela osiguravaju da sve pravne osobe, subjekti ili tijela s poslovnim nastanom izvan Unije koji su u njihovu vlasništvu ili pod njihovom kontrolom i bave se prodajom, isporukom, prijenosom ili izvozom zajedničkih proizvoda visokog prioriteta kako su navedeni u Prilogu XXX. ili robe kako je navedena u Prilogu XXXI. provode zahtjeve iz stavka 1. točaka (a) i (b).

3.a

Stavak 3. primjenjuje se od 2. januara 2025. u odnosu na Prilog XXX. i od 26. maja 2025. u odnosu na Prilog XXXI.

4.

Stavak 3. ne primjenjuje se ako, zbog razloga koje fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo nije samo uzrokovalo, ta fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo ne može provoditi kontrolu nad pravnom osobom, subjektom ili tijelom u svojem vlasništvu.

▼M71

Član 8.h

1.

Svaka osoba iz članka 10. treće ili četvrte alineje ima pravo, u sudskom postupku pred nadležnim sudom države članice, na naknadu izravne ili neizravne štete, uključujući naknadu pravnih troškova, koju su ta osoba, ili pravna osoba, subjekt ili tijelo u vlasništvu ili pod kontrolom osobe iz članka 10. četvrte alineje, pretrpjeli zbog zahtjeva koje su pred sudovima u trećim zemljama podnijele osobe, subjekti i tijela iz članka 8.d stavka 1. točke (a), (b), (c) ili (d), u vezi s bilo kojim ugovorom ili transakcijom na čije su izvršenje izravno ili neizravno, u cijelosti ili djelomično, utjecale mjere uvedene ovom Uredbom, ako dotična osoba nema stvaran pristup pravnim sredstvima u relevantnoj jurisdikciji. Takva se šteta može naplatiti od osoba, subjekata ili tijela iz članka 8.d stavka 1. točke (a), (b), (c) ili (d) koji su podnijeli zahtjeve pred sudovima u trećoj zemlji ili od osoba, subjekata ili tijela koji imaju u vlasništvu ili pod kontrolom te subjekte ili tijela.

2.

Ne dovodeći u pitanje stavak 1., svaka osoba iz članka 10. treće ili četvrte alineje ima pravo u sudskom postupku pred nadležnim sudovima države članice na naknadu izravne ili neizravne štete, uključujući pravne troškove, koju su ta osoba ili pravna osoba, subjekt ili tijelo u vlasništvu ili pod kontrolom osobe iz članka 10. četvrte alineje pretrpjeli zbog privremenih mjera, naloga, zaštitnih mjera, presuda ili drugih sudskih ili upravnih odluka donesenih u trećim zemljama osim Bjelarusu kojima se traži izvršenje presuda kojima se potvrđuju zahtjevi iz stavka 1., pod uvjetom da dotična osoba nema stvaran pristup pravnim lijekovima u relevantnoj jurisdikciji. Takva se šteta može naplatiti od osoba, subjekata ili tijela koji traže ili su uključeni u izvršenje presuda kojima se potvrđuju zahtjevi iz stavka 1. u trećoj zemlji osim Bjelarusu ili od osoba, subjekata ili tijela koji imaju u vlasništvu ili pod svojom kontrolom te subjekte ili tijela, uz iznimku odvjetnika i članova pravosuđa.

▼M57

Član 8.i

Fizičke i pravne osobe, subjekti i tijela poduzimaju sve napore kako bi osigurali da svaka pravna osoba, subjekt ili tijelo s poslovnim nastanom izvan Unije koji su u njihovu vlasništvu ili pod njihovom kontrolom ne sudjeluje u aktivnostima kojima se podrivaju mjere ograničavanja predviđene ovom Uredbom.

Član 8.j

1.

U skladu s poštovanjem povjerljivosti komunikacije između odvjetnika i njihovih klijenata zajamčenom člankom 7. Povelje Europske unije o temeljnim pravima i, ako je to primjenjivo, ne dovodeći u pitanje pravila o povjerljivosti informacija kojima raspolažu pravosudna tijela, fizičke i pravne osobe, subjekti i tijela:

(a)

nadležnom tijelu države članice u kojoj borave ili se nalaze pružaju sve informacije kojima bi se olakšala provedba ove Regulative, u roku od dva tjedna od dobivanja tih informacija; i

(b)

suraduju s nadležnim tijelom pri svakoj provjeri takvih informacija.

2.

Za potrebe stavka 1., povjerljivost komunikacije između odvjetnika i njihovih klijenata uključuje povjerljivost komunikacije koja se odnosi na pravno savjetovanje koje pružaju drugi ovlašteni stručnjaci koji su na temelju nacionalnog prava ovlašteni zastupati svoje stranke u sudskim postupcima, u mjeri u kojoj se takvo pravno savjetovanje pruža u vezi s tekućim ili budućim sudskim postupcima.

3.

Dotična država članica Komisiji prosljeđuje sve relevantne informacije primljene na temelju stavka 1. u roku od jednog mjeseca od njihova primitka. Dotična država članica može te informacije proslijediti u anonimiziranom obliku ako je istražno ili pravosudno tijelo te informacije u kontekstu kaznenih istraga ili kaznenih sudskih postupaka koji su u tijeku označilo povjerljivima.

4.

Sve dodatne informacije koje Komisija izravno primi stavljaju se na raspolaganje državama članicama.

5.

Sve informacije dostavljene ili primljene u skladu s ovim člankom smiju se upotrebljavati samo u svrhu za koju su dostavljene ili primljene.

▼M65

Član 8.k

Ako u skladu s drugim odredbama prava Unije ili prava države članice sud države članice nije nadležan, taj sud može u iznimnim slučajevima odlučivati o zahtjevu za naknadu štete podnesenom na temelju člana 8.h ili 8.l pod uvjetom da je predmet u dovoljnoj mjeri povezan s državom članicom suda pred kojim je postupak pokrenut.

▼M65

Član 8.l

Svaka država članica, ako je primjenjivo, poduzima primjerene mjere kako bi ostvarila ili ima pravo ostvariti, u sudskom postupku pred nadležnim sudovima države članice, naknadu izravne ili neizravne štete, što uključuje pravne troškove, koja je toj državi članici nastala slijedom postupka rješavanja spora između ulagača i države koji su pokrenuti protiv države članice u vezi s mjerama uvedenima ovom Uredbom. Država članica, ako je primjenjivo, ima

pravo ostvariti naknadu takve štete od osoba, subjekata ili tijela iz članka 8.d. stavka 1. točaka (a), (b), (c) ili (d) koji su pokrenuli, intervenirali ili sudjelovali u postupku rješavanja spora između ulagača i države ili koji pokušavaju izvršiti arbitražnu odluku, odluku ili presudu koja se odnosi na postupak rješavanja spora između ulagača i države te od osoba, subjekata ili tijela koja su u vlasništvu ili pod kontrolom tih osoba, subjekata ili tijela.

Ako je primjenjivo, Unija pod istim uvjetima ima pravo ostvariti naknadu štete koja joj je nastala.

Član 8.m

Države članice podnose sve prigovore koji su im dostupni protiv priznavanja i izvršenja arbitražnih odluka koje su protiv njih izrečene u postupku rješavanja spora između ulagača i države u vezi s mjerama uvedenima ovom Uredbom.

▼B

Član 9.

▼M57

1.

Države članice utvrđuju pravila o sankcijama, uključujući, prema potrebi, kaznene sankcije, koje se primjenjuju na kršenja odredaba ove Regulative i poduzimaju sve potrebne mjere radi osiguranja njihove provedbe. Predviđene sankcije moraju biti učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće te se pri njihovu određivanju kao olakotnu okolnost može uzeti u obzir dobrovoljno otkrivanje vlastitog kršenja odredaba ove Regulative, u skladu s odgovarajućim nacionalnim pravom. Države članice predviđaju i odgovarajuće mjere oduzimanja imovinske koristi ostvarene takvim kršenjima.

▼B

2.

Države članice bez odlaganja obavješćuju Komisiju o tim pravilima nakon stupanja na snagu ove Regulative te ju obavješćuju o bilo kakvoj naknadnoj izmjeni.

▼M3

Član 9.a

1.

Države članice određuju nadležna tijela navedena u članku 3., članku 4. stavku 2. i članku 5. te ih identificiraju na popisu internetskih stranica navedenih u Prilogu II.

2.

Države članice izvješćuju Komisiju o svojim nadležnim tijelima i njihovim kontaktnim podacima do 31. jula 2008., te je bez odgode obavješćuju o svim naknadnim izmjenama.

▼M4

Član 9.b

Ako ova REGULATIVA sadrži obvezu obavješćivanja, informiranja ili druge vrste komuniciranja s Komisijom, za takvu se komunikaciju moraju koristiti adresa i ostali kontakti podaci iz Priloga II.

▼B

Član 10.

Ova se REGULATIVA primjenjuje:

- unutar područja Zajednice, uključujući njezin zračni prostor,
- u svakom zrakoplovu ili plovilu u nadležnosti države članice,
- na svaku osobu, gdje god se nalazila, koja je državljanin neke države članice,
- na svaku pravnu osobu, skupinu ili subjekt koji su u skladu sa zakonom države članice registrirani ili osnovani,
- na svaku pravnu osobu, skupinu ili subjekt koji posluju unutar Zajednice.

Član 11.

Ova REGULATIVA stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je REGULATIVA u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

▼M35

LISTA PRILOGA DOSTUPNA NA LINKU: https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/HTML/?uri=CELEX:02006R0765-20260424#anx_I